

NEO TOOLS



90-030



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	3
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	9
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	12
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	15
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	18
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	21
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	24
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	27
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	30
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	33
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	36
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	38
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS.....	41
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	44
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	47
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	51
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	54
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	57
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	60
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	63
(et) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE.....	66

- (pl) Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach
(en) This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
(ro) Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.
(hu) A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!
(it) Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o a un uso occasionale
(fr) Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle
(de) Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.
(ru) Этот продукт подходит только для эпизодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях.
(cs) Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.
(sk) Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.
(hr) Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu.
(lt) Šis gaminy tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.
(lv) Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai.
(sl) Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo.
(bg) Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба.
(sr) Oвај производ је погодан само за повремено коришћење или за употребу у добро изолованим просторијама.
(el) Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.
(nl) Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik
(pt) Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para utilização ocasional
(es) Este producto está indicado únicamente para espacios bien aislados o para una utilización ocasional
(et) See toode sobib kasutamiseks ainult hästi isoleeritud ruumis või aeg-ajalt.

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
PROMIENNIK

90-030

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z istniejącego ryzyka. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Aby uniknąć przegrzania nie należy zakrywać urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznica lub basenu
- Nie używać tego promiennika z programatorem, wyłącznikiem czasowym, odrębnym systemem zdalnego sterowania albo jakimkolwiek innym urządzeniem, które automatycznie uruchamia promiennik. Istnieje ryzyko pożaru, jeśli promiennik jest przykryty lub nieodpowiednio umiejscowiony.
- Aby odłączyć urządzenie, należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka ściennego.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

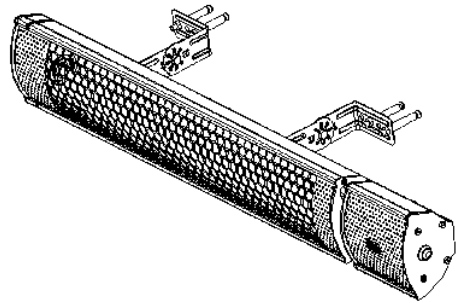


- RRRR -rok produkcji
 MM -miesiąc produkcji
 Y -oznaczenie dodatkowe
 XXXXX -numer seryjny
 NNN -oznaczenie dodatkowe

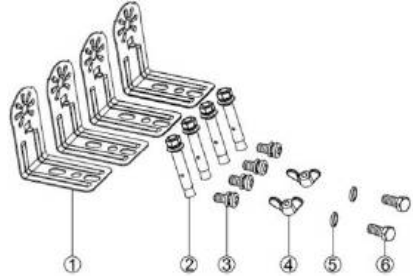
PRZEZNACZENIE

Przeznaczone wyłącznie do użytku na zewnątrz. Promiennik podczerwieni zawiera ukształtowany system grzewczy HELEN LAMP, który zapewnia równomierny rozkład ciepła. Promiennik podczerwieni jest powszechnie stosowany do punktowego ogrzewania na zewnątrz. Żywotność lampy grzewczej wynosi 6000 godzin.

INSTRUKCJA MONTAŻU



ELEMENTY MONTAŻOWE



SPIS ELEMENTÓW

№	Opis	Wymiary	Ilość
1	Uchwyt	Kształt L	4 szt.
2	Kolek montażowy	M6x60	4 szt.
3	Śruba	M5x10	4 szt.
4	Nakrętka	M6	2 szt.
5	Podkładka	6mm x 1mm	2 szt.
6	Śruba	M6x12	2 szt.

MONTAŻ

Po rozpakowaniu urządzenia, sprawdź czy zawartość zestawu pokrywa się z listą części. Przeprowadzenie montażu jest możliwe tylko jeżeli zestaw jest kompletny.

- Dwa wsporniki 1# należy zamontować do urządzenia za pomocą śrub 3#.
- Należy wywiercić otwory i zmocować dwa kolejne wsporniki 1# za pomocą kołków montażowych 2#.
- Wsporniki montażowe zamocowane do urządzenia należy połączyć za pomocą śrub 6#, podkładek 5# i nakrętek 4# do wsporników zamontowanych na ścianie lub suficie.

Niezbędne narzędzia: ołówek, młotek, poziomica, wkrętak, wiertarka, wiertło



Urządzenie wyposażone jest w specjalnie zaprojektowany wspornik montażowy, który umożliwia montaż na ścianie. Przed wierceniem upewnij się czy w ścianie lub suficie nie ma ukrytych rur, przewodów elektrycznych lub innych instalacji technicznych. Urządzenie musi być zainstalowane w odległości co najmniej 40 cm od ścian bocznych i 240 cm od podłogi.

Ważne: Upewnij się, że przewody zasilające są dobrze zamontowane i nie stykają się z odbłyśnikami lub nie są przeprowadzone przez podgrzewany obszar.

Promiennik przeznaczony jest **wyłącznie do użytku na zewnątrz pomieszczeń.**

Urządzenie posiada stopień ochrony **IP55**, co oznacza odporność na pył oraz **krótkotrwałe działanie strug wody.**

Promiennik nie jest przystosowany do długotrwałego, bezpośredniego oddziaływania opadów atmosferycznych (deszczu, ulew, deszczu z wiatrem).

Podczas montażu należy bezwzględnie zapewnić:

- montaż w miejscu zadaszonym lub ostioniętym,
- ochronę przed bezpośrednim padaniem deszczu i śniegu,
- także poprowadzenie przewodu zasilającego, aby woda nie spływała do wnętrza obudowy urządzenia.

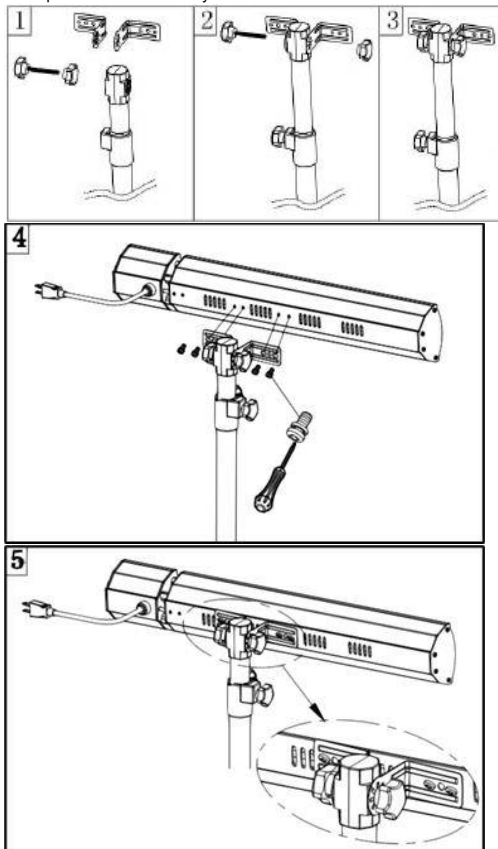


INSTALACJA NA STATYWIE (opcjonalnie)

Uwaga: Wspornik w kształcie litery L zapakowany w pudełko kartonowe ze statywem

Akcesoria:

- Śruba M5 x10mm - 4 szt.
- Wspornik w kształcie litery L - 2 szt.

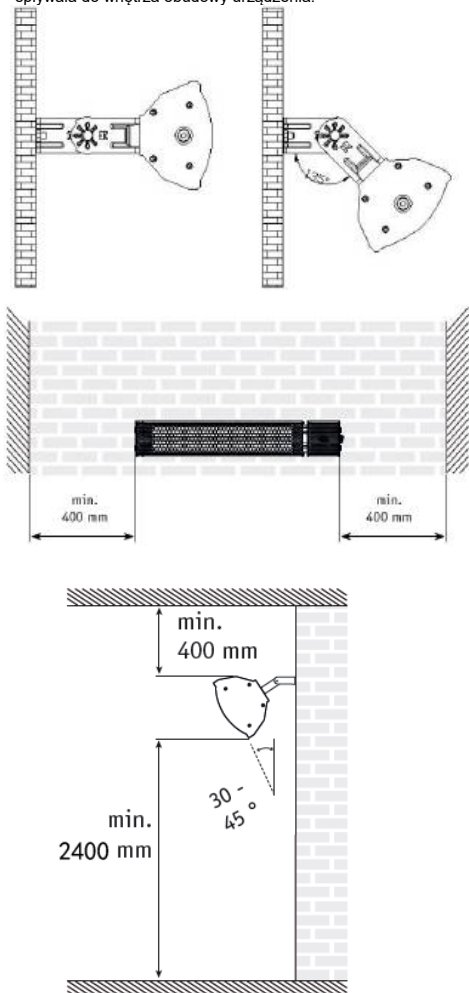


MONTAŻ UCHWYTU NA PARASOLU (opcjonalnie)

Urządzenie przeznaczone jest do montażu na parasolu lub markizie. Do montażu niezbędny jest odpowiedni uchwyt do parasola (brak w zestawie). Uchwyt można dokupić osobno.

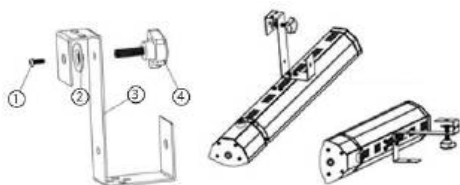
No 1	Śruba M4x12
No 2	Podkładka
No 3	Uchwyt
No 4	Pokrętko M8x30

Pierwsza opcja montażu

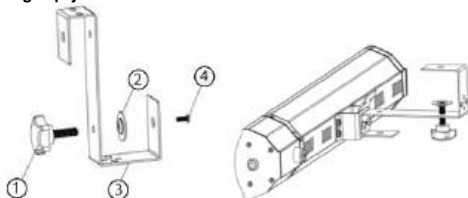


Urządzenie musi być zainstalowane co najmniej 240 cm nad podłogą!

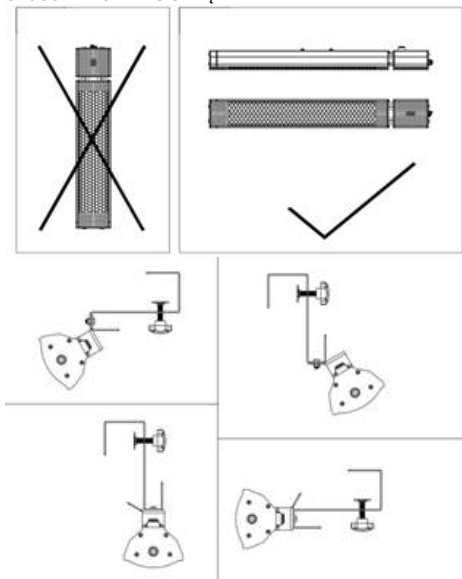




Druga opcja montażu



SPOSOBY MONTAŻU URZĄDZENIA



UŻYTKOWANIE

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

- ON/OFF – włącz/wyłącz
- Lewy przycisk – niska moc grzewcza
- Prawy przycisk – wysoka moc grzewcza



WŁ/WYŁ zasilanie

- Podłącz urządzenie do źródła zasilania, upewnij się czy napięcie zasilania pokrywa się z napięciem znamionowym urządzenia.

- Naciśnij przycisk zasilania, który znajduje się z prawej strony urządzenia (większy, czarny przycisk).
- Możesz manualnie wybrać moc z jaką ma grzać urządzenie: jednokrotne wciśnięcie przycisku regulacyjnego (mniejszy, czerwony) na obudowie włączy urządzenie z niską mocą grzewczą, kolejne wciśnięcie tego przycisku przełączy urządzenie na pełną moc grzewczą.
- Uruchom urządzenie za pomocą pilota zdalnego sterowania.
- Zwiększ lub zmniejsz moc grzewczą.
- Wyłącz urządzenie.

Dodatkowe funkcje: Samosterujący wyłącznik termiczny wyłącza urządzenie w momencie przegrzania.

WYMIANA BATERII

- Aby odblokować pokrywę baterii należy delikatnie pociągnąć pokrywę.
- Włóż 2 nowe baterie AAA, zwracając uwagę na ich prawidłową polaryzację (+/-).
- Należy zamknąć pokrywę baterii tak, aby zatrzask pokrywy zaablokował się.

KONSERWACJA

Regularne czyszczenie oraz konserwacja pozwolą urządzeniu na długą bezproblemową pracę. Aby wyczyścić urządzenie należy wykonać poniższe czynności:

- Odłącz urządzenie od zasilania.
- Upewnij się czy urządzenie jest chłodne.
- Zewnętrzna obudowę czyść za pomocą wilgotnej miękkiej ściereki. W razie potrzeby można użyć łagodnego detergentu. Po wyczyszczeniu powierzchnię wytrzyj za pomocą suchej ściereki. Nie dopuść, aby do wnętrza urządzenia dostała się woda.
- Do czyszczenia nie wolno używać alkoholu, benzyny, proszków ściernych, past do mebli oraz szorstkich szczotek. Może to spowodować uszkodzenie lub pogorszenie parametrów urządzenia.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- Przed ponownym użyciem należy poczekać do wyschnięcia urządzenia.

Przechowywanie: Gdy urządzenie nie jest używane należy je przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci. Do przechowywania należy użyć kartonu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nie działa należy sprawdzić poniższe kroki:

- Sprawdź czy przewód zasilający jest podłączony do zasilania.
- Sprawdź napięcie na głównym bezpieczniku.
- Sprawdź czy urządzenie jest włączone.
- Urządzenie się przegrzało. Sprawdź czy żaden obiekt nie blokuje wylotu powietrza. Jeżeli obiekt blokuje wylot powietrza, wyłącz urządzenie, odłącz przewód zasilający, poczekaj aż ostygnie i wyjmij obiekt blokujący wylot powietrza. Podłącz urządzenie do zasilania i uruchom zgodnie z instrukcją obsługi.
- Jeżeli problem nie zniknie, zaprzestań użytkowania urządzenia i skontaktuj się ze sklepem w którym zostało zakupione urządzenie.
- Dioda miga na niebiesko i zielono – zadziałał system ochrony przed nadmiernym przechyleniem lub przegrzaniem. Pozwolił urządzeniu schłodzić się godzinę i uruchomić ponownie. Upewnij się, że kąt nachylenia mieści się w prawidłowym zakresie 30 – 40°.

DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Maksymalna moc	2000 W
Wymagany bezpiecznik	10A
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony	IP55
Obszar grzania	18 m ²
Maksymalny czas świecenia	6000 h
Masa	1,6 kg

90-030 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

RADIATOR

90-030

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Children under 3 years of age should be kept away from the device unless they are under constant supervision.
- Children aged 3 to 8 years may switch the appliance on/off provided that it has been placed or installed in its normal operating position. Children should be supervised unless they have been instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children aged 3 to 8 years must not connect the appliance to the power supply, adjust or clean the appliance, or perform maintenance tasks.
- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Children should not clean or maintain the equipment without supervision.

WARNING:

- When the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or service personnel or a qualified person in order to avoid a hazard.
- To avoid overheating, do not cover the appliance.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that automatically activates the heater. There is a risk of fire if the heater is covered or improperly positioned.
- To disconnect the device, grasp the plug and pull it out of the wall socket.

MARKINGS ON THE DEVICE

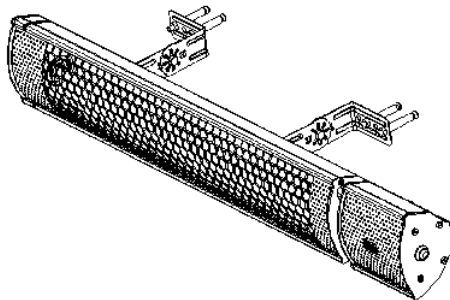
SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional designation

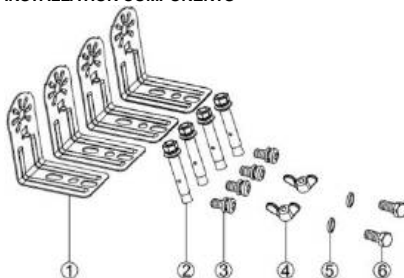
INTENDED USE

Intended for outdoor use only. The infrared heater contains a HELEN LAMP heating system, which ensures even heat distribution. Infrared heaters are commonly used for spot heating outdoors. The heating lamp has a service life of 6,000 hours.

INSTALLATION INSTRUCTIONS



INSTALLATION COMPONENTS



LIST OF COMPONENTS

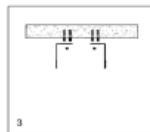
1	Bracket	L-shape	4
2	Mounting pin	M6x60	4
3	Screw	M5x10	4
4	Nut	M6	2
5	Washer	6 mm x 1 mm	2
6	Screw	M6x12	2

ASSEMBLY

After unpacking the device, check that the contents of the kit match the parts list. Assembly is only possible if the kit is complete.

- Two brackets 1# should be mounted to the device using screws 3#.
- Drill holes and attach two more brackets 1# using mounting pins 2#.
- The mounting brackets attached to the device should be connected using screws 6#, washers 5# and nuts 4# to the brackets mounted on the wall or ceiling.

Required tools: pencil, hammer, spirit level, screwdriver, drill, drill bit



The device is equipped with a specially designed mounting bracket that allows it to be mounted on a wall. Before drilling, make sure that

there are no hidden pipes, electrical wires or other technical installations in the wall or ceiling. The device must be installed at least 40 cm from the side walls and 240 cm from the floor.

Important: Ensure that the power cables are securely installed and do not come into contact with the reflector or pass through the heated area.

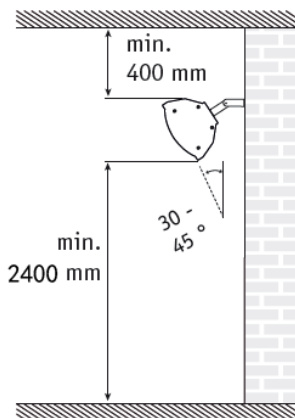
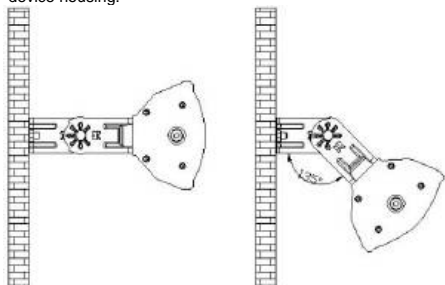
The radiator is intended for outdoor use only.

The device has an **IP55** protection rating, which means it is resistant to dust and **short-term exposure to water jets**.

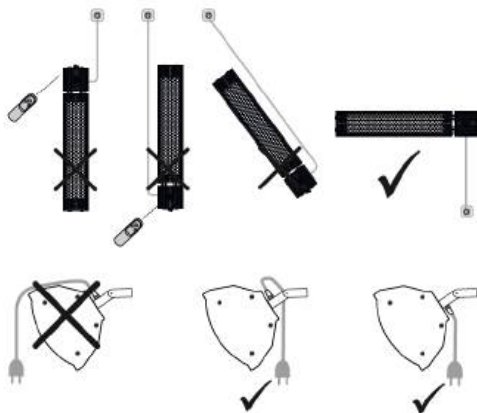
The radiator is not designed for prolonged, direct exposure to precipitation (rain, downpours, wind-driven rain).

During installation, it is essential to ensure:

- installation in a **covered** or sheltered location,
- protection against **direct rain and snow**,
- the power cable is routed so that water does not flow into the device housing.



The device must be installed at least 240 cm above the floor!

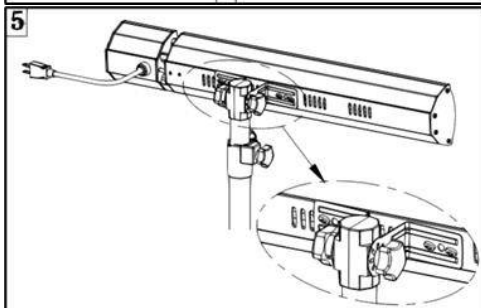
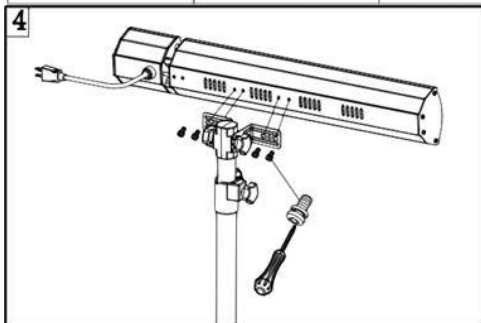
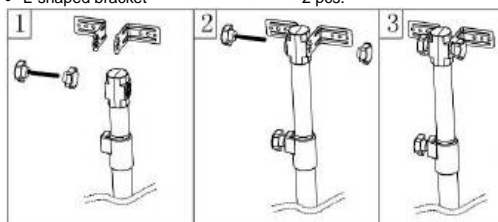


INSTALLATION ON A TRIPOD (optional)

Note: L-shaped bracket packed in a cardboard box with the tripod

Accessories:

- M5 x 10 mm screw - 4 pcs
- L-shaped bracket - 2 pcs.



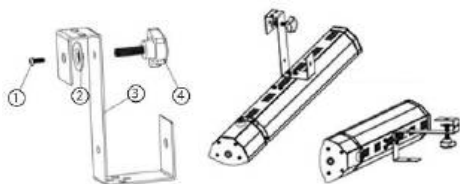
MOUNTING THE HOLDER ON AN UMBRELLA (optional)

The device is designed for mounting on an umbrella or awning. A suitable umbrella mount is required for installation (not included). The

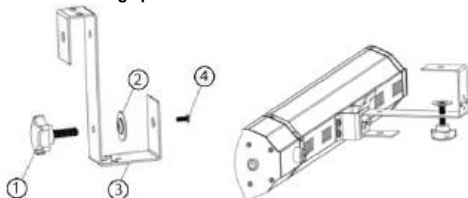
mount can be purchased separately.

No. 1	M4x12 screw
No. 2	Washer
No. 3	Handle
No. 4	Knob M8x30

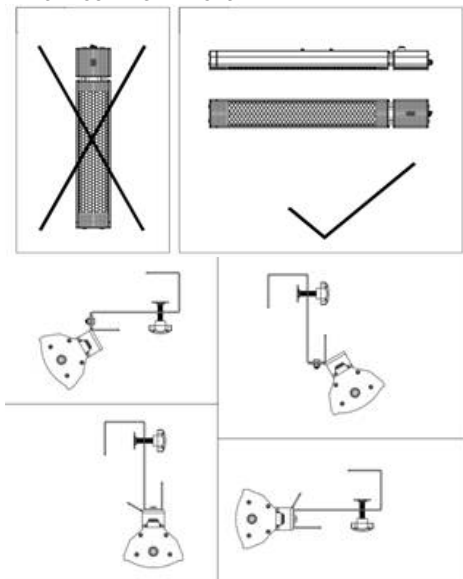
First mounting option



Second mounting option



DEVICE MOUNTING METHODS



USE

REMOTE CONTROL

- ON/OFF – switch on/off
- Left button – low heating power
- Right button – high heating power



ON/OFF power supply

- Connect the device to a power source, ensuring that the supply voltage matches the rated voltage of the device.
- Press the power button located on the right side of the device (larger, black button).
- You can manually select the power at which the device is to heat: pressing the control button (smaller, red) on the housing once will switch the device on with low heating power, pressing this button again will switch the device to full heating power.
- Start the device using the remote control.
- Increase or decrease the heating power.
- Switch off the device.

Additional features: A self-regulating thermal switch turns off the device when it overheats.

BATTERY REPLACEMENT

- To unlock the battery cover, gently pull the cover.
- Insert 2 new AAA batteries, paying attention to their correct polarity (+/-).
- Close the battery cover so that the cover latch locks into place.

MAINTENANCE

Regular cleaning and maintenance will ensure long and trouble-free operation of the device. To clean the device, follow these steps:

- Disconnect the device from the power supply.
- Make sure the device is cool.
- Clean the outer casing with a damp soft cloth. If necessary, you can use a mild detergent. After cleaning, wipe the surface with a dry cloth. Do not allow water to enter the device.
- Do not use alcohol, petrol, abrasive powders, furniture polish or rough brushes for cleaning. This may damage the device or impair its performance.
- Do not immerse the device in water.
- Wait until the device is dry before using it again.

Storage: When not in use, store the device in a dry, ventilated room away from children. Use a cardboard box for storage.

TROUBLESHOOTING

If the device does not work, check the following steps:

- Check that the power cord is connected to the power supply.
- Check the voltage on the main fuse.
- Check that the device is switched on.
- The device has overheated. Check that no objects are blocking the air outlet. If an object is blocking the air outlet, switch off the device, disconnect the power cord, wait for it to cool down and remove the object blocking the air outlet. Connect the device to the power supply and start it up according to the operating instructions.
- If the problem persists, stop using the device and contact the shop where you purchased it.
- The LED flashes blue and green – the over-tilt or overheating protection system has been activated. Allow the device to cool down for an hour and restart it. Ensure that the tilt angle is within the correct range of 30–40°.

RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Maximum power	2000 W
Required fuse	10A
Protection class	I
Degree of protection	IP55
Heating area	18 m ²
Maximum lighting time	6,000 hours
Weight	1.6 kg

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ**РАДІАТОР**

90-030

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Діти віком до 3 років повинні перебувати подальше від пристрою, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть викидати/вимикати прилад за умови, що він розміщений або встановлений у нормальному робочому положенні. Діти повинні перебувати під наглядом, якщо вони не були проінструктовані щодо безпечного використання приладу та не розуміють пов'язані з цим ризики. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до джерела живлення, регулювати або чистити прилад, а також виконувати роботи з технічного обслуговування.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Діти не повинні чистити або обслуговувати прилад без нагляду.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

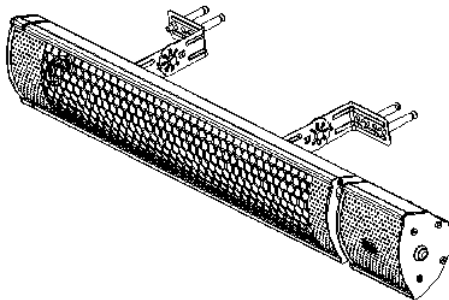
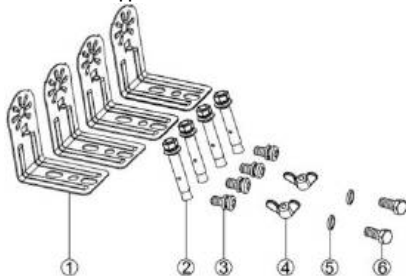
- Якщо незвичайний шум живлення пошкоджений, його слід замінити виробником, сервісним персоналом або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Щоб уникнути перегріву, не накривайте прилад.
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Не використовуйте цей обігрівач з програматором, таймером, окремою системою дистанційного керування або будь-яким іншим пристроєм, який автоматично вмикає обігрівач. Якщо обігрівач накритий або неправильно розташований, існує ризик виникнення пожежі.
- Щоб відключити прилад, візьміться за вилку і витягніть її з розетки.

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ

RRRR -рік виготовлення
MM -місяць виготовлення
Y -додаткове позначення
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове позначення

ПРИЗНАЧЕННЯ

Призначений тільки для використання на відкритому повітрі. Інфрочервоний обігрівач містить систему нагрівання HELEN LAMP, яка забезпечує рівномірний розподіл тепла. Інфрочервоні обігрівачі зазвичай використовуються для точкового обігріву на відкритому повітрі. Термін служби нагрівальної лампи становить 6000 годин.

ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ**КОМПОНЕНТИ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ****ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ**

№	Кронштейн	L-подібний	4
1	Кріпильний штифт	M6x60	4
3	Гвинт	M5x10	4
4	Гайка	M6	2
5	Шайба	6 мм x 1 мм	2
6	Гвинт	M6x12	2

МОНТАЖ

Після розпакування пристрою перевірте, чи вміст комплекту відповідає переліку деталей. Збірка можлива тільки за умови, що комплект є повним.

- Два кронштейни 1# слід прикріпити до пристрою за допомогою гвинтів 3#.
- Просвердліть отвори та прикріпіть ще два кронштейни 1# за допомогою монтажних штифтів 2#.
- Кріпильні кронштейни, прикріплені до пристрою, слід з'єднати за допомогою гвинтів 6#, шайб 5# і гайок 4# до кронштейнів, встановлених на стіні або стелі.

Необхідні інструменти: олівець, молоток, рівень, викрутка, дріль, свердло



Пристрій оснащений спеціально розробленим кріпильним кронштейном, який дозволяє встановлювати його на стіну. Перед свердлінням переконайтеся, що в стіні або стелі немає прихованих труб, електричних проводів або інших технічних установок. Пристрій необхідно встановлювати на відстані не менше 40 см від бічних стін і 240 см від підлоги. Важливо: переконайтеся, що кабелі живлення надійно закріплені і не стикаються з відбивачем та не проходять через нагрівану зону.

Радіатор призначений **тільки для зовнішнього використання**. Пристрій має ступінь захисту **IP55**, що означає його стійкість до пилу та **короткочасного впливу струменів води**.

Радіатор не призначений для тривалого прямого впливу опадів (дощ, зливи, вітровий дощ).

Під час монтажу необхідно забезпечити:

- встановлення в критому або захищеному місці,
- захист від прямого впливу дощу та снігу,
- прокладку кабелю живлення таким чином, щоб вода не потрапляла в корпус пристрою.

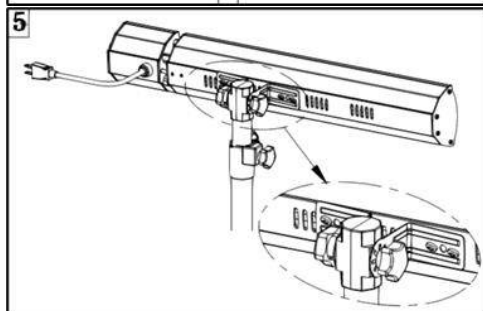
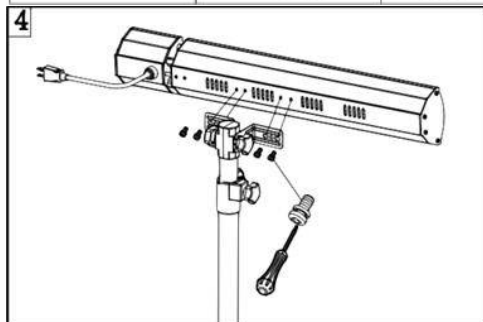
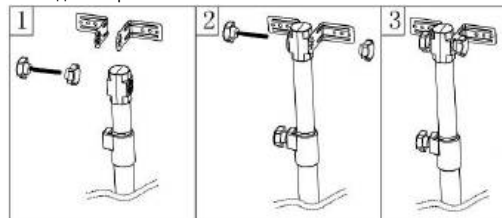


ВСТАНОВЛЕННЯ НА ТРИНОГ (опціонально)

Примітка: L-подібний кронштейн упакований у картонну коробку разом із триножником

Акcesуари:

- Гвинт M5 x 10 мм - 4 шт
- L-подібний кронштейн - 2 шт.

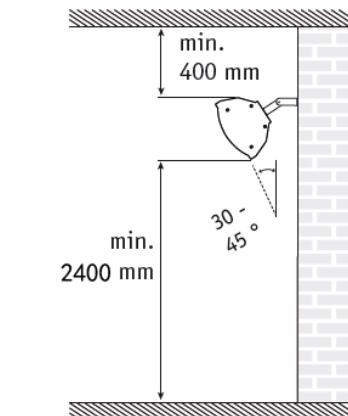
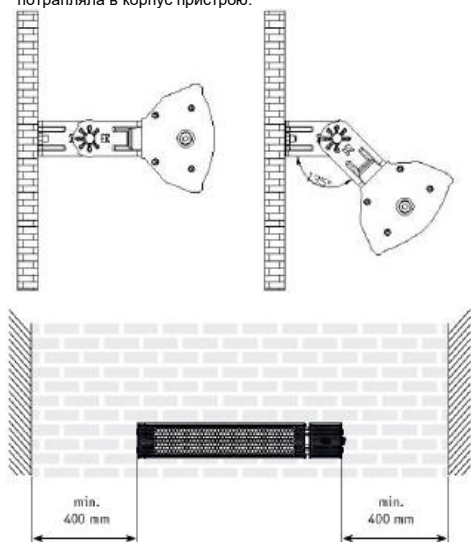


МОНТАЖ ДЕРЖАЧА НА ПАРАСОЛЬКУ (опціонально)

Пристрій призначений для кріплення на парасольці або тенті. Для установки необхідне відповідне кріплення для парасольки (не входить до комплекту). Кріплення можна придбати окремо.

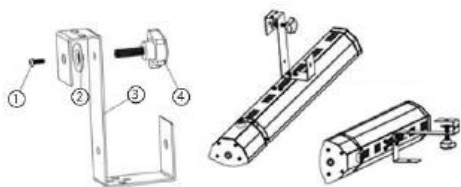
№ 1	Гвинт M4x12
№ 2	Шайба
№ 3	Ручка
№ 4	Ручка M8x30

Перший варіант кріплення

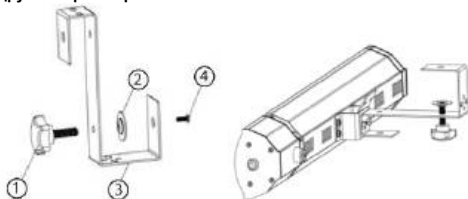


Пристрій необхідно встановлювати на висоті не менше 240 см над підлогою!

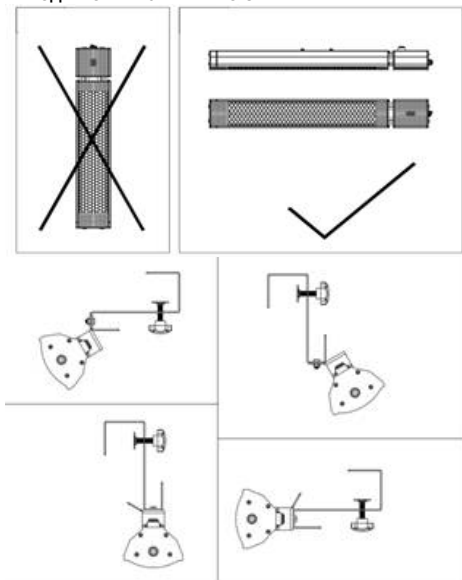




Другий варіант кріплення



МЕТОДИ МОНТАЖУ ПРИСТРОЮ



ВИКОРИСТАННЯ

ДИСТАНЦІЙНЕ КЕРУВАННЯ

- ВКЛ/ВИКЛ – увімкнення/вимкнення
- Ліва кнопка – низька потужність нагріву
- Права кнопка – висока потужність нагріву



ВКЛ/ВИКЛ – живлення

- Підключіть пристрій до джерела живлення, переконавшись, що напруга живлення відповідає номінальній напрузі пристрою.

- Натисніть кнопку живлення, розташовану на правій стороні пристрою (більша чорна кнопка).
- Ви можете вручну вибрати потужність, з якою пристрій буде нагріватися: одноразове натискання кнопки управління (менша, червона) на корпусі увімкне пристрій з низькою потужністю нагрівання, повторне натискання цієї кнопки переведе пристрій на повну потужність нагрівання.
- Запустіть пристрій за допомогою пульта дистанційного керування.
- Збільште або зменште потужність нагрівання.
- Вимкніть пристрій.

Додаткові функції: Саморегуючий терморемікач вимикає пристрій у разі перегріву.

ЗАМІНА АКУМУЛЯТОРА

- Щоб відімкнути кришку батарейного відсіку, обережно потягніть за кришку.
- Вставте 2 нові батареї типу AAA, звертаючи увагу на правильність полярності (+/-).
- Закрийте кришку батарейного відсіку, щоб засувка кришки зафіксувалася на місці.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Регулярне чищення та технічне обслуговування забезпечать тривалу та безперебійну роботу пристрою. Щоб почистити пристрій, виконайте такі дії:

- Відключіть пристрій від джерела живлення.
- Переконайтеся, що пристрій охолонув.
- Очистіть зовнішній корпус вологою м'якою тканиною. При необхідності можна використовувати м'який миючий засіб. Після очищення протріть поверхню сухою тканиною. Не допускайте потрапляння води всередину пристрою.
- Не використовуйте для чищення спирт, бензин, абразивні порошки, засоби для полірування меблів або жорсткі щітки. Це може пошкодити пристрій або погіршити його роботу.
- Не занурюйте пристрій у воду.
- Перед повторним використанням зачекайте, поки пристрій висохне.

Зберігання: Коли прилад не використовується, зберігайте його в сухому, провітрюваному приміщенні, недоступному для дітей. Для зберігання використовуйте картонну коробку.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо пристрій не працює, виконайте наступні дії:

- Перевірте, чи шнур живлення підключений до джерела живлення.
- Перевірте напругу на головному запобіжнику.
- Перевірте, чи пристрій увімкнено.
- Пристрій перегрівся. Перевірте, чи ніякі предмети не блокують вихід повітря. Якщо вихід повітря блокує якийсь предмет, вимкніть пристрій, від'єднайте шнур живлення, дочекайтеся, поки він охолоне, і видаліть предмет, що блокує вихід повітря. Підключіть пристрій до джерела живлення та запусіть його відповідно до інструкції з експлуатації.
- Якщо проблема не зникла, припиніть використання пристрою та зверніться до магазину, де ви його придбали.
- Світлодіод блимає синім і зеленим кольорами – активована система захисту від перекидання або перегріву. Дайте пристрою охолонути протягом години і перезапустіть його. Переконайтеся, що кут нахилу знаходиться в межах допустимого діапазону 30–40°.

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Максимальна потужність	2000 W
Необхідний запобіжник	10
Клас захисту	I
Ступінь захисту	IP55
Площа нагрівання	18 м ²
Максимальний час освітлення	6000 годин
Вага	1,6
90-030 вказує на тип і призначення пристрою	

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів прийому. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dani: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
RADIATOR

90-030

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIATE

- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt supravegheați constant.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fi fost amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare. Copiii trebuie supravegheați, cu excepția cazului în care au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la sursa de alimentare, să regleze sau să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de personalul de service sau de o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul.
- Nu utilizați aparatul în imediata apropiere a unei căzi, a unui duș sau a unei piscine.
- Nu utilizați acest încălzitor cu un programator, temporizator, sistem de telecomandă separat sau orice alt dispozitiv care activează automat încălzitorul. Există riscul de incendiu dacă încălzitorul este acoperit sau poziționat incorect.
- Pentru a deconecta dispozitivul, apucați ștecherul și scoateți-l din priză de perete.

MARCĂRI PE DISPOZITIV

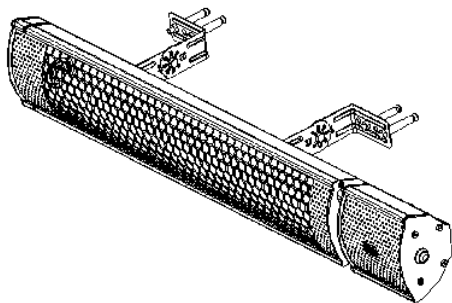


- RRRR - anul de fabricație
MM - luna de fabricație
Y - denumire suplimentară
XXXXX - număr de serie
NNN - denumire suplimentară

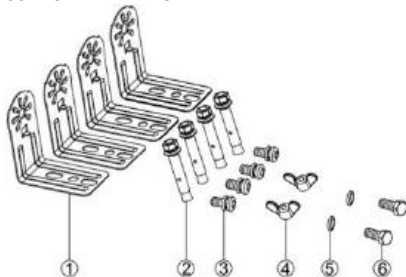
UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Destinat exclusiv utilizării în exterior. Încălzitorul cu infraroșu conține un sistem de încălzire HELEN LAMP, care asigură o distribuție uniformă a căldurii. Încălzitoarele cu infraroșu sunt utilizate în mod obișnuit pentru încălzirea localizată în exterior. Lampa de încălzire are o durată de viață de 6.000 de ore.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE



COMPONENTE DE INSTALARE



LISTA COMPONENTELOR

№	Descriere	Dimensiuni	Cantitate
1	Suport	În formă de L	4
2	Știft de montare	M6x60	4
3	Șurub	M5x10	4
4	Piuliță	M6	2
5	Saibă	6 mm x 1 mm	2
6	Șurub	M6x12	2

ASAMBLARE

După deschiderea dispozitivului, verificați dacă conținutul kitului corespunde listei de piese. Asamblarea este posibilă numai dacă kitul este complet.

- Două suporturi 1# trebuie montate pe dispozitiv folosind șuruburi 3#.
- Găuri și atașări încă două suporturi 1# folosind știfturi de montare 2#.
- Suporturile de montare atașate la dispozitiv trebuie conectate folosind șuruburi 6#, șaibe 5# și piulițe 4# la suporturile montate pe perete sau tavan.

Unelte necesare: creion, ciocan, nivelă, șurubelniță, burghiu, burghiu



Dispozitivul este echipat cu un suport de montare special conceput, care permite montarea acestuia pe perete. Înainte de a găuri, asigurați-vă că nu există țevi ascunse, cabluri electrice sau alte instalații tehnice în perete sau tavan. Dispozitivul trebuie instalat la cel puțin 40 cm de pereții laterali și la 240 cm de podea.

Important: Asigurați-vă că cablurile de alimentare sunt instalate în siguranță și nu intră în contact cu reflectorul și nu trec prin zona încălzită.

Radiatorul este destinat **exclusiv utilizării în exterior**.

Dispozitivul are un grad de protecție **IP55**, ceea ce înseamnă că este rezistent la praf și la **expunerea pe termen scurt la jeturi de apă**.

Radiatorul nu este proiectat pentru expunerea directă și prelungită la precipitații (ploaie, averse, ploaie cu vânt).

În timpul instalării, este esențial să vă asigurați că:

- instalarea într-un loc **acoperit** sau protejat,
- protecția împotriva **ploi și zăpezii directe**,
- cablul de alimentare să fie dirijat astfel încât apa să nu pătrundă în carcasa dispozitivului.

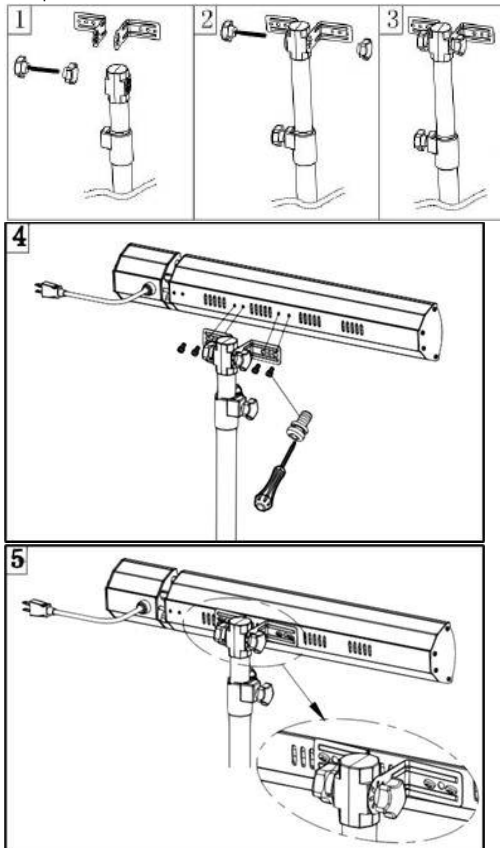


INSTALARE PE TRIPOD (opțional)

Notă: Suport în formă de L ambalat într-o cutie de carton împreună cu trepiedul

Accesorii:

- Șurub M5 x 10 mm - 4 buc
- Suport în formă de L - 2 buc.

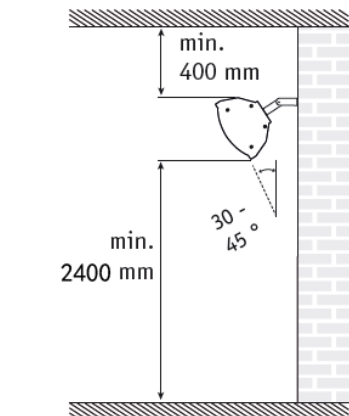
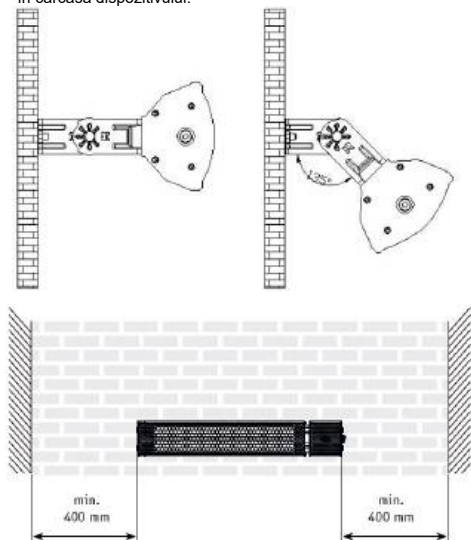


MONTAREA SUPORTULUI PE O UMBRELĂ (opțional)

Dispozitivul este conceput pentru montarea pe o umbrelă sau copertină. Pentru instalare este necesar un suport adecvat pentru umbrelă (nu este inclus). Suportul poate fi achiziționat separat.

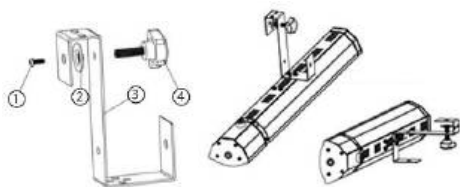
Nr. 1	Șurub M4x12
Nr. 2	Șaibă
Nr. 3	Mâner
Nr. 4	Buton M8x30

Prima opțiune de montare

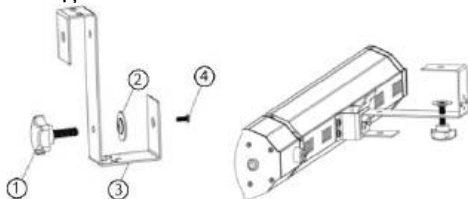


Dispozitivul trebuie instalat la cel puțin 240 cm deasupra podelei!

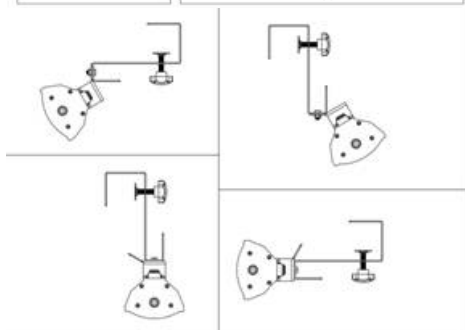
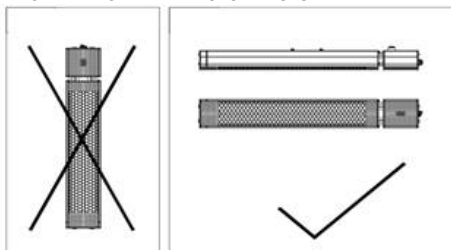




A doua opțiune de montare



METODE DE MONTARE A DISPOZITIVULUI



UTILIZARE

TELECOMANDĂ

- PORNIT/OPRIT – pornire/oprire
- Butonul din stânga – putere redusă de încălzire
- Butonul din dreapta – putere mare de încălzire



ON/OFF alimentare

- Conectați dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurându-vă că tensiunea de alimentare corespunde tensiunii nominale a dispozitivului.

- Apăsati butonul de alimentare situat în partea dreaptă a dispozitivului (butonul mai mare, negru).
- Puteți selecta manual puterea la care dispozitivul va încălzi: apăsând o dată butonul de control (mai mic, roșu) de pe carcasă, dispozitivul se va porni cu putere de încălzire redusă, iar apăsând din nou acest buton, dispozitivul va trece la putere maximă de încălzire.
- Porniți dispozitivul folosind telecomanda.
- Măriți sau micșorați puterea de încălzire.
- Opriti dispozitivul.

Caracteristici suplimentare: Un comutator termic autoreglabil oprește dispozitivul atunci când se supraîncălzește.

ÎNLOCUIREA BATERIEI

- Pentru a debloca capacul bateriei, trageți ușor de capac.
- Introduceți 2 baterii AAA noi, având grijă la polaritatea corectă (+/-).
- Închideți capacul bateriei astfel încât zăvorul capacului să se blocheze în poziție.

ÎNȚREȚINERE

Curățarea și întreținerea regulată vor asigura funcționarea îndelungată și fără probleme a dispozitivului. Pentru a curăța dispozitivul, urmați acești pași:

- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Asigurați-vă că dispozitivul este rece.
- Curățați carcasa exterioară cu o cârpă moale umezită. Dacă este necesar, puteți utiliza un detergent ușor. După curățare, ștergeți suprafața cu o cârpă uscată. Nu permiteți pătrunderea apei în dispozitiv.
- Nu utilizați alcool, benzină, pulberi abrazive, lustruit pentru mobilă sau perii aspre pentru curățare. Acest lucru poate deteriora dispozitivul sau îl poate afecta performanța.
- Nu scufundați dispozitivul în apă.
- Așteptați până când dispozitivul este uscat înainte de a-l utiliza din nou.

Depozitare: Când nu este utilizat, depozitați dispozitivul într-o cameră uscată și ventilată, departe de copii. Utilizați o cutie de carton pentru depozitare.

DEPANARE

Dacă dispozitivul nu funcționează, verificați următoarele:

- Verificați dacă cablul de alimentare este conectat la sursa de alimentare.
- Verificați tensiunea la siguranța principală.
- Verificați dacă dispozitivul este pornit.
- Dispozitivul s-a supraîncălzit. Verificați dacă nu există obiecte care blochează ieșirea de aer. Dacă un obiect blochează ieșirea de aer, opriți dispozitivul, deconectați cablul de alimentare, așteptați să se răcească și îndepărtați obiectul care blochează ieșirea de aer. Conectați dispozitivul la sursa de alimentare și porniți-l conform instrucțiunilor de utilizare.
- Dacă problema persistă, nu mai utilizați dispozitivul și contactați magazinul de unde l-ați achiziționat.
- LED-ul clipește albastru și verde – sistemul de protecție împotriva înclinării excesive sau supraîncălzirii a fost activat. Lăsați dispozitivul să se răcească timp de o oră și reporniți-l. Asigurați-vă că unghiul de înclinare se încadrează în intervalul corect de 30-40°.

DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz
Putere maximă	2000 W
Siguranță necesară	10
Clasă de protecție	I
Grad de protecție	IP55
Suprafață de încălzire	18 m ²
Durata maximă de iluminare	6.000 ore
Greutate	1,6 kg
90-030 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

RADIÁTOR

90-030

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek be- és kikapcsolhatják a készüléket, feltéve, hogy az a normál működési helyzetében van elhelyezve vagy felszerelve. A gyermekeket felügyelni kell, kivéve, ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és megértették a vele járó kockázatokat. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az áramellátáshoz, nem állíthatják be, nem tisztíthatják, és nem végezhetnek karbantartási feladatokat.
- Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. A gyermekek nem tisztíthatják vagy karbantarthatják a berendezést felügyelet nélkül.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem levehető tápkábel megsérült, azt a gyártó, a szerviz személyzete vagy egy képzett szakember cserélje ki a veszély elkerülése érdekében.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Ne használja ezt a fűtőberendezést programozóval, időzítővel, külön távirányítóval vagy bármely más, a fűtőberendezést automatikusan bekapcsoló eszközzel. A fűtőberendezés letakarása vagy helytelen elhelyezése tüzvészélyt jelent.
- A készülék leválasztásához fogja meg a dugót, és húzza ki a faliljzatóból.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

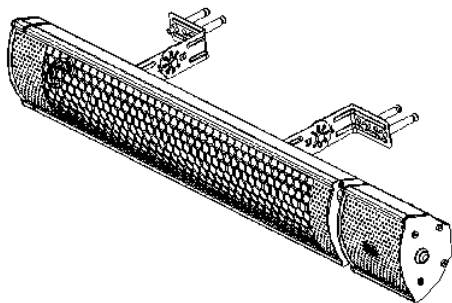
SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -további megjelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -további megjelölés

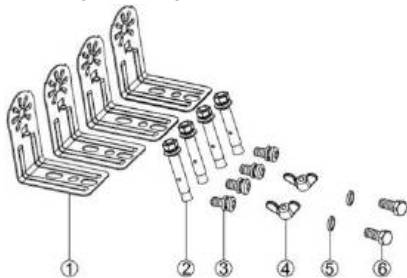
RENDELTETÉSÉ

Kizárólag kültéri használatra alkalmas. Az infravörös fűtőberendezés HELEN LAMP fűtőrendszerrel rendelkezik, amely biztosítja az egyenletes hőeloszlást. Az infravörös fűtőberendezéseket általában kültéri helyszíni fűtésre használják. A fűtőlámpa élettartama 6000 óra.

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ



TELEPÍTÉSI ALKATRÉSZEK



ALKATRÉSZEK

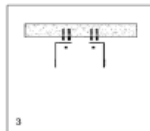
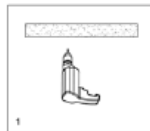
1	Tartó	L alakú	4
2	Rögzítőcsap	M6x60	4
3	Csavar	M5x10	4
4	Any	M6	2
5	Alátét	6 mm x 1 mm	2
6	Csavar	M6x12	2

ÖSSZESZERELÉS

A készülék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a készlet tartalma megegyezik-e az alkatrészlistával. Az összeszerelés csak akkor lehetséges, ha a készlet teljes.

- Két 1# konzolt kell a készülékre rögzíteni 3# csavarokkal.
- Fúrjon lyukakat, és rögzítsen további két 1# konzolt a 2# rögzítőcsapokkal.
- A készülékhez rögzített rögzítő konzolokat 6# csavarokkal, 5# alátétekkel és 4# anyákkal kell összekötni a falra vagy mennyezetre rögzített konzolokkal.

Szükséges szerszámok: ceruza, kalapács, vízmérték, csavarhúzó, fűrő, fűrőfej



A készülék speciálisan tervezett rögzítőkonzollal van ellátva, amely lehetővé teszi a falra történő felszerelését. A fűrés előtt győződjön meg arról, hogy a falban vagy a mennyezetben nincsenek rejtett csövek, elektromos vezetékek vagy egyéb műszaki berendezések. A készüléket legalább 40 cm-re az oldalfaltól és 240 cm-re a padlótól kell felszerelni.

Fontos: Győződjön meg arról, hogy az áramkábelek biztonságosan vannak felszerelve, és nem érintkeznek a reflektorról, illetve nem haladnak át a fűtött területen.

A radiátor **kizárólag kültéri használatra** alkalmas.

A készülék **IP55** védelmi besorolással rendelkezik, ami azt jelenti, hogy ellenlél a pornak és a rövid ideig tartó vízszugárnak.

A radiátor nem alkalmas hosszabb ideig tartó, közvetlen csapadéknak (eső, záporosó, szél által hajtott eső) való kitétségére.

A telepítés során feltétlenül ügyeljen a következőkre:

- a telepítés fedett vagy védett helyen történjen,
- a közvetlen eső és hó elleni védelem,
- a tápkábel úgy legyen elvezetve, hogy víz ne folyhasson be a készülék házába.

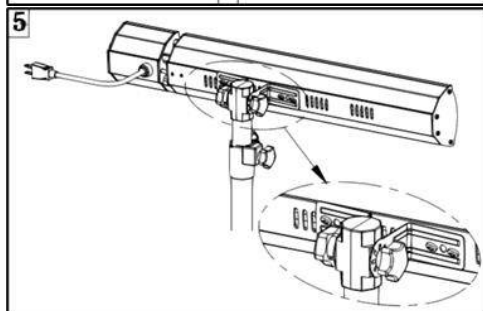
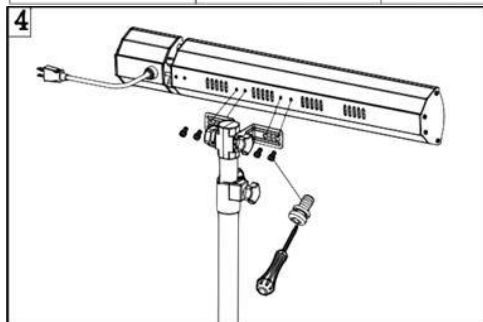
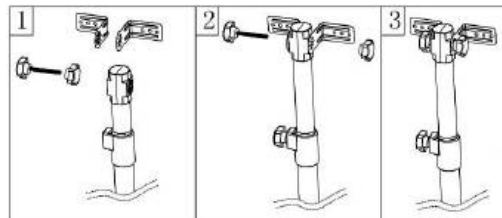


TELEPÍTÉS ÁLLVÁNYRA (opcionális)

Megjegyzés: L alakú konzol, kartondobozban csomagolva az állvánnyal

Tartozékok:

- M5 x 10 mm-es csavar - 4 db
- L alakú konzol - 2 db



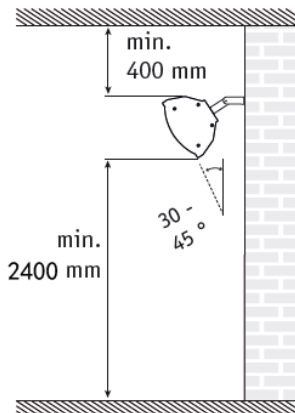
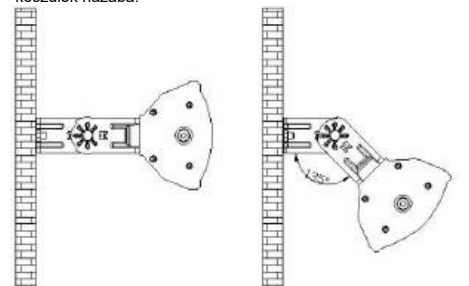
A TARTÓ ESERNYŐRE VALÓ FELSZERELÉSE (opcionális)

A készülék esernyőre vagy napellenzőre való felszerelésre készült. A felszereléshez megfelelő esernyő tartó szükséges (nem tartozék).

A tartó külön megvásárolható.

1.	M4x12 csavar
2.	Alátét
3.	Fogantyú
4.	Gomb M8x30

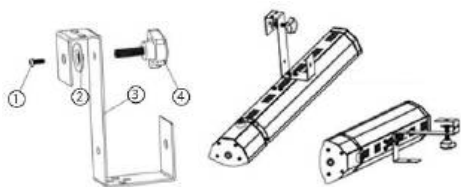
Első rögzítési lehetőség



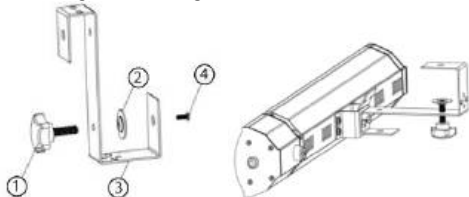
A

készüléket legalább 240 cm-rel a padló felett kell felszerelni!

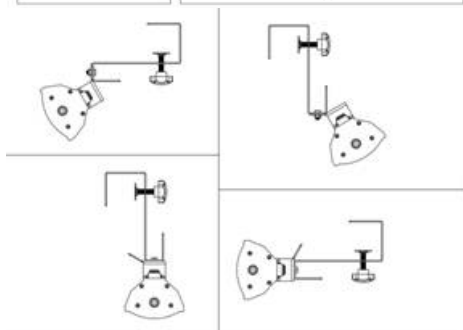
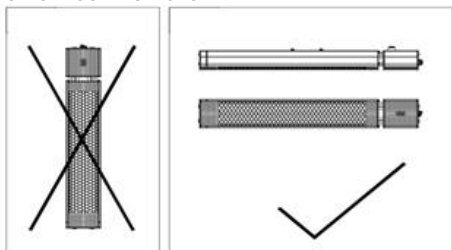




Második rögzítési lehetőség



ESZKÖZ RÖGZÍTÉSI MÓDOK



HASZNÁLAT

TÁVIRÁNYÍTÓ

- BE/KI – bekapcsolás/kikapcsolás
- Bal gomb – alacsony fűtési teljesítmény
- Jobb gomb – magas fűtési teljesítmény



BE/KI tápellátás

- Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz, ügyelve arra, hogy a tápfeszültség megegyezzen a készülék névleges feszültségével.

- Nyomja meg a készülék jobb oldalán található bekapcsoló gombot (nagyobb, fekete gomb).
- Kézrel választhatja ki, hogy a készülék milyen teljesítményen melegítsen: a házon található vezérlőgomb (kisebb, piros) egyszeri megnyomásával a készülék alacsony fűtési teljesítményen kapcsol be, a gomb ismételt megnyomásával a készülék teljes fűtési teljesítményre kapcsol.
- Indítsa el a készüléket a távirányítóval.
- Növelje vagy csökkentse a fűtési teljesítményt.
- Kapcsolja ki a készüléket.

További jellemzők: Az önszabályozó hőkapcsoló túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket.

AZ AKKUMULÁTOR CSERÉJÉNE

- Az akkumulátor fedél kinyitásához óvatosan húzza meg a fedelet.
- Helyezzen be 2 új AAA elemet, ügyelve a megfelelő polarításra (+/-).
- Csukja be az akkumulátor fedelét úgy, hogy a fedél reteszeldődjön a helyére.

KARBANTARTÁS

A rendszeres tisztítás és karbantartás biztosítja a készülék hosszú és problémamentes működését. A készülék tisztításához kövesse az alábbi lépéseket:

- Válassza le a készüléket az áramellátásról.
 - Győződjön meg arról, hogy a készülék kihűlt.
 - Tisztítsa meg a külső burkolatot egy nedves, puha ruhával. Szükség esetén használhat enyhe tisztítószert. A tisztítás után törölje le a felületet egy száraz ruhával. Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülékbe.
 - A tisztításhoz ne használjon alkoholt, benzint, súrolóport, bútorpolírt vagy durva keféket. Ez károsíthatja a készüléket vagy ronthatja annak teljesítményét.
 - Ne merítse a készüléket vízbe.
 - Várja meg, amíg a készülék megszárad, mielőtt újra használná.
- Tárolás: Ha nem használja a készüléket, tárolja száraz, szellőző helyiségben, gyermekektől elzárva. A tároláshoz használjon kartondobozt.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Ha a készülék nem működik, ellenőrizze a következőket:

- Ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozik-e az áramellátáshoz.
- Ellenőrizze a főbiztosíték feszültségét.
- Ellenőrizze, hogy a készülék be van-e kapcsolva.
- A készülék túlmelegedett. Ellenőrizze, hogy nincs-e valami tárgy, ami elzárja a levegő kivezető nyílását. Ha valami tárgy elzárja a levegő kivezető nyílását, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati kábelt, várja meg, amíg lehűl, majd távolítsa el a levegő kivezető nyílását elzáró tárgyat. Csatlakoztassa a készüléket az áramellátáshoz, és indítsa el a használati utasításnak megfelelően.
- Ha a probléma továbbra is fennáll, ne használja a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol megvásárolta.
- A LED kék és zöld színnel villog – a túlzott dőlés vagy túlmelegedés elleni védelmi rendszer aktiválódott. Hagyja a készüléket egy órán át lehűlni, majd indítsa újra. Győződjön meg arról, hogy a dőlésszög a megfelelő 30–40°-os tartományban van.

NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Maximális teljesítmény	2000 W
Szükséges biztosíték	10
Védettségi osztály	I
Védettségi fokozat	IP55
Fűtési terület	18 m ²
Maximális világítási idő	6000 óra
Súly	1,6 kg

A 90-030 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahaznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt

jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényhatározat 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

RADIATORE

90-030

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dal dispositivo, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere/spengere l'apparecchio a condizione che sia stato posizionato o installato nella sua normale posizione di funzionamento. I bambini devono essere sorvegliati a meno che non siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, regolarlo o pulirlo, né eseguire operazioni di manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal personale di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- Non utilizzare questo riscaldatore con un programmatore, un timer, un sistema di controllo remoto separato o qualsiasi altro dispositivo che attivi automaticamente il riscaldatore. Se il riscaldatore è coperto o posizionato in modo improprio, sussiste il rischio di incendio.
- Per scollegare il dispositivo, afferrare la spina ed estrarla dalla presa a muro.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

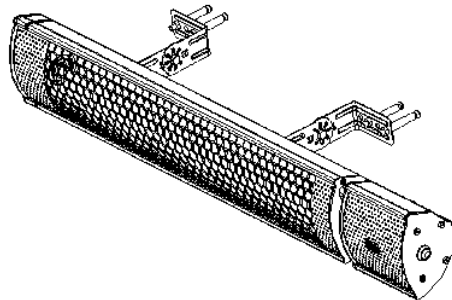
NNN

RRRR -anno di fabbricazione
MM -mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -designazione aggiuntiva

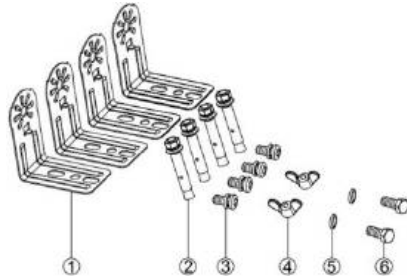
USO PREVISTO

Destinato esclusivamente all'uso esterno. Il riscaldatore a infrarossi contiene un sistema di riscaldamento HELEN LAMP, che garantisce una distribuzione uniforme del calore. I riscaldatori a infrarossi sono comunemente utilizzati per il riscaldamento localizzato all'aperto. La lampada riscaldante ha una durata di 6.000 ore.

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE



COMPONENTI DI INSTALLAZIONE



ELENCO DEI COMPONENTI

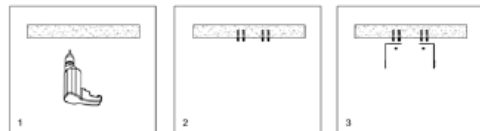
1	Staffa	A forma di L	4
2	Perno di montaggio	M6x60	4
3	Vite	M5x10	4
4	Dado	M6	2
5	Rondella	6 mm x 1 mm	2
6	Vite	M6x12	2

MONTAGGIO

Dopo aver disimballato il dispositivo, verificare che il contenuto del kit corrisponda all'elenco delle parti. Il montaggio è possibile solo se il kit è completo.

- Due staffe 1# devono essere montate sul dispositivo utilizzando le viti 3#.
- Praticare dei fori e fissare altre due staffe 1# utilizzando i perni di montaggio 2#.
- Le staffe di montaggio fissate al dispositivo devono essere collegate utilizzando viti 6#, rondelle 5# e dadi 4# alle staffe montate sulla parete o sul soffitto.

Strumenti necessari: matita, martello, livella a bolla, cacciavite, trapano, punta da trapano



Il dispositivo è dotato di una staffa di montaggio appositamente progettata che ne consente il fissaggio a una parete. Prima di forare, assicurarsi che non vi siano tubi nascosti, cavi elettrici o altre installazioni tecniche nella parete o nel soffitto. Il dispositivo deve essere installato ad almeno 40 cm dalle pareti laterali e 240 cm dal pavimento. Importante: assicurarsi che i cavi di alimentazione siano installati in modo sicuro e non entrino in contatto con il riflettore né passino attraverso l'area riscaldata.

Il radiatore è destinato esclusivamente all'uso esterno.

Il dispositivo ha un grado di protezione IP55, il che significa che è resistente alla polvere e all'esposizione di breve durata a getti d'acqua.

Il radiatore non è progettato per un'esposizione diretta e prolungata alle precipitazioni (pioggia, acquazzoni, pioggia spinta dal vento).

Durante l'installazione, è essenziale garantire:

- l'installazione in un luogo **coperto** o riparato,
- protezione dalla **pioggia e dalla neve dirette**,
- il cavo di alimentazione sia posizionato in modo tale che l'acqua non possa penetrare nell'alloggiamento del dispositivo.

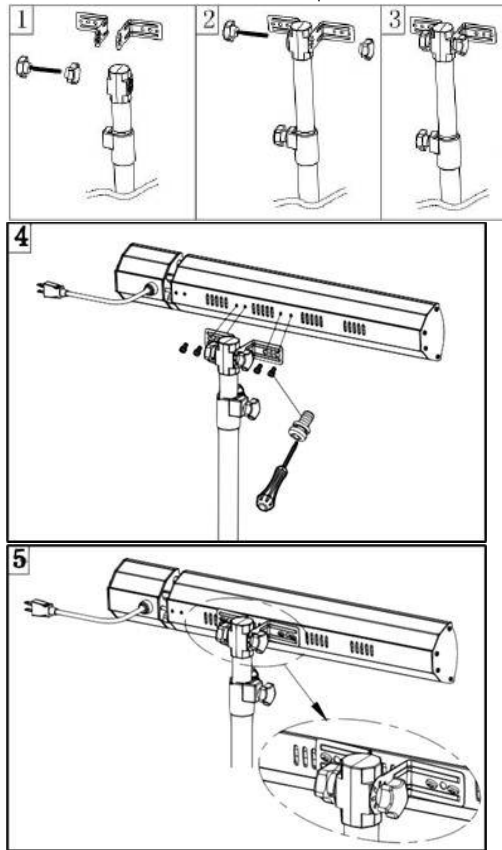


INSTALLAZIONE SU TREPIEDE (opzionale)

Nota: staffa a forma di L confezionata in una scatola di cartone con il treppiede

Accessori:

- Vite M5 x 10 mm - 4 pezzi
- Staffa a forma di L - 2 pz.

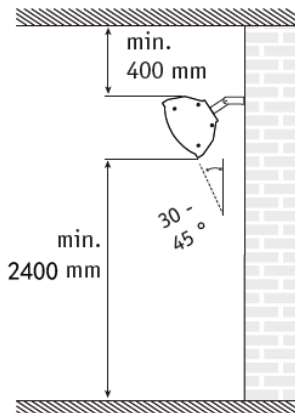
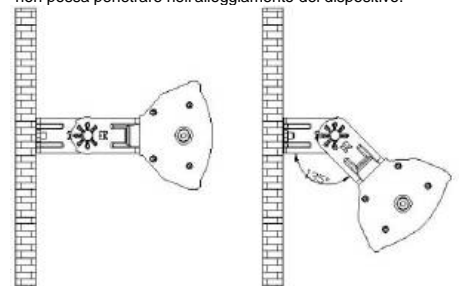


MONTAGGIO DEL SUPPORTO SU UN OMBRELLONE (opzionale)

Il dispositivo è progettato per essere montato su un ombrellone o una tenda da sole. Per l'installazione è necessario un supporto per ombrellone adeguato (non incluso). Il supporto può essere acquistato separatamente.

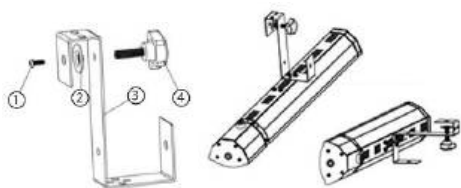
N. 1	Vite M4x12
N. 2	Rondella
N. 3	Maniglia
N. 4	Manopola M8x30

Prima opzione di montaggio

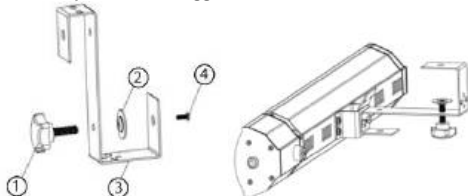


dispositivo deve essere installato ad almeno 240 cm dal pavimento!

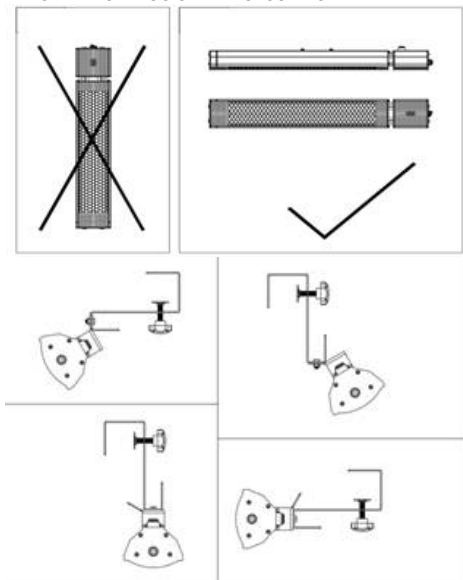




Seconda opzione di montaggio



METODI DI MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO



UTILIZZO

TELECOMANDO

- ON/OFF – accensione/spengimento
- Pulsante sinistro – bassa potenza di riscaldamento
- Pulsante destro – potenza di riscaldamento alta



ON/OFF alimentazione

- Collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione, assicurandosi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione nominale del dispositivo.

- Premere il pulsante di accensione situato sul lato destro del dispositivo (pulsante più grande, di colore nero).
 - È possibile selezionare manualmente la potenza di riscaldamento del dispositivo: premendo una volta il pulsante di controllo (più piccolo, rosso) sull'alloggiamento, il dispositivo si accenderà con una potenza di riscaldamento bassa, premendo nuovamente questo pulsante il dispositivo passerà alla massima potenza di riscaldamento.
 - Avviare il dispositivo utilizzando il telecomando.
 - Aumentare o diminuire la potenza di riscaldamento.
 - Spegnerlo il dispositivo.
- Caratteristiche aggiuntive:** un interruttore termico autoregolante spegne il dispositivo in caso di surriscaldamento.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

- Per sbloccare il coperchio delle batterie, tirare delicatamente il coperchio.
- Inserire 2 batterie AAA nuove, prestando attenzione alla polarità corretta (+/-).
- Chiudere il coperchio del vano batterie in modo che il fermo si blocchi in posizione.

MANUTENZIONE

Una pulizia e una manutenzione regolari garantiranno un funzionamento prolungato e senza problemi del dispositivo. Per pulire il dispositivo, procedere come segue:

- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica.
- Assicurarsi che il dispositivo sia freddo.
- Pulire l'involucro esterno con un panno morbido umidificato. Se necessario, è possibile utilizzare un detergente delicato. Dopo la pulizia, asciugare la superficie con un panno asciutto. Non lasciare che l'acqua penetri nel dispositivo.
- Non utilizzare alcool, benzina, polveri abrasive, lucidanti per mobili o spazzole ruvide per la pulizia. Ciò potrebbe danneggiare il dispositivo o comprometterne le prestazioni.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Attendere che il dispositivo sia asciutto prima di utilizzarlo nuovamente.

Conservazione: Quando non in uso, conservare il dispositivo in un locale asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini. Utilizzare una scatola di cartone per la conservazione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il dispositivo non funziona, verificare quanto segue:

- Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato alla presa di corrente.
- Controllare la tensione sul fusibile principale.
- Controllare che il dispositivo sia acceso.
- Il dispositivo si è surriscaldato. Verificare che nessun oggetto ostruisca l'uscita dell'aria. Se un oggetto ostruisce l'uscita dell'aria, spegnere il dispositivo, scollegare il cavo di alimentazione, attendere che si raffreddi e rimuovere l'oggetto che ostruisce l'uscita dell'aria. Collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica e avviarlo secondo le istruzioni per l'uso.
- Se il problema persiste, smettere di utilizzare il dispositivo e contattare il negozio dove è stato acquistato.
- Il LED lampeggia in blu e verde: il sistema di protezione da inclinazione eccessiva o surriscaldamento è stato attivato. Lasciare raffreddare il dispositivo per un'ora e riavviarlo. Assicurarsi che l'angolo di inclinazione rientri nell'intervallo corretto di 30-40°.

DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza massima	2000 W
Fusibile richiesto	10
Classe di protezione	I
Grado di protezione	IP55
Area di riscaldamento	18 m ²
Tempo massimo di illuminazione	6.000 ore
Peso	1,6 kg
90-030 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate allo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

RADIATEUR

90-030

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent allumer/éteindre l'appareil à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement. Les enfants doivent être surveillés, sauf s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique, le régler, le nettoyer ou effectuer des tâches d'entretien.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement sans surveillance.

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le personnel de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas ce radiateur avec un programmateur, une minuterie, un système de télécommande séparé ou tout autre dispositif qui active automatiquement le radiateur. Il existe un risque d'incendie si le radiateur est couvert ou mal positionné.
- Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et retirez-la de la prise murale.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

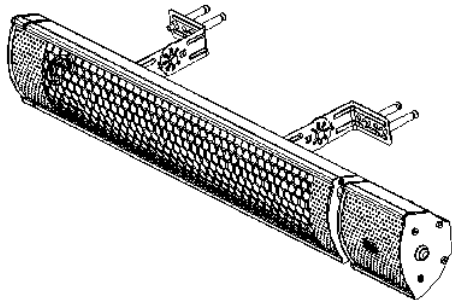


RRRR -année de fabrication
MM -mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX -numéro de série
NNN -désignation supplémentaire

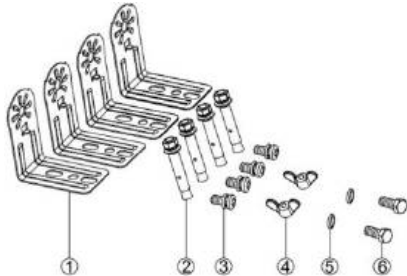
UTILISATION PRÉVUE

Destiné à une utilisation en extérieur uniquement. Le chauffage infrarouge contient un système de chauffage HELEN LAMP qui assure une répartition uniforme de la chaleur. Les chauffages infrarouges sont couramment utilisés pour le chauffage localisé en extérieur. La lampe chauffante a une durée de vie de 6 000 heures.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



COMPOSANTS DE L'INSTALLATION



LISTE DES COMPOSANTS

1	Support	En forme de L	4
2	Goupille de montage	M6x60	4
3	Vis	M5x10	4
4	Écrou	M6	2
5	Rondelle	6 mm x 1 mm	2
6	Vis	M6x12	2

ASSEMBLAGE

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez que le contenu du kit correspond à la liste des pièces. L'assemblage n'est possible que si le kit est complet.

- Deux supports 1# doivent être fixés à l'appareil à l'aide de vis 3#.
- Percez des trous et fixez deux autres supports 1# à l'aide des goupilles de montage 2#.
- Les supports de montage fixés à l'appareil doivent être reliés à l'aide de vis 6#, de rondelles 5# et d'écrous 4# aux supports fixés au mur ou au plafond.

Outils nécessaires : crayon, marteau, niveau à bulle, tournevis, perceuse, foret



L'appareil est équipé d'un support de montage spécialement conçu qui permet de le fixer au mur. Avant de percer, assurez-vous qu'il n'y a pas de tuyaux, de fils électriques ou d'autres installations techniques cachés dans le mur ou le plafond. L'appareil doit être installé à au moins 40 cm des murs latéraux et à 240 cm du sol.

Important : assurez-vous que les câbles d'alimentation sont correctement installés et qu'ils n'entrent pas en contact avec le réflecteur ni ne traversent la zone chauffée.

Le radiateur est destiné à une utilisation en extérieur uniquement.

L'appareil bénéficie d'un indice de protection **IP55**, ce qui signifie qu'il résiste à la poussière et à **une exposition de courte durée à des jets d'eau**.

Le radiateur n'est pas conçu pour une exposition directe et prolongée aux précipitations (pluie, averses, pluie poussée par le vent).

Lors de l'installation, il est essentiel de veiller à ce que :

- l'installation dans un endroit **couvert** ou abrité,
- la protection contre **la pluie et la neige directes**,
- le câble d'alimentation soit acheminé de manière à ce que l'eau ne s'écoule pas dans le boîtier de l'appareil.

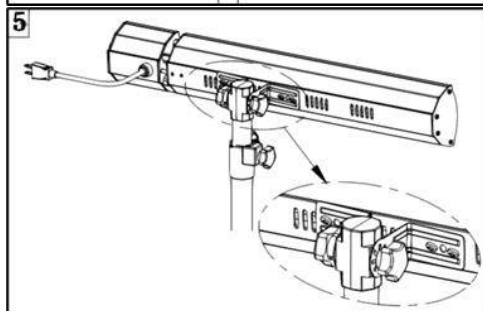
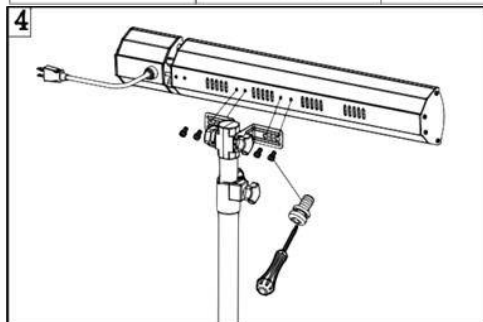
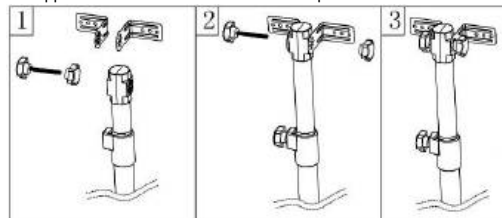


INSTALLATION SUR UN TRÉPIED (en option)

Remarque : support en L emballé dans une boîte en carton avec le trépied

Accessoires :

- Vis M5 x 10 mm - 4 pièces
- Support en L - 2 pièces

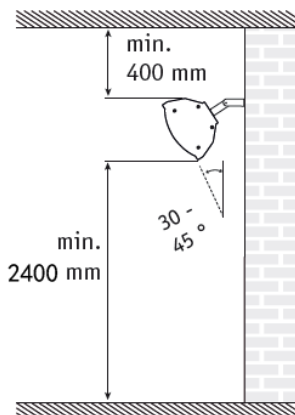
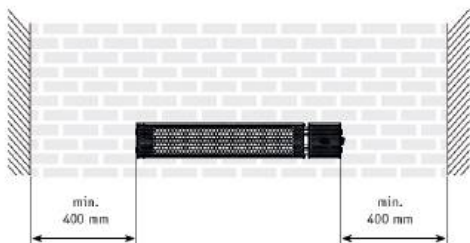
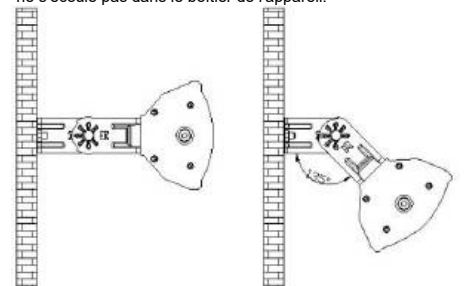


MONTAGE DU SUPPORT SUR UN PARASOL (en option)

L'appareil est conçu pour être monté sur un parasol ou un auvent. Un support pour parasol adapté est nécessaire pour l'installation (non fourni). Le support peut être acheté séparément.

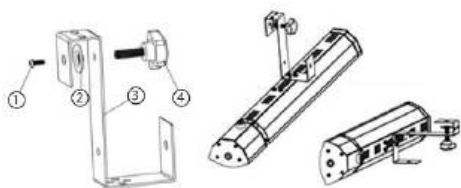
N° 1	Vis M4x12
N° 2	Rondelle
N° 3	Poignée
N° 4	Bouton M8x30

Première option de montage

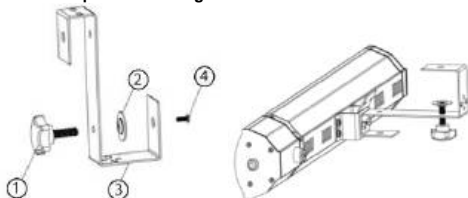


L'appareil doit être installé à au moins 240 cm au-dessus du sol !

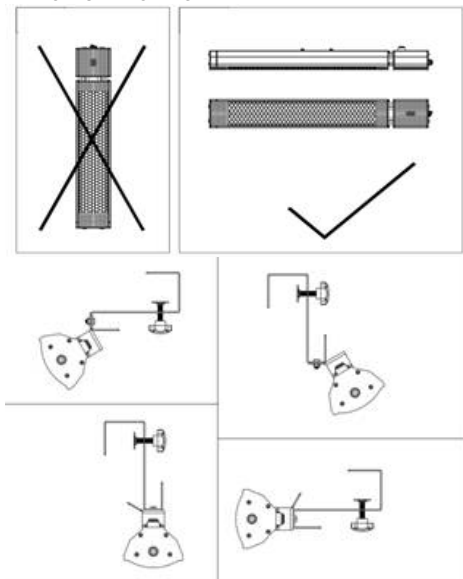




Deuxième option de montage



MÉTHODES DE MONTAGE DE L'APPAREIL



UTILISATION

TÉLÉCOMMANDE

- ON/OFF – allumer/éteindre
- Bouton gauche – faible puissance de chauffage
- Bouton droit – puissance de chauffage élevée



ON/OFF alimentation électrique

- Branchez l'appareil à une source d'alimentation, en vous assurant que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale de l'appareil.

- Appuyez sur le bouton d'alimentation situé sur le côté droit de l'appareil (bouton noir plus grand).
- Vous pouvez sélectionner manuellement la puissance à laquelle l'appareil doit chauffer : appuyez une fois sur le bouton de commande (plus petit, rouge) situé sur le boîtier pour allumer l'appareil à faible puissance de chauffage, appuyez à nouveau sur ce bouton pour passer à la puissance de chauffage maximale.
- Démarrez l'appareil à l'aide de la télécommande.
- Augmentez ou diminuez la puissance de chauffage.
- Éteignez l'appareil.

Fonctions supplémentaires : un interrupteur thermique autorégulateur éteint l'appareil en cas de surchauffe.

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

- Pour déverrouiller le couvercle du compartiment à piles, tirez doucement sur le couvercle.
- Insérez 2 piles AAA neuves en respectant la polarité (+/-).
- Fermez le couvercle du compartiment à piles de manière à ce que le loquet se verrouille.

ENTRETIEN

Un nettoyage et un entretien réguliers garantiront un fonctionnement long et sans problème de l'appareil. Pour nettoyer l'appareil, procédez comme suit :

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
 - Assurez-vous que l'appareil est froid.
 - Nettoyez le boîtier extérieur à l'aide d'un chiffon doux humide. Si nécessaire, vous pouvez utiliser un détergent doux. Après le nettoyage, essuyez la surface avec un chiffon sec. Ne laissez pas d'eau pénétrer dans l'appareil.
 - N'utilisez pas d'alcool, d'essence, de poudres abrasives, de produits d'entretien pour meubles ou de brosses rugueuses pour le nettoyage. Cela pourrait endommager l'appareil ou nuire à ses performances.
 - Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
 - Attendez que l'appareil soit sec avant de l'utiliser à nouveau.
- Stockage : lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez l'appareil dans une pièce sèche et ventilée, hors de portée des enfants. Utilisez une boîte en carton pour le stockage.

DÉPANNAGE

Si l'appareil ne fonctionne pas, vérifiez les points suivants :

- Vérifiez que le cordon d'alimentation est branché à la prise électrique.
- Vérifiez la tension sur le fusible principal.
- Vérifiez que l'appareil est allumé.
- L'appareil a surchauffé. Vérifiez qu'aucun objet ne bloque la sortie d'air. Si un objet bloque la sortie d'air, éteignez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation, attendez qu'il refroidisse et retirez l'objet qui bloque la sortie d'air. Branchez l'appareil à l'alimentation électrique et démarrez-le conformément au mode d'emploi.
- Si le problème persiste, cessez d'utiliser l'appareil et contactez le magasin où vous l'avez acheté.
- La LED clignote en bleu et vert : le système de protection contre la surchauffe ou l'inclinaison excessive s'est activé. Laissez l'appareil refroidir pendant une heure, puis redémarrez-le. Assurez-vous que l'angle d'inclinaison se situe dans la plage correcte de 30 à 40°.

DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance maximale	2000 W
Fusible requis	10
Classe de protection	I
Degré de protection	IP55
Zone de chauffage	18 m ²
Durée d'éclairage maximale	6 000 heures
Poids	1,6 kg
90-030 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Des informations sur la mise au rebut peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
KÜHLER
90-030

HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN REFERENZ AUF.

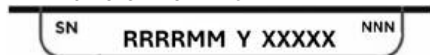
DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät ein- und ausschalten, sofern es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde. Kinder sollten beaufsichtigt werden, es sei denn, sie wurden in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Risiken. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Stromversorgung anschließen, einstellen oder reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

WARNUNG:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbekens.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmiergerät, einer Zeitschaltuhr, einer separaten Fernbedienung oder einem anderen Gerät, das das Heizgerät automatisch aktiviert. Es besteht Brandgefahr, wenn das Heizgerät abgedeckt oder unsachgemäß aufgestellt wird.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, fassen Sie den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

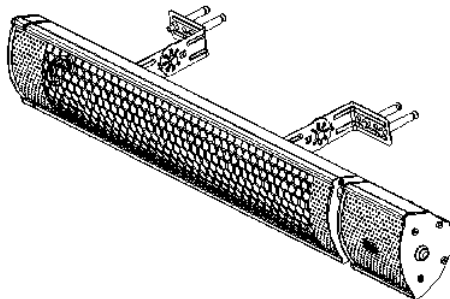


- RRRR -Baujahr
- MM -Monat der Herstellung
- Y -zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX -Seriennummer
- NNN -zusätzliche Bezeichnung

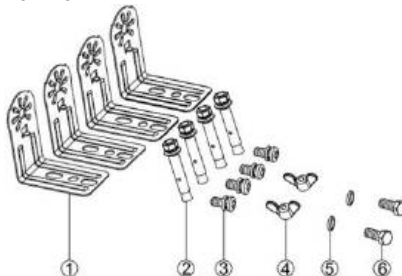
VERWENDUNGSZWECK

Nur für den Außenbereich bestimmt. Der Infrarotstrahler enthält ein HELEN LAMP-Heizsystem, das für eine gleichmäßige Wärmeverteilung sorgt. Infrarotstrahler werden häufig für die punktuelle Beheizung im Außenbereich eingesetzt. Die Heizlampe hat eine Lebensdauer von 6.000 Stunden.

INSTALLATIONSANLEITUNG



MONTAGETEILE



LISTE DER KOMPONENTEN

1	Halterung	L-förmig	4
2	Befestigungsstift	M6x60	4
3	Schraube	M5x10	4
4	Mutter	M6	2
5	Unterlegscheibe	6 mm x 1 mm	2
6	Schraube	M6x12	2

MONTAGE

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, ob der Inhalt des Bausatzes mit der Teileliste übereinstimmt. Die Montage ist nur möglich, wenn der Bausatz vollständig ist.

- Zwei Halterungen 1# sollten mit Schrauben 3# am Gerät befestigt werden.
- Bohren Sie Löcher und befestigen Sie zwei weitere Halterungen 1# mit Befestigungsstiften 2#.
- Die am Gerät befestigten Halterungen sollten mit Schrauben 6#, Unterlegscheiben 5# und Muttern 4# mit den an der Wand oder Decke montierten Halterungen verbunden werden.

Erforderliche Werkzeuge: Bleistift, Hammer, Wasserwaage, Schraubendreher, Bohrmaschine, Bohrer



Das Gerät ist mit einer speziell entwickelten Halterung ausgestattet, mit der es an einer Wand montiert werden kann. Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich keine versteckten Rohre, elektrischen Leitungen oder andere technische Installationen in der Wand oder Decke befinden. Das Gerät muss mindestens 40 cm von den Seitenwänden und 240 cm vom Boden entfernt installiert werden. Wichtig: Stellen Sie sicher, dass die Stromkabel sicher verlegt sind und nicht mit dem Reflektor in Berührung kommen oder durch den beheizten Bereich verlaufen.

Der Heizkörper ist nur für den Außenbereich vorgesehen. Das Gerät hat die Schutzart **IP55**, was bedeutet, dass es staubgeschützt ist und **kurzzeitigem Strahlwasser standhält**.

Der Heizkörper ist nicht für längere, direkte Einwirkung von Niederschlägen (Regen, Regengüsse, windgetriebener Regen) ausgelegt.

Bei der Installation ist Folgendes zu beachten:

- die Installation an einem überdachten oder geschützten Ort,
- Schutz vor direktem Regen und Schnee,
- das Stromkabel so verlegt ist, dass kein Wasser in das Gerätegehäuse eindringen kann.

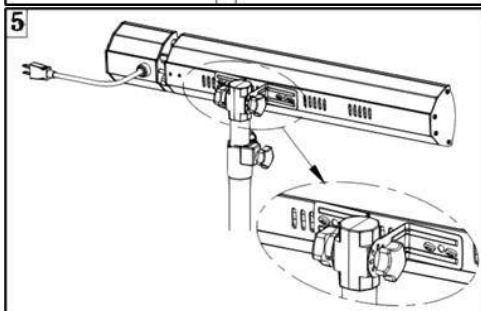
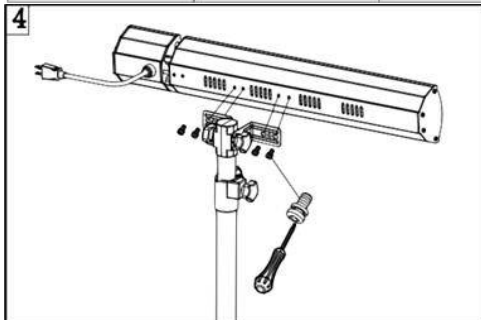
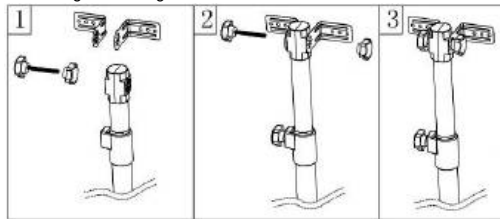


INSTALLATION AUF EINEM STATIV (optional)

Hinweis: L-förmige Halterung in einem Karton zusammen mit dem Stativ verpackt

Zubehör:

- M5 x 10 mm Schraube - 4 Stück
- L-förmige Halterung - 2 Stück

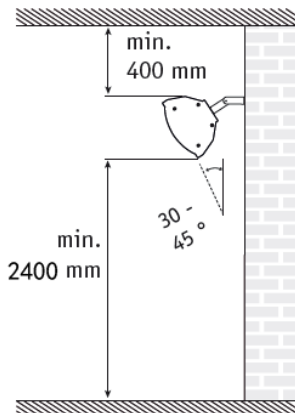
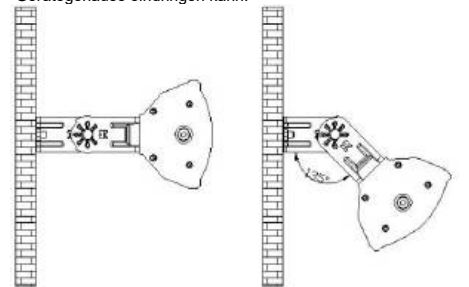


BEFESTIGUNG DER HALTERUNG AN EINEM SONNENSCHIRM (optional)

Das Gerät ist für die Montage an einem Sonnenschirm oder einer Markise vorgesehen. Für die Installation ist eine geeignete Sonnenschirmhalterung erforderlich (nicht im Lieferumfang enthalten). Die Halterung kann separat erworben werden.

Nr. 1	M4x12-Schraube
Nr. 2	Unterlegscheibe
Nr. 3	Griff
Nr. 4	Knopf M8x30

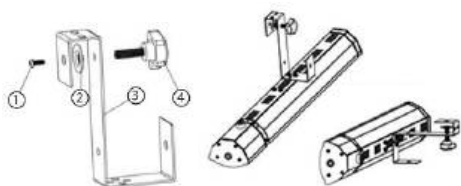
Erste Befestigungsmöglichkeit



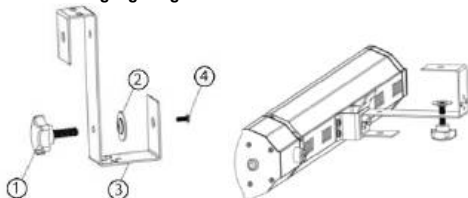
Das
Gerät
muss

mindestens 240 cm über dem Boden installiert werden!

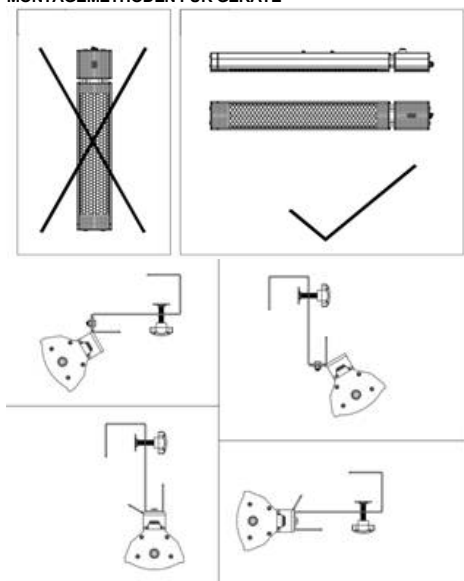




Zweite Befestigungsmöglichkeit



MONTAGEMETHODEN FÜR GERÄTE



VERWENDUNG

FERNBEDIENUNG

- EIN/AUS – Ein-/Ausschalten
- Linke Taste – niedrige Heizleistung
- Rechte Taste – hohe Heizleistung



EIN/AUS-Stromversorgung

- Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an und stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung mit der Nennspannung des Geräts übereinstimmt.

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste auf der rechten Seite des Geräts (größere, schwarze Taste).
- Sie können die Heizleistung des Geräts manuell auswählen: Durch einmaliges Drücken der Steuertaste (kleiner, rot) am Gehäuse wird das Gerät mit niedriger Heizleistung eingeschaltet, durch erneutes Drücken dieser Taste wird das Gerät auf volle Heizleistung umgeschaltet.
- Starten Sie das Gerät mit der Fernbedienung.
- Erhöhen oder verringern Sie die Heizleistung.
- Schalten Sie das Gerät aus.

Zusätzliche Funktionen: Ein selbstregulierender Thermo- schalter schaltet das Gerät bei Überhitzung aus.

BATTERIEWECHSEL

- Um die Batterieabdeckung zu entriegeln, ziehen Sie die Abdeckung vorsichtig ab.
- Legen Sie 2 neue AAA-Batterien ein und achten Sie dabei auf die richtige Polarität (+/-).
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel, sodass die Verriegelung einrastet.

WARTUNG

Regelmäßige Reinigung und Wartung gewährleisten einen langen und störungsfreien Betrieb des Geräts. Befolgen Sie zum Reinigen des Geräts die folgenden Schritte:

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Außengehäuse mit einem feuchten, weichen Tuch. Bei Bedarf können Sie ein mildes Reinigungsmittel verwenden. Wischen Sie die Oberfläche nach der Reinigung mit einem trockenen Tuch ab. Es darf kein Wasser in das Gerät eindringen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinen Alkohol, Benzin, Scheuerpulver, Möbelpolitur oder raue Bürsten. Dies kann das Gerät beschädigen oder seine Leistung beeinträchtigen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Warten Sie, bis das Gerät trocken ist, bevor Sie es wieder verwenden.

Aufbewahrung: Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch in einem trockenen, gut belüfteten Raum außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verwenden Sie zur Aufbewahrung einen Karton.

FEHLERSUCHE

Wenn das Gerät nicht funktioniert, überprüfen Sie die folgenden Schritte:

- Überprüfen Sie, ob das Netzkabel an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie die Spannung an der Hauptsicherung.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist.
- Das Gerät ist überhitzt. Vergewissern Sie sich, dass keine Gegenstände den Luftauslass blockieren. Wenn ein Gegenstand den Luftauslass blockiert, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzkabel ab, warten Sie, bis es abgekühlt ist, und entfernen Sie den Gegenstand, der den Luftauslass blockiert. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und starten Sie es gemäß der Bedienungsanleitung.
- Wenn das Problem weiterhin besteht, verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie es gekauft haben.
- Die LED blinkt blau und grün – der Überkipp- oder Überhitzungsschutz wurde aktiviert. Lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen und starten Sie es neu. Stellen Sie sicher, dass der Neigungswinkel im richtigen Bereich von 30–40° liegt.

NENNLEISTUNG

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Maximale Leistung	2000 W
Erforderliche Sicherung	10A
Schutzklasse	I
Schutzart	IP55
Heizfläche	18 m ²
Maximale Leuchtdauer	6.000 Stunden
Gewicht	1,6 kg
90-030 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an.	

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die für die Umwelt schädlich sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

РАДИАТОР

90-030

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

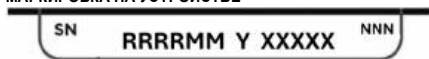
ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Дети в возрасте до 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор, если он установлен в нормальном рабочем положении. Дети должны находиться под присмотром, если они не прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и не понимают связанных с этим рисков. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к источнику питания, настраивать или чистить прибор, а также выполнять работы по техническому обслуживанию.
- Это оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны чистить или обслуживать оборудование без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сервисным персоналом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Во избежание перегрева не накрывайте прибор.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- Не используйте этот обогреватель с программатором, таймером, отдельной системой дистанционного управления или любым другим устройством, которое автоматически включает обогреватель. Если обогреватель накрыт или неправильно расположен, существует риск возгорания.
- Чтобы отключить устройство, возьмите вилку и вытащите ее из розетки.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



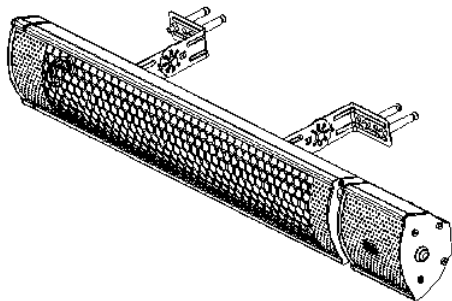
RRRR - год изготовления
MM - месяц выпуска
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительное обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

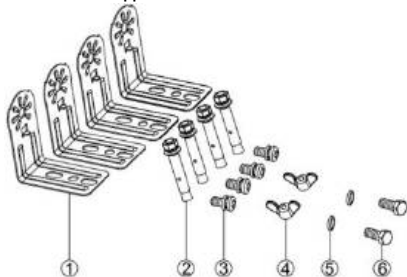
Предназначено только для использования на открытом воздухе.

Инфракрасный обогреватель содержит систему обогрева HELEN LAMP, которая обеспечивает равномерное распределение тепла. Инфракрасные обогреватели обычно используются для точечного обогрева на открытом воздухе. Срок службы обогревательной лампы составляет 6000 часов.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ



КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ УСТАНОВКИ



СПИСОК КОМПОНЕНТОВ

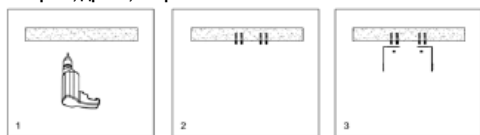
1	Кронштейн	L-образный	4
2	Монтажный штифт	M6x60	4
3	Винт	M5x10	4
4	Гайка	M6	2
5	Шайба	6 мм x 1 мм	2
6	Винт	M6x12	2

СБОРКА

После распаковки устройства проверьте, чтобы содержимое комплекта соответствовало списку деталей. Сборка возможна только при наличии полного комплекта.

- Два кронштейна 1# должны быть закреплены на устройстве с помощью винтов 3#.
- Просверлите отверстия и прикрепите еще два кронштейна 1# с помощью монтажных штифтов 2#.
- Крепежные кронштейны, прикрепленные к устройству, должны быть соединены с помощью винтов 6#, шайб 5# и гаек 4# с кронштейнами, установленными на стене или потолке.

Необходимые инструменты: карандаш, молоток, уровень, отвертка, дрель, сверло



Устройство оснащено специально разработанным монтажным кронштейном, который позволяет устанавливать его на стене. Перед сверлением убедитесь, что в стене или потолке нет скрытых труб, электрических проводов или других технических установок. Устройство должно быть установлено на расстоянии не менее 40 см от боковых стен и 240 см от пола.

Важно: убедитесь, что кабели питания надежно закреплены и не соприкасаются с отражателем и не проходят через нагреваемую зону.

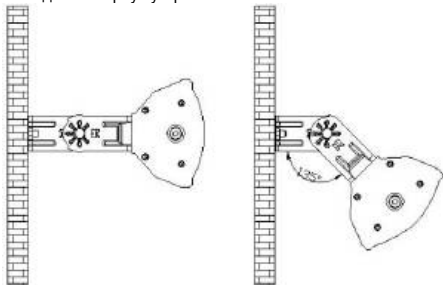
Радиатор предназначен **только для использования вне помещений**.

Устройство имеет степень защиты **IP55**, что означает его устойчивость к воздействию пыли и кратковременному воздействию струй воды.

Радиатор не предназначен для длительного прямого воздействия осадков (дождя, ливня, ветра с дождем).

При установке необходимо обеспечить:

- установка в **крытом** или защищенном месте,
- защита от **прямого воздействия дождя и снега**,
- прокладка кабеля питания таким образом, чтобы вода не попадала в корпус устройства.

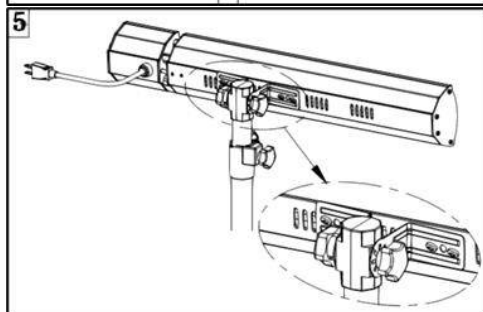
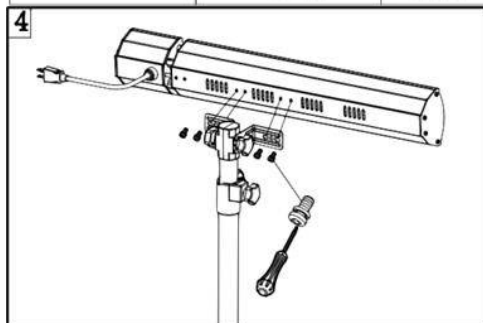
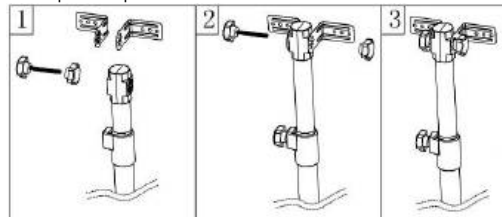


УСТАНОВКА НА ШТАТИВЕ (опционально)

Примечание: L-образный кронштейн упакован в картонную коробку вместе со штативом

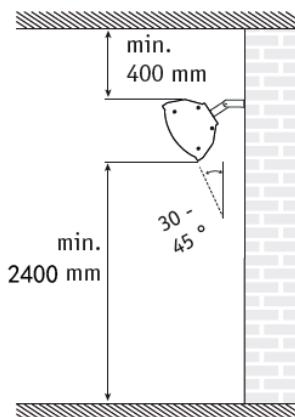
Аксессуары:

- Винт M5 x 10 мм - 4 шт
- L-образный кронштейн - 2 шт.



УСТАНОВКА ДЕРЖАТЕЛЯ НА ЗОНТ (опционально)

Устройство предназначено для крепления на зонте или тенте.

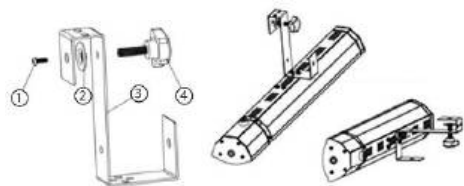


Устройство должно быть установлено на высоте не менее 240 см от пола!

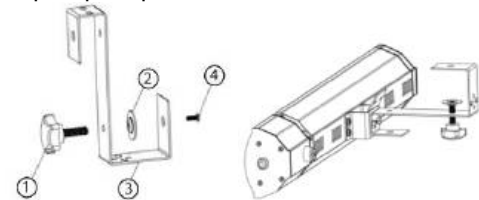
Для установки требуется подходящее крепление для зонта (не входит в комплект). Крепление можно приобрести отдельно.

№ 1	Винт М4х12
№ 2	Шайба
№ 3	Ручка
№ 4	Ручка М8х30

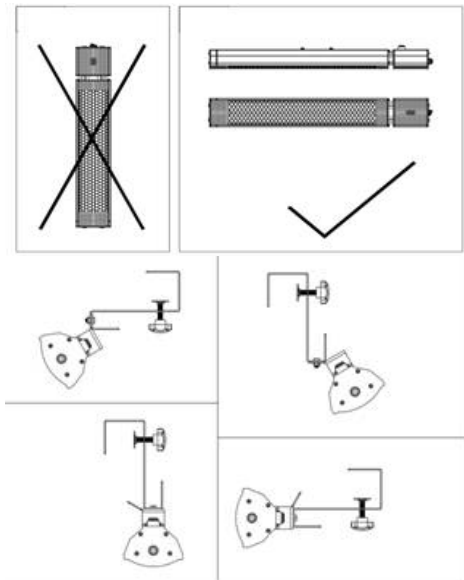
Первый вариант крепления



Второй вариант крепления



СПОСОБЫ МОНТАЖА УСТРОЙСТВА



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

- ВКЛ/ВЫКЛ – включение/выключение
- Левая кнопка – низкая мощность нагрева
- Правая кнопка – высокая мощность нагрева



ВКЛ/ВЫКЛ питания

- Подключите устройство к источнику питания, убедившись, что напряжение питания соответствует номинальному напряжению устройства.
- Нажмите кнопку питания, расположенную на правой стороне устройства (большая черная кнопка).
- Вы можете вручную выбрать мощность нагрева устройства: однократное нажатие кнопки управления (меньшая, красная) на корпусе включит устройство с низкой мощностью нагрева, повторное нажатие этой кнопки переключит устройство на полную мощность нагрева.
- Запустите устройство с помощью пульта дистанционного управления.
- Увеличьте или уменьшите мощность нагрева.
- Выключите устройство.

Дополнительные функции: Саморегулирующийся термовыключатель отключает устройство при перегреве.

ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

- Чтобы открыть крышку батарейного отсека, осторожно потяните за крышку.
- Вставьте 2 новые батарейки AAA, обращая внимание на правильную полярность (+/-).
- Закройте крышку батарейного отсека, чтобы защелка крышки зафиксировалась на месте.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярная чистка и техническое обслуживание обеспечат длительную и бесперебойную работу устройства. Для чистки устройства выполните следующие действия:

- Отключите устройство от источника питания.
- Убедитесь, что устройство остыло.
- Очистите внешний корпус устройства влажной мягкой тканью. При необходимости можно использовать мягкое моющее средство. После очистки протрите поверхность сухой тканью. Не допускайте попадания воды внутрь устройства.
- Не используйте для очистки спирт, бензин, абразивные порошки, полироль для мебели или жесткие щетки. Это может повредить устройство или ухудшить его рабочие характеристики.
- Не погружайте устройство в воду.
- Перед повторным использованием дождитесь, пока устройство высохнет.

Хранение: когда устройство не используется, храните его в сухом, проветриваемом помещении, недоступном для детей. Для хранения используйте картонную коробку.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Если устройство не работает, выполните следующие действия:
- Убедитесь, что шнур питания подключен к источнику питания.
 - Проверьте напряжение на главном предохранителе.
 - Убедитесь, что устройство включено.
 - Устройство перегрелось. Убедитесь, что выход воздуха не заблокирован какими-либо предметами. Если выход воздуха заблокирован каким-либо предметом, выключите устройство, отсоедините шнур питания, дождитесь его остывания и удалите предмет, блокирующий выход воздуха. Подключите устройство к источнику питания и запустите его в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
 - Если проблема не устраняется, прекратите использование устройства и обратитесь в магазин, где вы его приобрели.
 - Светодиод мигает синим и зеленым цветом — сработала система защиты от перекося или перегрева. Дайте устройству остыть в течение часа и перезапустите его. Убедитесь, что угол наклона находится в допустимом диапазоне 30–40°.

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

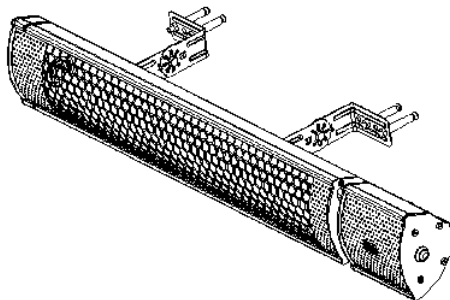
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Максимальная мощность	2000 W
Требуемый предохранитель	10
Класс защиты	I
Степень защиты	IP55
Площадь обогрева	18 м ²
Максимальное время освещения	6000 часов
Вес	1,6 кг
90-030 обозначает тип и назначение устройства	

RRRR - rok výroby
MM -měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

URČENÉ POUŽITÍ

Určeno pouze pro venkovní použití. Infračervený ohříváč obsahuje topný systém HELEN LAMP, který zajišťuje rovnoměrné rozložení tepla. Infračervené ohříváče se běžně používají pro bodové vytápění venkovních prostor. Životnost topné lampy je 6 000 hodin.

NÁVOD K INSTALACI



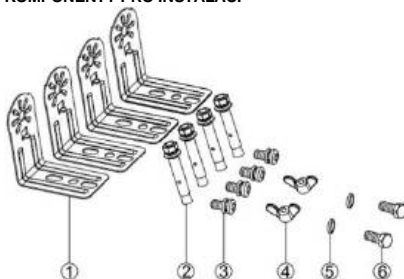
ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим питанием не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Poganiczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

KOMPONENTY PRO INSTALACI



(cs)
ПРЕКЛАД ПŮVODNÍCH POKYNŮ
RADIÁTOR
90-030

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁVRATNÉ POUŽITÍ.

PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Děti do 3 let by se neměly k zařízení přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení zapínat a vypínat, pokud je umístěno nebo nainstalováno v normální provozní poloze. Děti by měly být pod dohledem, pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení a nerozumí souvisejícím rizikům. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí připojovat zařízení k napájení, nastavovat nebo čistit zařízení ani provádět údržbu.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly zařízení čistit ani provádět jeho údržbu bez dozoru.

VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, servisním personálem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Aby nedošlo k přehřátí, nezakrývejte zařízení.
- Přístroj nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazény.
- Tento ohříváč nepoužívejte s programátorem, časovačem, samostatným dálkovým ovládním ani žádným jiným zařízením, které ohříváč automaticky aktivuje. Pokud je ohříváč zakrytý nebo nesprávně umístěný, hrozí nebezpečí požáru.
- Chcete-li zařízení odpojit, uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

SEZNAM KOMPONENTŮ

1	Držák	Ve tvaru L	4
2	Montážní čep	M6x60	4
3	Šroub	M5x10	4
4	Matice	M6	2
5	Podložka	6 mm x 1 mm	2
6	Šroub	M6x12	2

MONTÁŽ

Po vybalení zařízení zkontrolujte, zda obsah sady odpovídá seznamu dlů. Montáž je možná pouze v případě, že je sada kompletní.

- Dva držáky 1# by měly být připevněny k zařízení pomocí šroubů 3#.
- Vyrvejte otvory a připevněte další dva držáky 1# pomocí montážních kolíků 2#.
- Montážní držáky připevněné k zařízení by měly být spojeny pomocí šroubů 6#, podložek 5# a matic 4# k držákům namontovaným na stěně nebo stropu.

Potřebné nářadí: tužka, kladivo, vodováha, šroubovák, vrtačka, vrták



Zařízení je vybaveno speciálně navrženým montážním držákem, který umožňuje jeho montáž na zeď. Před vrtáním se ujistěte, že ve

zdi nebo stropu nejsou skryté trubky, elektrické vodiče nebo jiné technické instalace. Zařízení musí být instalováno nejméně 40 cm od bočních stěn a 2400 cm od podlahy.

Důležité: Ujistěte se, že jsou napájecí kabely bezpečně nainstalovány a nepřicházejí do styku s reflektorem ani neprocházejí vyhřívanou oblastí.

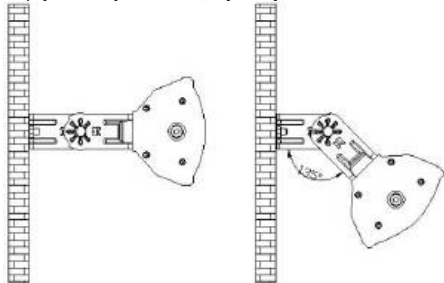
Radiátor je určen **pouze pro venkovní použití**.

Zařízení má stupeň ochrany **IP55**, což znamená, že je odolné proti prachu a **krátkodobému vystavení proudům vody**.

Radiátor není určen pro dlouhodobé přímé vystavení srážkám (děšť, lijáky, děšť hnaný větrem).

Při instalaci je nutné zajistit:

- instalace na **krytém** nebo chráněném místě,
- ochrana před **přímým deštěm a sněhem**,
- napájecí kabel je veden tak, aby do krytu zařízení nevnikala voda.

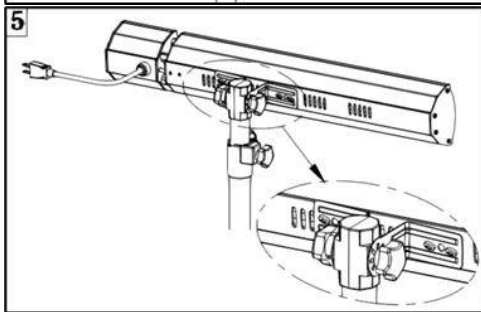
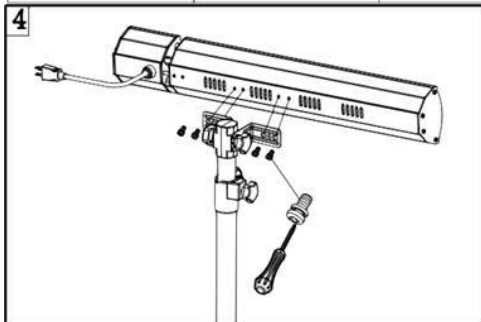
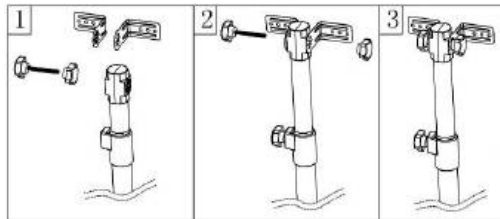


INSTALACE NA STATIVU (volitelné)

Poznámka: L-tvarový držák je zabalen v kartonové krabici spolu se stativem

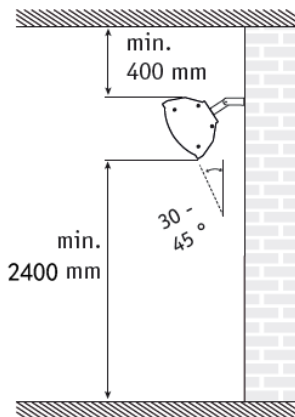
Příslušenství:

- Šroub M5 x 10 mm - 4 ks
- Držák ve tvaru L - 2 ks



MONTÁŽ DRŽÁKU NA DEŠŤNÍK (volitelné)

Zařízení je určeno k montáži na slunečnick nebo markýzu. K instalaci



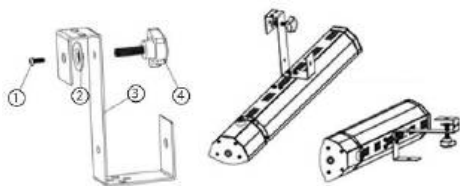
Zařízení musí být

instalováno nejméně 240 cm nad podlahou!

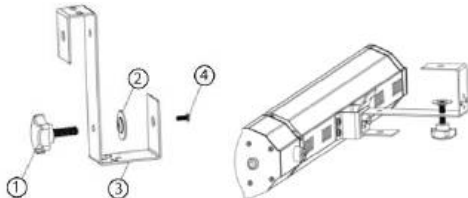
je nutný vhodný držák na slunečník (není součástí balení). Držák lze zakoupit samostatně.

Č. 1	Šroub M4x12
Č. 2	Podložka
Č. 3	Rukojeť
Č. 4	Knoflík M8x30

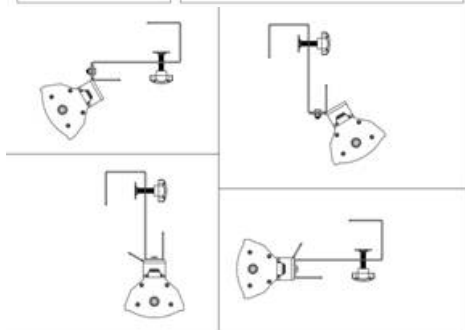
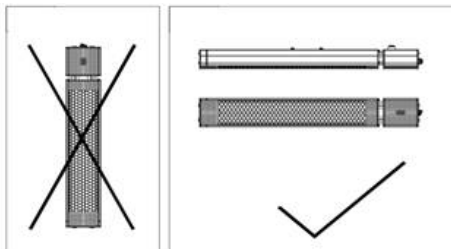
První možnost montáže



Druhá možnost montáže



ZPŮSOBY MONTÁŽE ZAŘÍZENÍ



POUŽITÍ

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

- ON/OFF – zapnutí/vypnutí
- Levé tlačítko – nízký výkon topení
- Pravé tlačítko – vysoký výkon topení



ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ napájení

- Připojte zařízení k napájecímu zdroji a ujistěte se, že napájecí napětí odpovídá jmenovitému napětí zařízení.
- Stiskněte tlačítko napájení umístěné na pravé straně zařízení (větší černé tlačítko).
- Můžete ručně vybrat výkon, na který se zařízení má zahřívat: jedním stisknutím ovládacího tlačítka (menší, červené) na krytu se zařízení zapne s nízkým výkonem topení, dalším stisknutím tohoto tlačítka se zařízení přepne na plný výkon topení.
- Spusťte zařízení pomocí dálkového ovladače.
- Zvyšte nebo snižte výkon topení.
- Vypněte zařízení.

Další funkce: Samoregulační tepelný spínač vypne zařízení v případě přehřátí.

VÝMĚNA BATERIE

- K odemčení krytu baterií jemně zatáhněte za kryt.
- Vložte 2 nové baterie AAA a dbejte na správnou polaritu (+/-).
- Zavřete kryt baterií tak, aby západka krytu zapadla na místo.

ÚDRŽBA

Pravidelné čištění a údržba zajistí dlouhou a bezproblémovou funkci zařízení. Při čištění zařízení postupujte takto:

- Odpojte zařízení od napájení.
- Ujistěte se, že je zařízení vychladlé.
- Vnější kryt očistěte vlhkým měkkým hadříkem. V případě potřeby můžete použít jemný čistící prostředek. Po vyčištění povrch otřete suchým hadříkem. Zabraňte vniknutí vody do zařízení.
- K čištění nepoužívejte alkohol, benzín, abrazivní prášky, leštidla na nábytek ani drsné kartáče. Mohlo by dojít k poškození zařízení nebo snížení jeho výkonu.
- Zařízení neponojujte do vody.
- Před dalším použitím počkejte, až zařízení vyschne.

Skladování: Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej v suché, větrané místnosti mimo dosah dětí. K uložení použijte kartonovou krabici.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Pokud zařízení nefunguje, zkontrolujte následující kroky:

- Zkontrolujte, zda je napájecí kabel připojen k napájecímu zdroji.
- Zkontrolujte napětí na hlavní pojistce.
- Zkontrolujte, zda je zařízení zapnuté.
- Zařízení se přehřálo. Zkontrolujte, zda výstup vzduchu neblokuje žádné předměty. Pokud výstup vzduchu blokuje nějaký předmět, vypněte zařízení, odpojte napájecí kabel, počkejte, až zařízení vychladne, a předmět blokující výstup vzduchu odstraňte. Připojte zařízení k napájení a spusťte jej podle návodu k obsluze.
- Pokud problém přetrvává, přestaňte zařízení používat a obraťte se na prodejnu, kde jste jej zakoupili.
- LED bliká modře a zeleně – byl aktivován systém ochrany proti nadměrnému naklonění nebo přehřátí. Nechte zařízení vychladnout po dobu jedné hodiny a restartujte jej. Ujistěte se, že úhel naklonění je v správném rozmezí 30–40°.

JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Maximální výkon	2000 W
Požadovaná pojistka	10
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany	IP55
Vytápěná plocha	18 m ²
Maximální doba svícení	6 000 hodin
Hmotnost	1,6 kg

90-030 označuje typ i označení zařízení

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Použité elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (j. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV RADIÁTOR 90-030

POZNÁMKA: PRED POUŽÍVANÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Deti mladšie ako 3 roky by sa nemali približovať k zariadeniu, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zariadenie zapínať/vypínať, ak je umiestnené alebo nainštalované v normálnej prevádzkovej polohe. Deti by mali byť pod dohľadom, pokiaľ neboli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nerozumejú s tým spojeným rizikám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú pripájať zariadenie k napájaniu, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať údržbu.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace riziká. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti by nemali čistiť ani udržiavať zariadenie bez dozoru.

VAROVANIE:

- Ak je neodnítateľný napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, servisný personál alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte spotrebič.
- Zariadenie nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Tento ohrievač nepoužívajte s programátorom, časovačom, samostatným diaľkovým ovládaním ani žiadnym iným zariadením, ktoré automaticky aktivuje ohrievač. Ak je ohrievač zakrytý alebo nesprávne umiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Na odpojenie zariadenia uchopte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

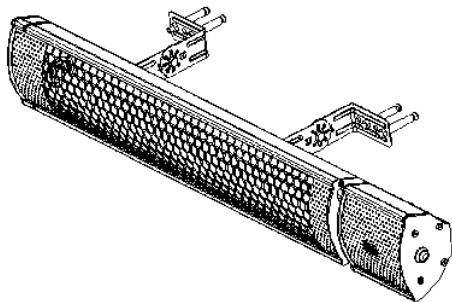


RRRR - rok výroby
MM - mesiac výroby
Y - dopĺňujúce označenie
XXXXX - sériové číslo
NNN - dopĺňujúce označenie

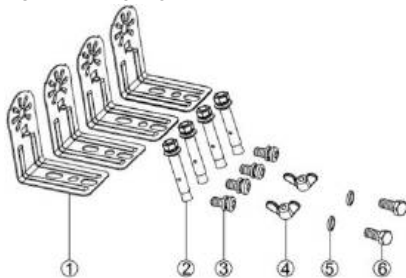
URČENÉ POUŽITIE

Určené iba na vonkajšie použitie. Infračervený ohrievač obsahuje vykurovací systém HELEN LAMP, ktorý zabezpečuje rovnomerné rozloženie tepla. Infračervený ohrievač sa bežne používajú na bodové vykurovanie vonku. Životnosť vykurovacej lampy je 6 000 hodín.

INŠTALAČNÉ POKYNY



INŠTALAČNÉ KOMPONENTY



ZOZNAM SÚČASTÍ

1	Držiak	L-tvar	4
2	Montážny čap	M6x60	4
3	Skrutka	M5x10	4
4	Matica	M6	2
5	Podložka	6 mm x 1 mm	2
6	Skrutka	M6x12	2

MONTÁŽ

Po rozbalení zariadenia skontrolujte, či obsah súpravy zodpovedá zoznamu dielov. Montáž je možná len v prípade, ak je súprava kompletná.

- Dve konzoly 1# by mali byť namontované na zariadenie pomocou skrutiek 3#.
- Vytvárajte otvory a pripevnite ďalšie dve konzoly 1# pomocou montážnych kolíkov 2#.
- Montážne konzoly pripevnené k zariadeniu by mali byť pripojené pomocou skrutiek 6#, podložiek 5# a matic 4# ku konzolám namontovaným na stene alebo strope.

Potrebné náradie: ceruzka, kladivo, vodováha, skrutkovač, vrtáčka, vrták



Zariadenie je vybavené špeciálne navrhnutou montážnou konzolou, ktorá umožňuje jeho montáž na stenu. Pred vŕtaním sa uistite, že v stene alebo strope nie sú skryté rúry, elektrické vodiče alebo iné technické inštalácie. Zariadenie musí byť inštalované najmenej 40 cm od bočných stien a 240 cm od podlahy.

Dôležité: Uistite sa, že napájacie káble sú bezpečne inštalované a nedotýkajú sa reflektora ani neprechádzajú cez vyhrievanú oblasť.

Radiátor je určený **iba na vonkajšie použitie**.

Zariadenie má stupeň ochrany **IP55**, čo znamená, že je odolné voči prachu a **krátkodobému vystaveniu vodným prúdom**.

Radiátor nie je určený na dlhodobé priame vystavenie zrážkam (dážď, privalové dažďe, vietor hnaný dážď).

Pri inštalácii je nevyhnutné zabezpečiť:

- inštalácia na **krytom** alebo chránenom mieste,
- ochrana pred **priamym dažďom a snehom**,
- napájací kábel je vedený tak, aby voda neprenikala do krytu zariadenia.

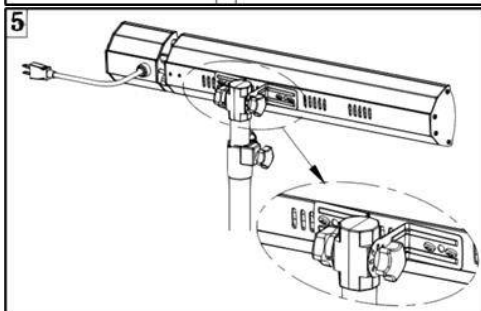
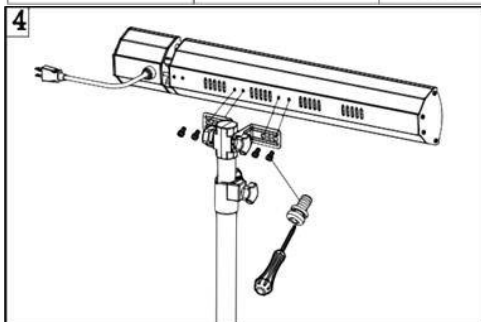
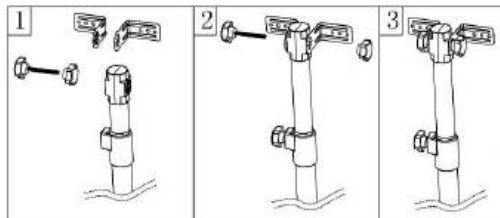


INŠTALÁCIA NA STATÍVE (voliteľné)

Poznámka: L-tvarový držiak je zabalený v kartónovej krabici spolu so statívom

Príslušenstvo:

- Skrutka M5 x 10 mm - 4 ks
- Držiak v tvare L - 2 ks

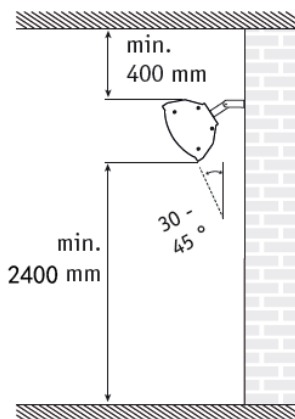
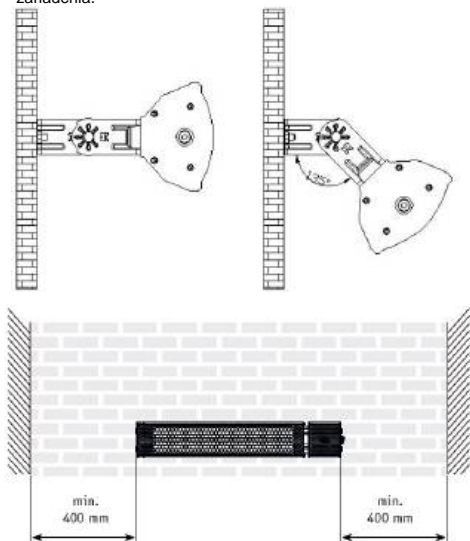


MONTÁŽ DRŽIAKA NA SLNEČNÍK (voliteľné)

Zariadenie je určené na montáž na dáždnik alebo markizu. Na inštaláciu je potrebný vhodný držiak na dáždnik (nie je súčasťou balenia). Držiak je možné zakúpiť samostatne.

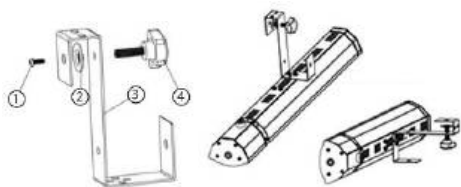
Č. 1	Skrutka M4x12
Č. 2	Podložka
Č. 3	Rukoväť
Č. 4	Gombík M8x30

Prvá možnosť montáže

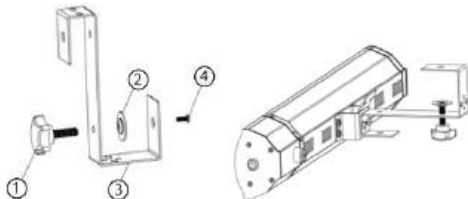


Zariadenie musí byť inštalované minimálne 240 cm nad podlahou!

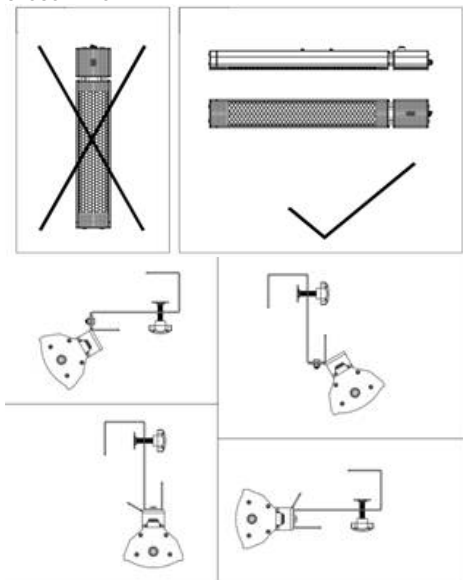




Druhá možnosť montáže



SPÔSOBY MONTÁŽE ZARIADENIA



POUŽITIE

DIALKOVÉ OVLÁDANIE

- ON/OFF – zapnutie/vypnutie
- Ľavé tlačidlo – nízky výkon kúrenia
- Pravé tlačidlo – vysoký výkon kúrenia



Zapnutie/vypnutie napájania

- Pripojte zariadenie k zdroju napájania a uistite sa, že napájacie napätie zodpovedá menovitému napätiu zariadenia.

- Stlačte tlačidlo napájania umiestnené na pravej strane zariadenia (väčšie, čierne tlačidlo).
- Môžete ručne vybrať výkon, na ktorý sa má zariadenie ohrievať: jedným stlačením ovládacieho tlačidla (menšie, červené) na kryte sa zariadenie zapne s nízkym výkonom ohreву, ďalším stlačením tohto tlačidla sa zariadenie prepne na plný výkon ohreву.
- Spustíte zariadenie pomocou diaľkového ovládača.
- Zvýšte alebo znížte výkon ohreву.
- Vypnite zariadenie.

Ďalšie funkcie: Samoregulačný teplotný spínač vypne zariadenie v prípade prehriatia.

VÝMENA BATÉRIE

- Na odmontovanie krytu batérie jemne potiahnite kryt.
- Vložte 2 nové batérie AAA a dbajte na správnu polaritu (+/-).
- Zavorte kryt batérie tak, aby sa západka krytu zasunula na miesto.

ÚDRŽBA

Pravidelné čistenie a údržba zabezpečia dlhú a bezproblémovú prevádzku zariadenia. Na čistenie zariadenia postupujte takto:

- Odpojte zariadenie od napájania.
- Uistite sa, že je zariadenie vychladnuté.
- Vonkajší plášť vyčistíte vlhkou mäkkou handričkou. V prípade potreby môžete použiť jemný čistiaci prostriedok. Po vyčistení povrch utrite suchou handričkou. Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda.
- Na čistenie nepoužívajte alkohol, benzín, abrazívne prášky, leštidlá na nábytok ani hrubé kefy. Mohlo by to poškodiť zariadenie alebo zhoršiť jeho výkon.
- Zariadenie neponárajte do vody.
- Pred ďalším použitím počkajte, kým zariadenie vyschne.

Skladovanie: Keď zariadenie nepoužívate, skladujte ho v suchom, vetranom priestore mimo dosahu detí. Na skladovanie použite kartónovú krabicu.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Ak zariadenie nefunguje, skontrolujte nasledujúce kroky:

- Skontrolujte, či je napájací kábel pripojený k napájaciu zdroju.
- Skontrolujte napätie na hlavnej poistke.
- Skontrolujte, či je zariadenie zapnuté.
- Zariadenie sa prehrialo. Skontrolujte, či výstup vzduchu nie je blokovaný žiadanými predmetmi. Ak výstup vzduchu blokuje nejaký predmet, vypnite zariadenie, odpojte napájací kábel, počkajte, kým sa zariadenie ochladí, a odstráňte predmet blokujúci výstup vzduchu. Pripojte zariadenie k napájaniu a spustíte ho podľa návodu na obsluhu.
- Ak problém pretrváva, prestaňte zariadenie používať a kontaktujte predajcu, u ktorého ste ho zakúpili.
- LED bliká modro a zeleno – aktivoval sa systém ochrany proti prekročeniu uhla naklonenia alebo prehriatiu. Nechajte zariadenie vychladnúť po dobu jednej hodiny a reštartujte ho. Uistite sa, že uhol naklonenia je v správnom rozsahu 30–40°.

NOMINÁLNE ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Maximálny výkon	2000 W
Požadovaná poistka	10
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany	IP55
Ohrievaná plocha	18 m ²
Maximálna doba svietenia	6 000 hodín
Hmotnosť	1,6 kg
90-030 označuje typ aj označenie zariadenia	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale je potrebné ich odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom

zo 4. februára 1994 o autorských práвах a súvisiacich práвах (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
RADIKATOR
90-030

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

DETALJNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca od 3 do 8 godina mogu uključivati/isključivati uređaj pod uvjetom da je postavljen ili ugrađen u svoj normalan radni položaj. Djeca bi trebala biti pod nadzorom osim ako nisu upućena u sigurno korištenje uređaja i razumiju povezane rizike. Djeca od 3 do 8 godina ne smiju priključivati uređaj na izvor napajanja, podešavati ili čistiti uređaj, niti obavljati radove na održavanju.
- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne bi smjela igrati opremom. Djeca se ne bi smjela čistiti ili održavati opremu bez nadzora.

UPOZORENJE:

- Ako je neizdvojni kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, servisno osoblje ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj.
- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ne koristite ovaj grijač s programatorom, tajmerom, zasebnim sustavom daljinskog upravljanja ili bilo kojim drugim uređajem koji automatski aktivira grijač. Postoji rizik od požara ako je grijač prekriven ili nepravilno postavljen.
- Za isključivanje uređaja, uhvatite utikač i izvucite ga iz zidne utičnice.

OZNAKE NA UREĐAJU

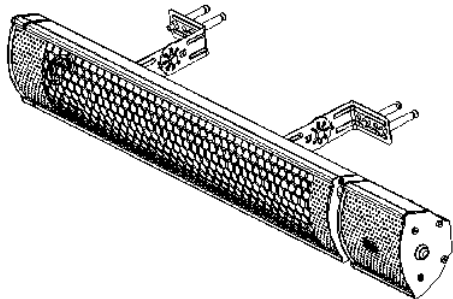


- RRRR - godina proizvodnje
- MM - mjesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijski broj
- NNN - dodatna oznaka

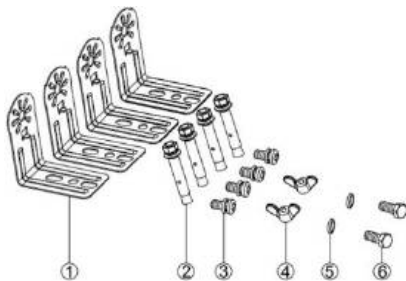
NAZNAČENA UPOTREBA

Namijenjeno isključivo za vanjsku upotrebu. Infracrveni grijač sadrži sustav grijanja HELEN LAMP, koji osigurava ravnomjernu raspodjelu topline. Infracrveni grijači se obično koriste za lokalno grijanje na otvorenom. Žarulja za grijanje ima vijek trajanja od 6.000 sati.

UPUTE ZA MONTAŽU



SASTAVNI DIOVI ZA MONTAŽU



POPIS KOMPONENTI

1	Nosač	L-oblik	4
2	Montažni čep	M6x60	4
3	Vijač	M5x10	4
4	Matica	M6	2
5	Podloška	6 mm x 1 mm	2
6	Vijač	M6x12	2

SKLAPANJE

Nakon raspakiranja uređaja provjerite odgovaraju li sadržaj kompleta i popis dijelova. Sklapanje je moguće samo ako je komplet potpun.

- Dva nosača 1# trebaju biti pričvršćena na uređaj vijcima 3#.
- Izbušite rupe i pričvrstite još dva nosača 1# pomoću montažnih šipki 2#.
- Montirane nosače na uređaju treba spojiti pomoću vijaka 6#, podloški 5# i matica 4# na nosače pričvršćene na zid ili strop.

Potrebni alati: olovka, čekić, libela, odvijač, bušilica, svrdlo



Uređaj je opremljen posebno dizajniranom montažnom konzolom koja omogućuje njegovo montiranje na zid. Prije bušenja provjerite da u zidu ili stropu nema skrivenih cijevi, električnih vodova ili drugih tehničkih instalacija. Uređaj se mora postaviti najmanje 40 cm od bočnih zidova i 240 cm od poda.

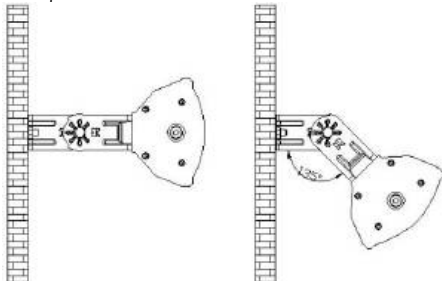
Važno: Provjerite jesu li kabeli za napajanje sigurno postavljeni i da ne dolaze u dodir s reflektorom niti prolaze kroz zagrijano područje. Radijator je namijenjen **isključivo za vanjsku upotrebu**.

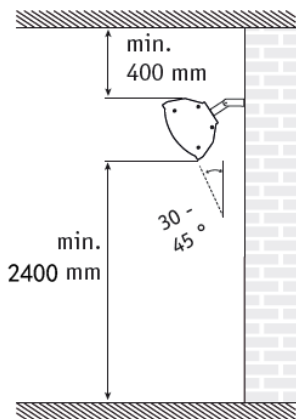
Uređaj ima zaštitni stupanj **IP55**, što znači da je otporan na prašinu i **kratkotrajno izlaganje mlazovima vode**.

Radijator nije namijenjen za produženu, izravnu izloženost oborinama (kiši, pljuskovima, kiši koju nosi vjetar).

Tijekom instalacije ključno je osigurati:

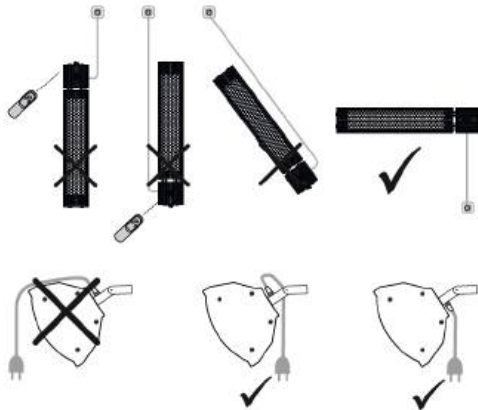
- postavljanje na **pokriveno** ili zaštićeno mjesto,
- zaštitu od **izravne kiše i snijega**,
- da je napojni kabel proveden tako da voda ne ulazi u kućište uređaja.





Uređaj mora biti

postavljen najmanje 240 cm iznad poda!

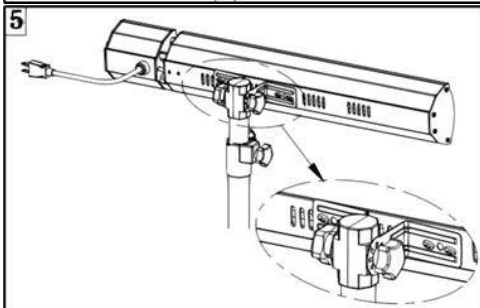
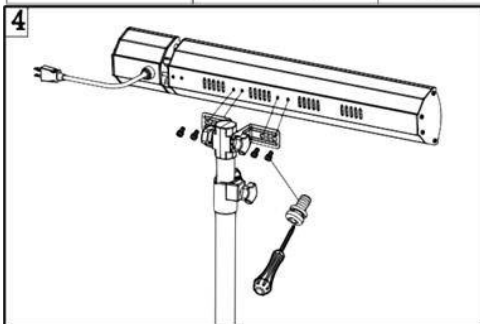
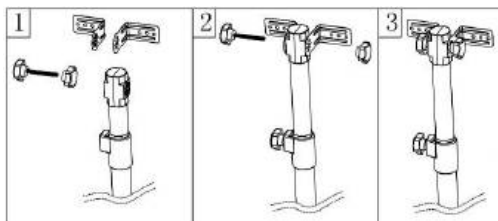


MONTAŽA NA STOJKU (po želji)

Napomena: L-nosač je pakiran u kartonskoj kutiji s tronožcem

Dodatna oprema:

- vijak M5 x 10 mm - 4 komada
- L-nosač - 2 kom.

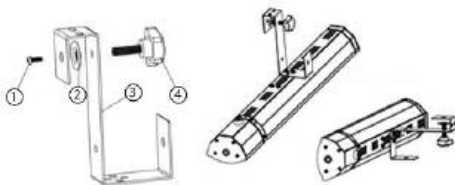


MONTAŽA DRŽAČA NA SUKNIJU (opcionalno)

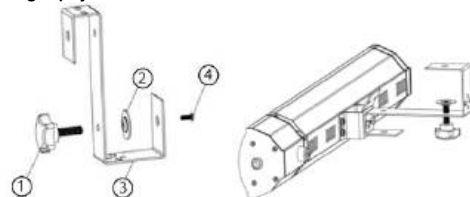
Uređaj je namijenjen za montažu na kišobran ili tende. Za montažu je potreban odgovarajući nosač za kišobran (nije uključen). Nosač se može kupiti zasebno.

Br. 1	vijak M4x12
Br. 2	Podloška
Br. 3	Drška
Br. 4	Gumb M8x30

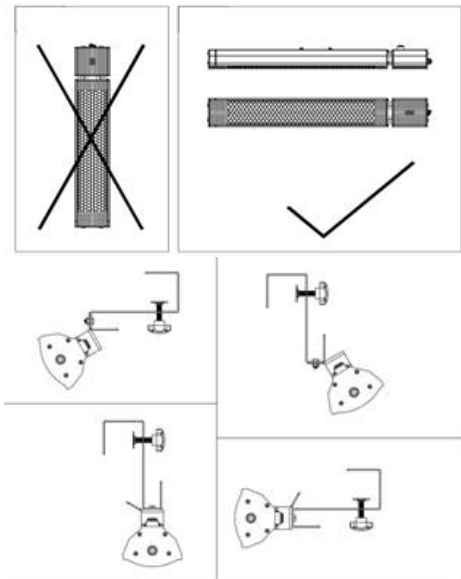
Prva opcija montaže



Druga opcija montaže



METODE MONTAŽE UREĐAJA



UPOTREBA

PODALJINSKO UPRAVLJANJE

- UKLJUČI/ISKLJUČI – prekidač za uključivanje/isključivanje
- Lijeva tipka – niska snaga grijanja
- Desno dugme – visoka snaga grijanja



UKLJUČI/ISKLJUČI napajanje

- Priključite uređaj na izvor napajanja, pazite da napon napajanja odgovara nazivnom naponu uređaja.
 - Pritisnite tipku za napajanje smještenu na desnoj strani uređaja (veća, crna tipka).
 - Možete ručno odabrati snagu kojom uređaj grije: jednim pritiskom na kontrolno tipkalo (manje, crveno) na kućištu uključite uređaj na nisku snagu grijanja, a ponovnim pritiskom prebacite uređaj na punu snagu grijanja.
 - Pokrenite uređaj pomoću daljinskog upravljača.
 - Povećajte ili smanjite snagu grijanja.
 - Isključite uređaj.
- Dodatne značajke:** Samoregulatorački termalni prekidač isključuje uređaj kada se pregrije.

ZAMJENA BATERIJE

- Da biste otključali poklopac baterija, nježno povucite poklopac.
- Umetnite 2 nove AAA baterije, pazite na ispravan polaritet (+/-).
- Zatvorite poklopac baterija tako da se kopča zaključa na svoje mjesto.

ODRŽAVANJE

- Redovito čišćenje i održavanje osigurat će dugotrajno i neometano funkcioniranje uređaja. Za čišćenje uređaja slijedite ove korake:
- Odspojite uređaj od izvora napajanja.
 - Provjerite je li uređaj hladan.
 - Očistite vanjsko kućište vlažnom mekom krpom. Po potrebi možete koristiti blagi deterdžent. Nakon čišćenja obrišite površinu suhom krpom. Ne dopustite da voda uđe u uređaj.

- Ne koristite alkohol, benzin, abrazivne praške, sredstva za poliranje namještaja ili grube četke za čišćenje. To može oštetiti uređaj ili narušiti njegovu funkcionalnost.
 - Ne uranjajte uređaj u vodu.
 - Pričekajte da se uređaj osuši prije ponovne upotrebe.
- Skladištenje: Kada se ne koristi, pohranite uređaj u suho, prozračno i za djecu nepristupačno mjesto. Za pohranu koristite kartonsku kutiju.

OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA

Ako uređaj ne radi, provjerite sljedeće korake:

- Provjerite je li kabel za napajanje priključen na izvor napajanja.
- Provjerite napon na glavnom osiguraču.
- Provjerite je li uređaj uključen.
- Uređaj se pregrijava. Provjerite da nijedan predmet ne blokira izlaz zraka. Ako predmet blokira izlaz zraka, isključite uređaj, odspojite kabel za napajanje, pričekajte da se ohladi i uklonite predmet koji blokira izlaz zraka. Povežite uređaj na izvor napajanja i pokrenite ga prema uputama za rad.
- Ako problem i dalje traje, prestanite koristiti uređaj i obratite se trgovini u kojoj ste ga kupili.
- LED svjetlo treperi plavo i zeleno – aktiviran je sustav zaštite od prevrtanja ili pregrijavanja. Ostavite uređaj da se ohladi sat vremena i ponovno ga pokrenite. Provjerite je li kut nagiba unutar ispravnog raspona od 30–40°.

NAMJENSKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Maksimalna snaga	2000 W
Potrebna osigurač	10 A
Klasa zaštite	I
Razina zaštite	IP55
Površina grijanja	18 m ²
Maksimalno vrijeme osvjetljenja	6.000 sati
Težina	1,6 kg
90-030 označava i vrstu i oznaku uređaja	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se treba odvesti u odgovarajuće objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištěm w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631. s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

(It) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS RADIATOR

90-030

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI.

ISSAMIOS SAUGOS TAIŠYKLĖS

- Vaikai iki 3 metų amžiaus neturėtų būti palikti be priežiūros šalia prietaiso, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
- 3–8 metų vaikai gali įjungti / išjungti prietaisą, jei jis yra pastatytas ar sumontuotas įprastoje darbo padėtyje. Vaikai turi būti prižiūrimi, nebent jie būtų supažindinti su saugiu prietaiso naudojimu ir suprastų su juo susijusius pavojus. 3–8 metų vaikai neturi prijungti prietaiso prie elektros tinklo, reguliuoti ar valyti prietaisą, atlikti techninės priežiūros darbus.
- Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys fizinį, jutimo ar protinį gebėjimų sutrikimų arba stokojantys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra gavę instrukcijas dėl saugaus įrenginio naudojimo ir suprantą su juo

susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrenginio be priežiūros.

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo personalas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Siekiant išvengti perkaitimo, prietaiso negalima uždengti.
- Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo ar baseino.
- Nenaudokite šio šildytuvo su programatoriumi, laikmačiu, atskira nuotolinio valdymo sistema ar bet kokių kitų įrenginių, kuris automatiškai įjungia šildytuvą. Jei šildytuvus yra uždengtas arba netinkamai pastatytas, kyla gaisro pavojus.
- Norėdami atjungti prietaisą, paimkite kištuką ir ištraukite jį iš sieninio lizdo.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

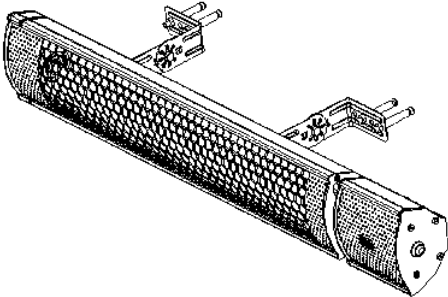


- RRRR - pagaminimo metai
 MM - gamybos mėnuo
 Y - papildomas žymėjimas
 XXXXX - serijos numeris
 NNN - papildomas pavadinimas

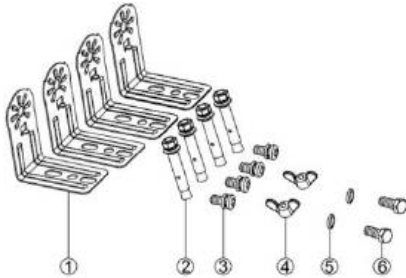
NAUDOJIMO PASKIRTIS

Skirta naudoti tik lauke. Infraraudonųjų spindulių šildytuvus turi HELEN LAMP šildymo sistemą, kuri užtikrina tolygų šilumos paskirstymą. Infraraudonųjų spindulių šildytuvai dažniausiai naudojami vietiniam šildymui lauke. Šildymo lempa tarnauja 6000 valandų.

MONTUOJIMO INSTRUKCIJOS



MONTUOJAMOS DALYS



KOMPONENTŲ SARAŠAS

1	Laikiklis	L formos	4
2	Tvirtinimo kaištis	M6x60	4
3	Varžtas	M5x10	4
4	Veržlė	M6	2
5	Pagalvėlė	6 mm x 1 mm	2
6	Varžtas	M6x12	2

SURINKIMAS

Išpakavę įrenginį, patikrinkite, ar komplekto turinys atitinka dalių sąrašą. Surinkimas galimas tik tuo atveju, jei komplektas yra pilnas.

- Dvi laikikliai 1# turi būti pritvirtinti prie įrenginio naudojant varžtus 3#.
- Išgręžkite skylės ir pritvirtinkite dar du laikiklius 1# naudojant tvirtinimo kaiščius 2#.
- Prie prietaiso pritvirtinti tvirtinimo laikikliai turi būti sujungti naudojant varžtus 6#, poveržles 5# ir veržles 4# su laikikliais, pritvirtintais prie sienos arba lubų.

Reikalingi įrankiai: pieštukas, plaktukas, gulsčiukas, atsuktuvus, gręžtuvas, gręžtuvas



Prietaisas yra įrengtas specialiai suprojektuotu tvirtinimo laikikliu, kuris leidžia jį pritvirtinti prie sienos. Prieš gręžiant įsitikinkite, kad sienoje ar lubose nėra paslėptų vamzdžių, elektros laidų ar kitų techninių įrenginių. Prietaisas turi būti montuojamas ne mažiau kaip 40 cm atstumu nuo šoninių sienų ir 240 cm atstumu nuo grindų. Svarbu: įsitikinkite, kad maitinimo kabeliai yra tvirtai pritvirtinti ir nesiliečia su atšvaitu bei neperėja per šildomą zoną.

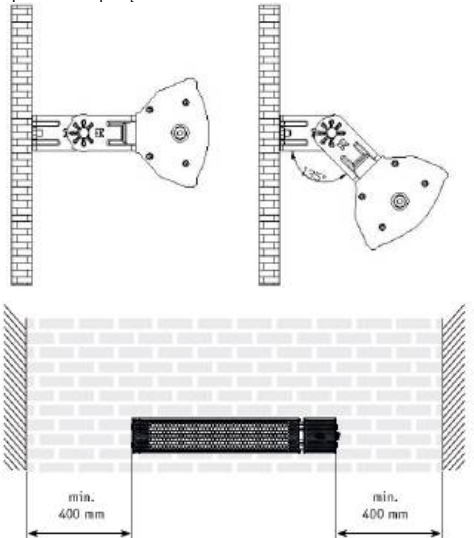
Radiatorius skirtas naudoti tik lauke.

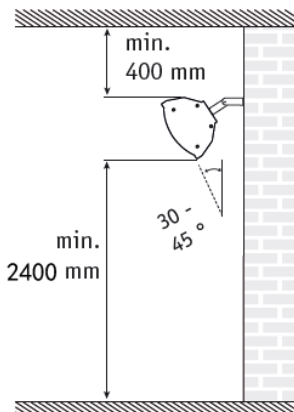
Prietaisas turi IP55 apsaugos klasę, o tai reiškia, kad jis yra atsparus dulkei ir trumpalaikiam vandens srovei.

Radiatorius nėra skirtas ilgalaikiam tiesioginiam kritulių (lietaus, liūčių, vėjo nešamo lietaus) poveikiui.

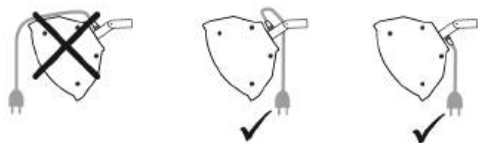
Montavimo metu būtina užtikrinti:

- montavimas dengtoje arba apsaugotoje vietoje,
- apsauga nuo tiesioginio lietaus ir sniego,
- maitinimo kabelis būtų nutiestas taip, kad vanduo nepatektų į prietaiso korpusą.





Įrenginys turi būti montuojamas ne mažiau kaip 240 cm aukštyje nuo grindų!

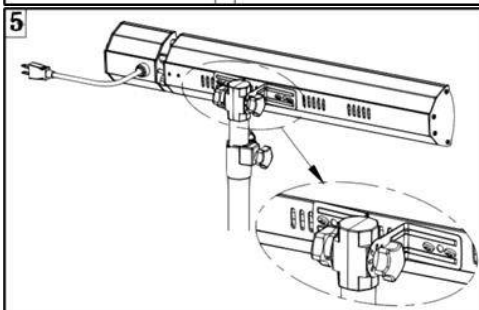
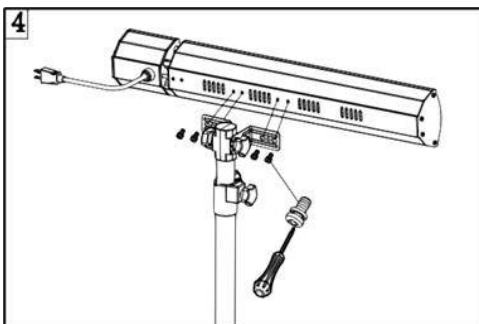
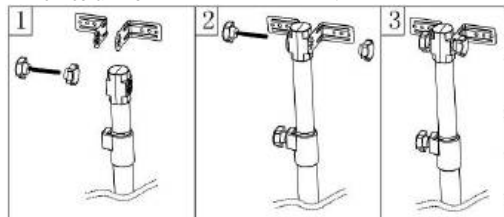


MONTUOJANT ANT TRIKOJO (pasirinktinai)

Pastaba: L formos laikiklis supakuotas kartoninėje dėžėje su trikoju

Priedai:

- M5 x 10 mm varžtas - 4 vnt
- L formos laikiklis - 2 vnt.

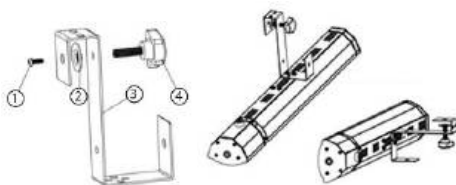


LAIKIKLIO MONTAVIMAS ANT SKĖČIO (pasirinktinai)

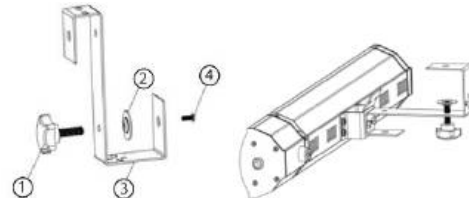
Prietaisas skirtas montuoti ant skėčio arba markizės. Montavimui reikalingas tinkamas skėčio laikiklis (į komplektą neįeina). Laikiklį galima įsigyti atskirai.

Nr. 1	M4x12 varžtas
Nr. 2	Pagalvėlė
Nr. 3	Rankena
Nr. 4	Rankenėlė M8x30

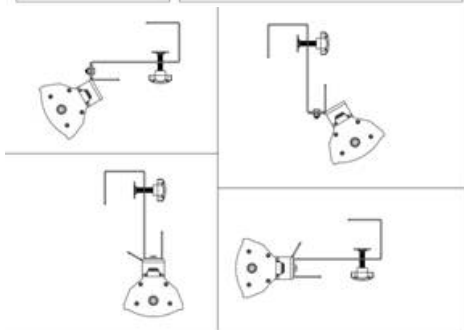
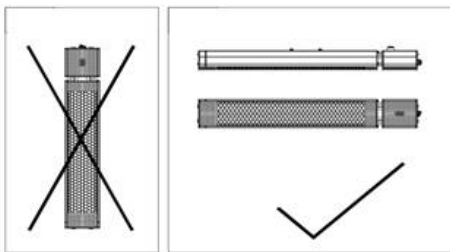
Pirmasis montavimo variantas



Antrasis montavimo variantas



ĮRENGINIO MONTAVIMO BŪDAI



NAUDOJIMAS

NUOTOLINIS VALDYMAS

- ĮJUNGIMAS/IŠJUNGIMAS – įjungimas/išjungimas
- Kairys mygtukas – maža kaitinimo galia
- Dešinysis mygtukas – didelė kaitinimo galia



ĮJUNGIMAS/IŠJUNGIMAS maitinimo šaltiniu

- Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio, įsitikindami, kad maitinimo įtampa atitinka įrenginio vardinę įtampą.
- Paspauskite maitinimo mygtuką, esantį dešinėje prietaiso pusėje (didelis, juodas mygtukas).
- Galite rankiniu būdu pasirinkti galią, kuria prietaisas turi šildyti: vieną kartą paspaudus valdymo mygtuką (mažesnį, raudoną) ant korpuso, prietaisas įsijungs su maža kaitinimo galia, dar kartą paspaudus šį mygtuką, prietaisas persijungs į pilną kaitinimo galią.
- Įrenginį įjunkite naudodami nuotolinio valdymo pulką.
- Padidinkite arba sumažinkite kaitinimo galią.
- Išjunkite prietaisą.

Papildomos funkcijos: Savaiminio reguliavimo terminis jungiklis išjunga prietaisą, kai jis perkaista.

AKUMULIATORIAUS KEITIMAS

- Norėdami atrinkti baterijų dangtelį, švelniai patraukite dangtelį.
- Įdėkite 2 naujas AAA baterijas, atkreipdami dėmesį į jų teisingą poliškumą (+/-).
- Uždarykite baterijų dangtelį taip, kad dangtelio fiksatorius užsifiksuotų.

PRIEŽIŪRA

Reguliarus valymas ir priežiūra užtikrins ilgą ir nesklaidų prietaiso veikimą. Norėdami išvalyti prietaisą, atlikite šiuos veiksmus:

- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Įsitikinkite, kad prietaisas yra atvėsęs.

- Išorinę korpuso dalį nuvalykite drėgnu minkštu skudurėliu. Jei reikia, galite naudoti švelnų ploviklį. Po valymo paviršių nuvalykite sausu skudurėliu. Neleiskite vandeniui patekti į prietaisą.
 - Valymui nenaudokite alkoholio, benzino, abrazyvinių miltelių, baldų poliravimo priemonių ar šiurkščių šepetėlių. Tai gali sugadinti prietaisą arba pabloginti jo veikimą.
 - Negalima panardinti prietaiso į vandenį.
 - Prieš vėl naudodami prietaisą, palaukite, kol jis išdžius.
- Laikymas: Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį sausoje, vėdinamoje patalpoje, kur jo nepasiektų vaikai. Laikymui naudokite kartoninę dėžę.

TRIKIČIŲ ŠALINIMAS

Jei prietaisas neveikia, atlikite šiuos veiksmus:

- Patikrinkite, ar maitinimo laidas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Patikrinkite pagrindinio saugiklio įtampą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra įjungtas.
- Įrenginys perkaito. Patikrinkite, ar oro išėjimo angą neužstoja jokie daiktai. Jei oro išėjimo angą užstoja daiktas, išjunkite įrenginį, atjunkite maitinimo laidą, palaukite, kol jis atvės, ir pašalinkite oro išėjimo angą užstojančią daiktą. Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio ir įjunkite jį pagal naudojimo instrukcijas.
- Jei problema neišsprendžiama, nustokite naudoti prietaisą ir kreipkitės į pardavėją, kurioje jį įsigijote.
- LED mirksi mėlyna ir žalia spalvomis – įjungta apsaugos nuo per didelio pakreipimo arba perkaitimo sistema. Leiskite prietaisui atvėsti valandą ir paleiskite jį iš naujo. Įsitikinkite, kad pakreipimo kampas yra tinkamame 30–40° intervale.

NOMINALŪS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Maksimali galia	2000 W
Reikalingas saugiklis	10
Apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IP55
Šildymo plotas	18 m ²
Maksimalus apšvietimo laikas	6000 valandų
Svoris	1,6 kg
90-030 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturėtų būti išmetami su buitėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas atliekų tvarkymo įstaigas. Informaciją apie atliekų tvarkymą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra kenksmingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktą, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS RADIATORS

90-030

PIEZĪME: PRIEŠ LIETOJOT IEKĀRTU, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI ĪZMANTOSĀNĀI.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Bērni līdz 3 gadu vecumam nedrīkst atrasties ierīces tuvumā, ja vien tie nav pastāvīgi uzraudzīti.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ieslēgt/izslēgt ierīci, ja tā ir novietota vai uzstādīta normālā darbības stāvoklī. Bērni jāuzrauga, ja vien viņi nav apmācīti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci strāvas padevei, regulēt vai tīrīt ierīci, kā arī veikt apkopes darbus.

- Šo iekārtu var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, sensorālām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu un viņi saprot ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērniem nedrīkst tīrīt vai veikt iekārtas apkopi bez uzraudzības.

BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatraujamais barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam, apkalpojošajam personālam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Lai izvairītos no pārkaršanas, neaizklājiet ierīci.
- Nelietojiet ierīci tiešā vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā.
- Nelietojiet šo sildītāju kopā ar programmatoru, taimerī, atsevišķu tālvadības sistēmu vai jebkuru citu ierīci, kas automātiski ieslēdz sildītāju. Ja sildītājs ir pārklāts vai nepareizi novietots, pastāv ugunsgrēka risks.
- Lai atvienotu ierīci, satveriet spraudni un izvelciet to no rozetes.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES

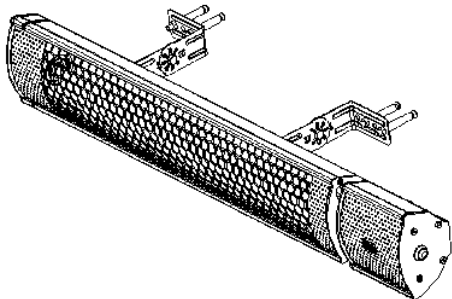


- RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y - papildu apzīmējums
XXXXX - sērijas numurs
NNN - papildu apzīmējums

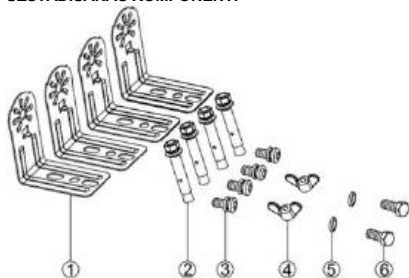
Paredzētais lietojums

Paredzēts lietošanai tikai ārpus telpām. Infrasarkanais sildītājs satur HELEN LAMP sildīšanas sistēmu, kas nodrošina vienmērīgu siltuma sadali. Infrasarkanie sildītāji parasti tiek izmantoti vietējai sildīšanai ārpus telpām. Sildīšanas lampas kalpošanas ilgums ir 6000 stundas.

UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI



UZSTĀDĪŠANAS KOMPONENTI



KOMPONENTU SARAKSTS

№	Apraksts	Mērogs	Kv.
1	Kronšteins	L formas	4
2	Montāžas tapas	M6x60	4
3	Skrūve	M5x10	4
4	Uzgrieznis	M6	2
5	Paplāksne	6 mm x 1 mm	2
6	Skrūve	M6x12	2

MONTĀŽA

Pēc ierīces izpakošanas pārbaudiet, vai komplekta saturs atbilst detaļu sarakstam. Montāža ir iespējama tikai tad, ja komplekts ir pilnīgs.

- Divas kronšteinu 1# jāpiestiprina pie ierīces, izmantojot skrūves 3#.
- Izurbjiet caurumus un piestipriniet vēl divus kronšteinus 1#, izmantojot montāžas tapas 2#.
- Piekaramie kronšteini, kas piestiprināti pie ierīces, jāpievieno, izmantojot skrūves 6#, paplāksnes 5# un uzgriežņus 4#, pie kronšteinu, kas piestiprināti pie sienas vai griestiem.

Nepieciešamie instrumenti: zīmulis, āmurs, līmeņrādis, skrūvgriezis, urbja mašīna, urbis



Ierīce ir aprīkota ar īpaši izstrādātu montāžas kronšteinu, kas ļauj to piestiprināt pie sienas. Pirms urbšanas pārlicinieties, ka sienā vai griestos nav slēptu cauruļu, elektrokabeļu vai citu tehnisko instalāciju. Ierīce jāuzstāda vismaz 40 cm attālumā no sānu sienām un 240 cm attālumā no grīdas.

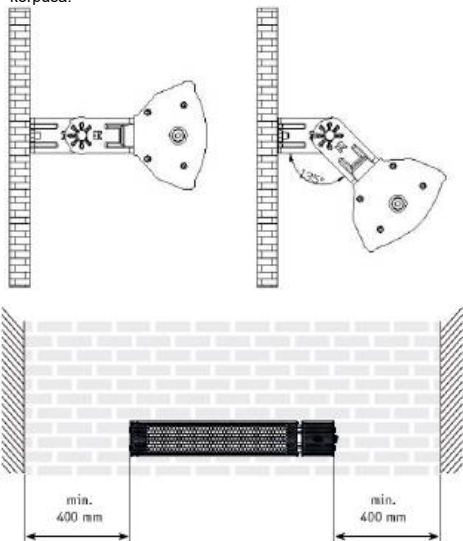
Svarīgi: pārlicinieties, ka strāvas vadi ir droši uzstādīti un nesaskaras ar atstarotāju vai nešķērso sildāmo zonu. Radiators ir paredzēts lietošanai tikai ārpus telpām.

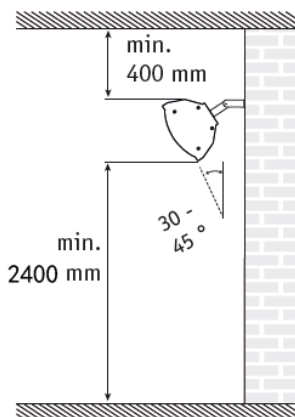
Ierīcei ir IP55 aizsardzības pakāpe, kas nozīmē, ka tā ir izturīga pret putekļiem un **īslaicīgu ūdens strūklu iedarbību**.

Radiators nav paredzēts ilgstošai, tiešai nokrišņu (lietus, lietusgāzes, vēja radīta lietus) **iedarbībai**.

Uzstādīšanas laikā ir svarīgi nodrošināt:

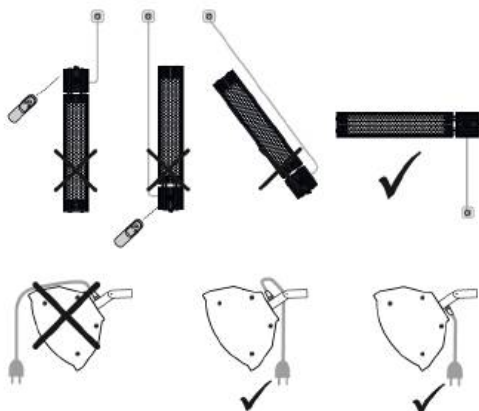
- uzstādīšana **segta** vai no vēja aizsargātā vietā,
- aizsardzība pret **tiešu lietu un sniegu**,
- barošanas kabelis ir novietots tā, lai ūdens neieplūstu ierīces korpusā.





lerīce

jāuzstāda vismaz 240 cm virs grīdas!

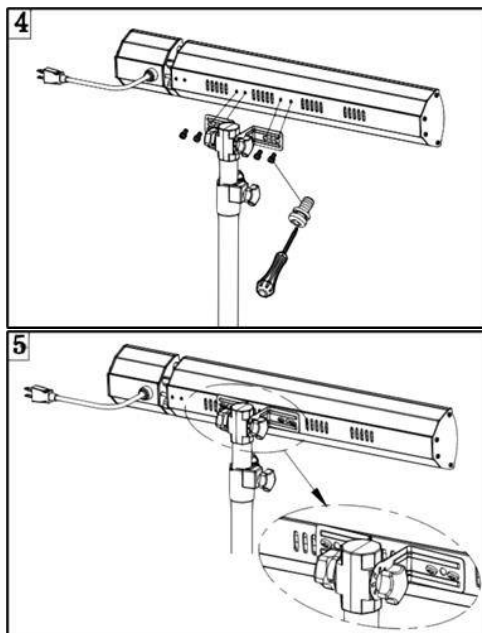
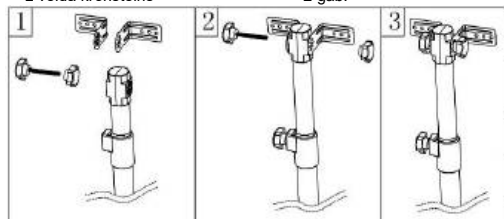


UZSTĀDĪŠANA UZ TRIPODU (pēc izvēles)

Piezīme: L veida kronšteins iepakots kartona kastē kopā ar statīvu

Piederumi:

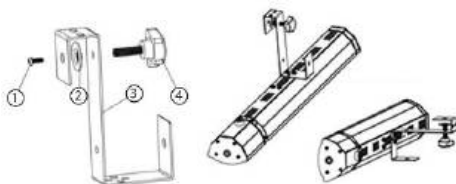
- M5 x 10 mm skrūve - 4 gab.
- L veida kronšteins - 2 gab.



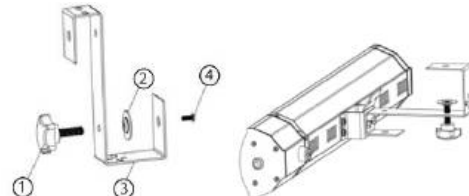
TURĒTĀJA PIESTIPRINĀŠANA PIE LIETUSSMANTAS (pēc izvēles)
 Ierīce ir paredzēta uzstādīšanai uz lietussarga vai markīzes. Uzstādīšanai nepieciešams piemērots lietussarga stiprinājums (nav iekļauts komplektā). Stiprinājumu var iegādāties atsevišķi.

Nr. 1	M4x12 skrūve
Nr. 2	Paplāksne
Nr. 3	Rokturi
Nr. 4	Poga M8x30

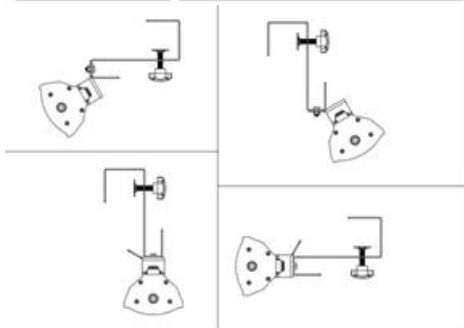
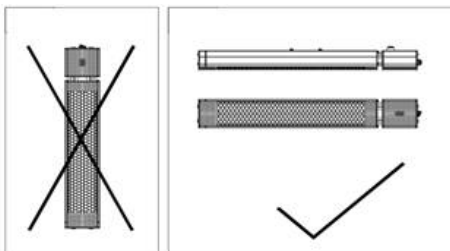
Pirmais montāžas variants



Otrais montāžas variants



IERĪCES MONTĀŽAS METODES



LIETOŠANA

TĀLVAADĪBAS PULTS

- IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA – ieslēgšana/izslēgšana
- Kreisais poga – zema sildīšanas jauda
- Labā poga – augsta sildīšanas jauda



IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA barošanas avots

- Pieslēdziet ierīci strāvas avotam, pārliecinoties, ka barošanas spriegums atbilst ierīces nominālajam spriegumam.
- Nospiediet barošanas pogu, kas atrodas ierīces labajā pusē (lielāka, melna poga).
- Jūs varat manuāli izvēlēties jaudu, ar kādu ierīce sildīs: vienreiz nospiežot vadības pogu (mazāka, sarkana) uz korpusa, ierīce ieslēgsies ar zemu sildīšanas jaudu, atkārtoti nospiežot šo pugu, ierīce pārslēgsies uz pilnu sildīšanas jaudu.
- Ieslēdziet ierīci, izmantojot tālvaadības pulti.
- Palieciniet vai samaziniet sildīšanas jaudu.
- Izslēdziet ierīci.

Papildu funkcijas: Pašregulējošs termiskais slēdzis izslēdz ierīci, ja tā pārkarst.

BATERIJAS MAIŅA

- Lai atbloķētu bateriju vāciņu, viegli velciet to uz āru.
- Ievietojiet 2 jaunās AAA baterijas, pievēršot uzmanību to pareizajai polaritātei (+/-).
- Aizveriet bateriju vāciņu, lai vāciņa fiksētos savā vietā.

APKOPE

Regulāra tīrīšana un apkope nodrošinās ilgu un bezproblēmu ierīces darbību. Lai notīrītu ierīci, veiciet šādus pasākumus:

- Atvienojiet ierīci no strāvas padeves.
- Pārliecinieties, ka ierīce ir atdzisusi.
- Notīriet ārējo apvalku ar mitru, mīkstu drānu. Ja nepieciešams, varat izmantot maigu tīrīšanas līdzekli. Pēc tīrīšanas nosusiniet virsmu ar sausu drānu. Neļaujiet ūdenim iekļūt ierīcē.

- Tīrīšanai nelietojiet spirtu, benzīnu, abrazīvus pulverus, mēbeļu pulēšanas līdzekļus vai raupjas birstes. Tas var bojāt ierīci vai pasliktināt tās darbību.
 - Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī.
 - Pirms atkārtotas lietošanas pagaidiet, līdz ierīce ir nožuvusi.
- Uzglabāšana: Kad ierīce netiek lietota, uzglabājiet to sausā, vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā. Uzglabāšanai izmantojiet kartona kastī.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

Ja ierīce nedarbojas, pārbaudiet šādus soļus:

- Pārbaudiet, vai barošanas vads ir pievienots strāvas padevei.
- Pārbaudiet spriegumu uz galvenā drošinātāja.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir ieslēgta.
- Ierīce ir pārkarusi. Pārbaudiet, vai gaisa izplūdes atveri neaizsedz kādi priekšmeti. Ja gaisa izplūdes atveri aizsedz kāds priekšmets, izslēdziet ierīci, atvienojiet barošanas vadu, pagaidiet, līdz tā atdziest, un noņemiet priekšmetu, kas aizsedz gaisa izplūdes atveri. Pievienojiet ierīci barošanas avotam un iedarbiniet to saskaņā ar lietošanas instrukcijām.
- Ja problēma saglabājas, pārtrauciet ierīces lietošanu un sazinieties ar veikalu, kurā to iegādājāties.
- LED indikators mirgo zilā un zaļā krāsā – ir aktivizējies pārlieces vai pārkaršanas aizsardzības sistēma. Ļaujiet ierīcei atdzist vienu stundu un restartējiet to. Pārliecinieties, ka slīpuma leņķis ir pareizajā diapazonā 30–40°.

NOMINĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Strāvas padeves frekvence	50 Hz
Maksimālā jauda	2000 W
Nepieciešamā drošinātāja	10
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IP55
Sildāmā platība	18 m ²
Maksimālais apgaismojuma laiks	6000 stundas
Svars	1,6 kg
90-030 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokaskrāmatas saturu (turpmāk: "Rokaskrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokaskrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, atspīdēšana, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL RADIATOR

90-030

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

- Otroci, mājloki od 3 let, morajo biti oddaljeni od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, starejši od 3 do 8 let, lahko napravo vklopijo/izklopijo, če je nameščena ali nameščena v normalnem delovnem položaju. Otrake je treba nadzorovati, razen če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo tveganja, ki so z njo povezana. Otroci, starejši od 3 do 8 let, ne smejo priključiti naprave na napajanje, jo nastavljati ali čistiti ali opravljati vzdrževalnih del.
- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumejo tveganja, povezana z njo. Otroci ne

smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme brez nadzora.

OPOZORILO:

- Če je neprekinljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisno osebje ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Da se izognete pregrevanju, naprave ne pokrivajte.
- Naprave ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, tuša ali bazena.
- Tega grelnika ne uporabljajte s programatorjem, časovnikom, ločenim sistemom daljinskega upravljanja ali katero koli drugo napravo, ki grelnik samodejno vklopi. Če je grelnik pokrit ali nepravilno nameščen, obstaja nevarnost požara.
- Za odklop naprave primate vtič in ga izvlecite iz vtičnice.

OZNAKE NA NAPRAVI

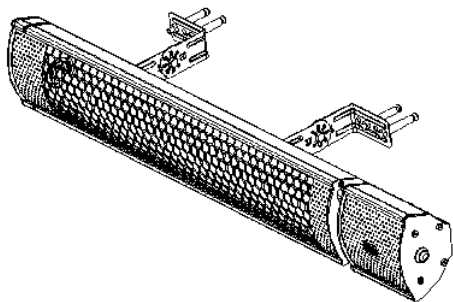


- RRRR -leto proizvodnje
 MM -mesec proizvodnje
 Y -dodatna oznaka
 XXXXX -serijska številka
 NNN -dodatna oznaka

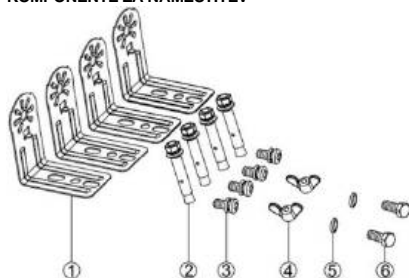
NAMEN UPORABE

Namenjen izključno za zunanjo uporabo. Infrardeči grelnik vsebuje grelni sistem HELEN LAMP, ki zagotavlja enakomerno porazdelitev toplote. Infrardeči grelniki se običajno uporabljajo za lokalno ogrevanje na prostem. Grelna žarnica ima življenjsko dobo 6000 ur.

NAVODILA ZA MONTAŽO



KOMPONENTE ZA NAMESTITEV



SEZNAM KOMPONENT

1	Nosilec	L-oblikovano	4
2	Pritrdilni zatič	M6x60	4
3	Vijak	M5x10	4
4	Matica	M6	2
5	Podložka	6 mm x 1 mm	2
6	Vijak	M6x12	2

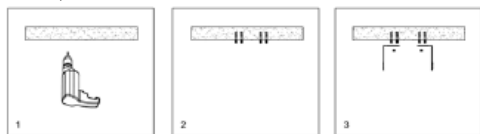
SKLAD

Po razpakiranju naprave preverite, ali vsebina kompleta ustreza

seznamu delov. Sestavljanje je mogoče le, če je komplet popoln.

- Dve konzoli 1# je treba pritrčiti na napravo z vijaki 3#.
- Izvrtajte luknje in pritrдите še dva nosilca 1# z montažnimi sorniki 2#.
- Nosilce, pritrjene na napravo, je treba s pomočjo vijakov 6#, podložk 5# in matic 4# povezati z nosilci, pritrjenimi na steno ali strop.

Potrebno orodje: svinčnik, kladivo, vodna tehtnica, izvijač, vrtalnik, sveder



Naprava je opremljena s posebej zasnovanim pritrčilnim nosilcem, ki omogoča pritržitev na steno. Pred vrtanjem se prepričajte, da v steni ali stropu ni skritih cevi, električnih vodnikov ali drugih tehničnih naprav. Naprava mora biti nameščena vsaj 40 cm od stranskih sten in 240 cm od tal.

Pomembno: Prepričajte se, da so napajalni kabli varno nameščeni in da ne pridejo v stik z reflektorjem ali ne potekajo skozi ogrevani prostor.

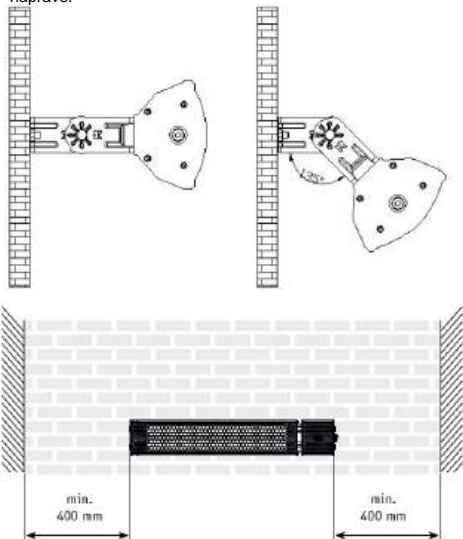
Radiator je namenjen **izključno za zunanjo uporabo**.

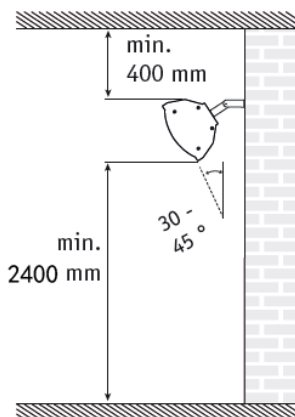
Naprava ima stopnjo zaščite IP55, kar pomeni, da je odporna proti prahu in **kratkotrajni izpostavljenosti vodnim curkom**.

Radiator ni namenjen daljši, neposredni izpostavljenosti padavinam (dež, nalivi, veter z dežjem).

Med namestitvijo je nujno zagotoviti:

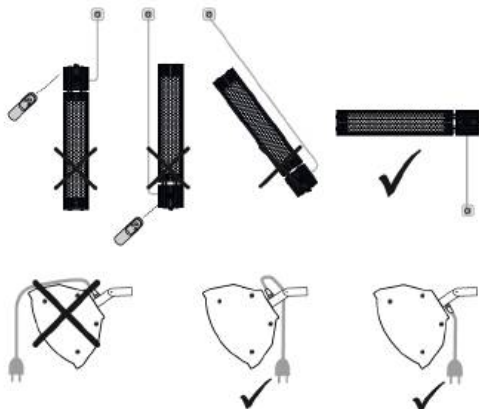
- namestitvev na **pokritem** ali zaščitemem mestu,
- zaščita pred **neposrednim dežjem in snegom**,
- napajalni kabel je speljan tako, da voda ne more pronicati v ohišje naprave.





Naprava
mora
biti

nameščena vsaj 240 cm nad tlemi!

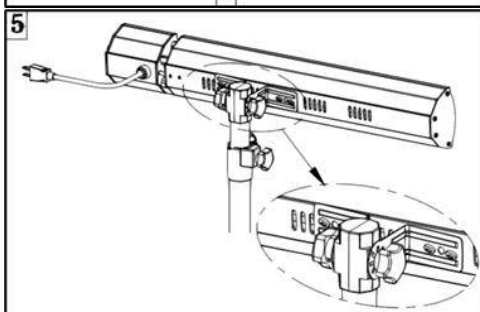
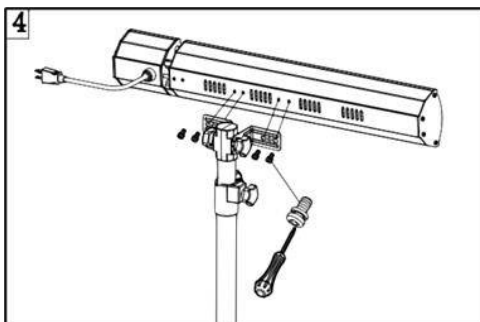
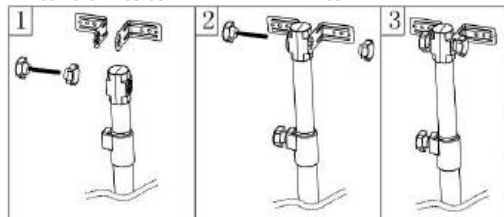


NAMESTITEV NA STATIV (neobvezno)

Opomba: L-oblikovani nosilec je zapakiran v kartonski škatli skupaj s stojalom

Dodatki:

- Vijak M5 x 10 mm - 4 kos
- L-oblikovani nosilec - 2 kos

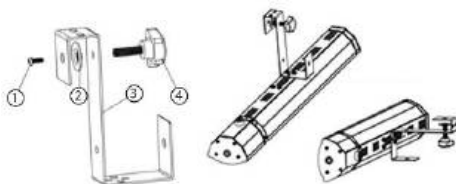


NAMESTITEV DRŽALA NA DEŽNIK (neobvezno)

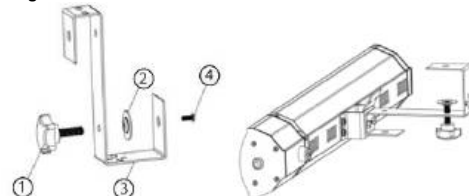
Naprava je zasnovana za namestitev na dežnik ali markizo. Za namestitev je potreben ustrezen nosilec za dežnik (ni vključen). Nosilec je mogoče kupiti ločeno.

Št. 1	Vijak M4x12
Št. 2	Podložka
Št. 3	Ročaj
št. 4	Gumb M8x30

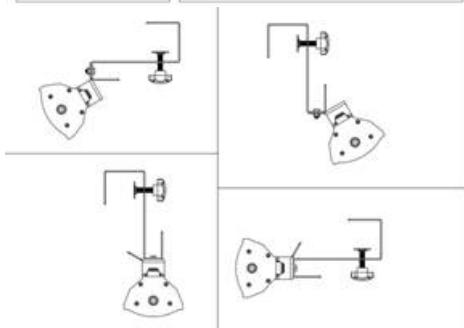
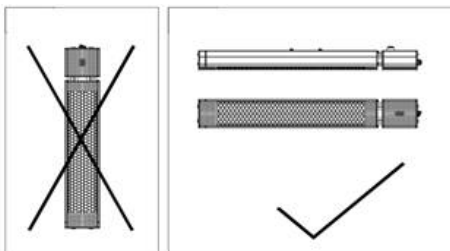
Prva možnost montaže



Druga možnost montaže



NAČINI MONTAŽE NAPRAVE



UPORABA

DALJINSKI UPRAVLJALNIK

- VKLOP/IZKLOP – vklop/izklop
- Levi gumb – nizka moč gretja
- Desni gumb – visoka moč gretja



VKLOP/IZKLOP napajanja

- Napravo priključite na vir napajanja in se prepričajte, da napetost napajanja ustreza nazivni napetosti naprave.
- Pritisnite gumb za vklop, ki se nahaja na desni strani naprave (večji, črn gumb).
- Moč, s katero naj naprava gori, lahko izberete ročno: z enkratnim pritiskom na gumb za upravljanje (manjši, rdeč) na ohišju se naprava vklopi s nizko močjo gretja, z ponovnim pritiskom na ta gumb se naprava preklopi na polno moč gretja.
- Napravo zaženite z daljinskim upravljalnikom.
- Povečajte ali zmanjšajte moč gretja.
- Izklopite napravo.

Dodatne funkcije: Samoregulativni termični stikalo izklopi napravo, ko se pregreje.

ZAMENJAVA BATERIJ

- Za odklepanje pokrova baterije nežno potegnite pokrov.
- Vstavite 2 nove baterije AAA, pri čemer pazite na pravilno polariteto (+/-).
- Zaprite pokrov baterijskega predela, tako da se zaph pokrova zaskoči na svoje mesto.

VZDRŽEVANJE

Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavljata dolgo in brezhibno delovanje naprave. Za čiščenje naprave upoštevajte naslednje korake:

- Odklopite napravo iz napajanja.
- Prepričajte se, da je naprava ohlajena.

- Zunanji ohišje očistite z vlažno mehko krpo. Po potrebi lahko uporabite blago čistilo. Po čiščenju površino obrišite s suho krpo. Ne dopustite, da bi voda prodrla v napravo.
 - Za čiščenje ne uporabljajte alkohola, bencina, abrazivnih praškov, sredstev za poliranje pohištva ali grobih krtač. To lahko poškoduje napravo ali poslabša njeno delovanje.
 - Naprave ne potaplajte v vodo.
 - Pred ponovno uporabo počakajte, da se naprava posuši.
- Shranjevanje: Ko naprave ne uporabljate, jo shranite v suhem, prezračujem prostoru, nedosegljivem za otroke. Za shranjevanje uporabite kartonsko škatlo.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Če naprava ne deluje, preverite naslednje korake:

- Preverite, ali je napajalni kabel priključen na napajalnik.
- Preverite napetost na glavni varovalki.
- Preverite, ali je naprava vklopljena.
- Naprava se je pregrela. Preverite, ali izhod zraka ne blokira noben predmet. Če izhod zraka blokira predmet, izklopite napravo, izključite napajalni kabel, počakajte, da se naprava ohladi, in odstranite predmet, ki blokira izhod zraka. Napravo priključite na napajanje in jo zagnajte v skladu z navodili za uporabo.
- Če težava ostane, prenehajte uporabljati napravo in se obrnite na trgovino, kjer ste jo kupili.
- LED utripa modro in zeleno – aktiviral se je sistem zaščite pred prekomernim nagibanjem ali pregrevanjem. Pustite napravo, da se eno uro ohladi, in jo ponovno zaženite. Preverite, ali je naklon v pravilnem območju 30–40°.

NOMINALNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Največja moč	2000 W
Potrebna varovalka	10
Razred zaščite	I
Stopnja zaščite	IP55
Ogrevalna površina	18 m ²
Najdaljši čas osvetlitve	6000 ur
Teža	1,6 kg
90-030 označuje tip in oznako naprave	

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

РАДИАТОР

90-030

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАТЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Децата под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от устройството, освен ако не са под постоянен надзор.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да включват/изключват уреда, при условие че той е поставен или инсталиран в нормалното си работно положение. Децата трябва да бъдат под наблюдение, освен ако не са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това рискове. Деца на възраст от 3 до 8 години не трябва да свързват уреда към електрозахранването, да го настройват или почистват, нито да извършват дейности по поддръжката му.

- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били под надзор или са получили инструкции относно безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да почистват или поддържат оборудването без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизен персонал или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- За да избегнете прегряване, не покривайте уреда.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до вана, душ или басейн.
- Не използвайте този нагревател с програмируем таймер, отделна система за дистанционно управление или друго устройство, което автоматично активира нагревателя. Има опасност от пожар, ако нагревателят е покрит или неправилно позициониран.
- За да изключите устройството, хванете щепсела и го извадете от контакта.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДБАТА

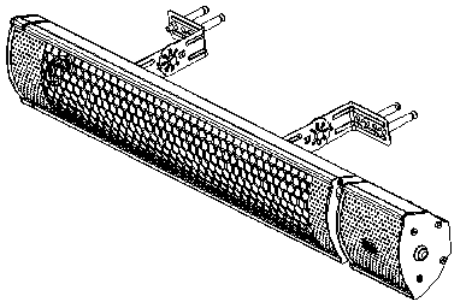


RRRR - година на производство
 MM - месец на производство
 Y - допълнително обозначение
 XXXXX - сериен номер
 NNN - допълнително обозначение

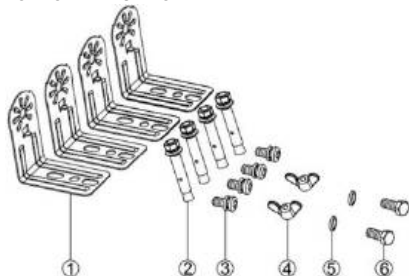
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предназначен само за външна употреба. Инфрарачервеният нагревател съдържа нагревателна система HELEN LAMP, която осигурява равномерно разпределение на топлината. Инфрарачервените нагреватели се използват обикновено за локално отопление на открито. Нагревателната лампа има експлоатационен живот от 6000 часа.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ



КОМПОНЕНТИ ЗА МОНТАЖ



СПИСЪК НА КОМПОНЕНТИТЕ

1	Скоба	L-образна	4
2	Монтажен щифт	M6x60	4
3	Винт	M5x10	4
4	Гайка	M6	2
5	Шайба	6 mm x 1 mm	2
6	Винт	M6x12	2

МОНТАЖ

След като разпаковате устройството, проверете дали съдържанието на комплекта съответства на списъка с части. Сглобяването е възможно само ако комплектът е пълен.

- Две скоби 1# трябва да бъдат монтирани към устройството с помощта на винтове 3#.
- Пробийте отвори и закрепете още две скоби 1# с помощта на монтажни щифтове 2#.
- Монтажните скоби, закрепени към устройството, трябва да бъдат свързани с помощта на винтове 6#, шайби 5# и гайки 4# към скобите, монтирани на стената или тавана.

Необходими инструменти: молив, чук, нивелир, отвертка, бормашина, свредло



Устройството е оборудвано със специално проектирана монтажна скоба, която позволява да бъде монтирано на стена. Преди да пробивате, уверете се, че в стената или тавана няма скрити тръби, електрически кабели или други технически инсталации. Устройството трябва да бъде монтирано на разстояние най-малко 40 cm от страничните стени и 240 cm от пода.

Важно: Уверете се, че захранващите кабели са здраво монтирани и не влизат в контакт с рефлектора, нито преминават през нагрятата зона.

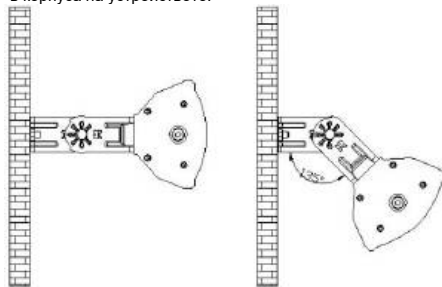
Радиаторът е предназначен **само за външна употреба**.

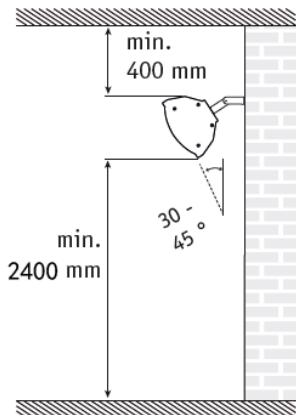
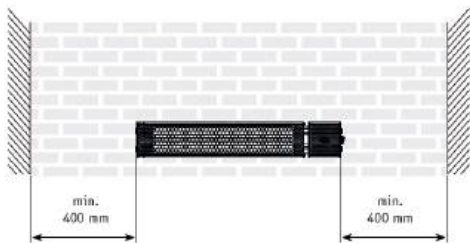
Устройството има степен на защита **IP55**, което означава, че е устойчиво на прах и **краткотрайно излагане на водни струи**.

Радиаторът не е проектиран за продължително, пряко излагане на валежи (дъжд, порои, дъжд, носен от вятъра).

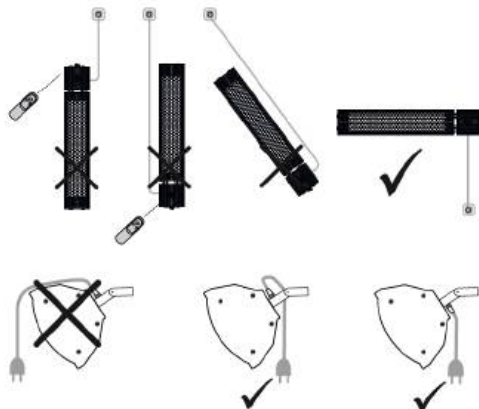
По време на монтажа е важно да се осигури:

- монтаж на **покрыто** или защитено място,
- защита от **пряк дъжд и сняг**,
- захранващ кабел да е прокаран така, че вода да не попада в корпуса на устройството.





Устройството трябва да бъде монтирано на височина най-малко 240 см над пода!

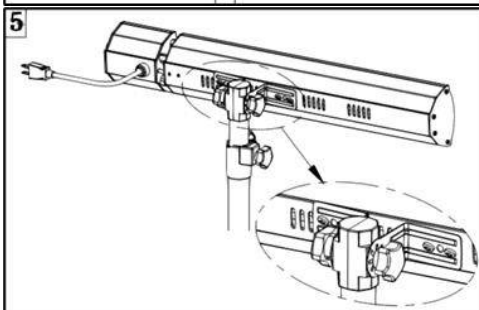
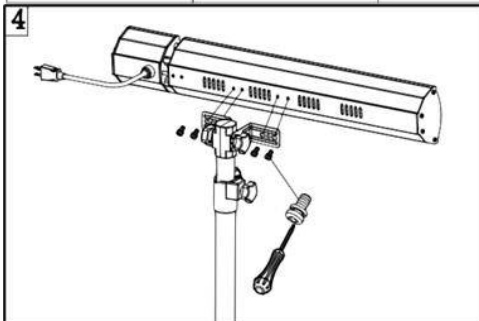
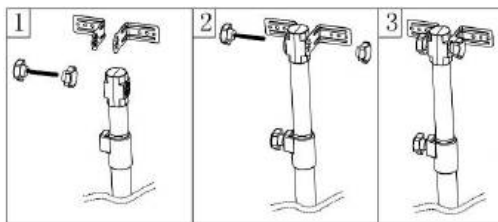


ИНСТАЛИРАНЕ НА СТАТИВ (по избор)

Забележка: L-образна скоба, опакована в картонена кутия със статива

Акcesoари:

- Винт M5 x 10 mm - 4 бр
- L-образна скоба - 2 бр.

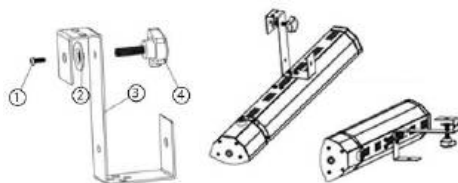


МОНТИРАНЕ НА ДЪРЖАЧА НА ЧАДЪР (по избор)

Устройството е предназначено за монтаж върху чадър или тента. За монтажа е необходима подходяща стойка за чадър (не е включена в комплекта). Стойката може да бъде закупена отделно.

№ 1	Винт M4x12
№ 2	Шайба
№ 3	Дръжка
№ 4	Копче M8x30

Първа опция за монтаж



Втори вариант за монтаж

прекъсвач изключва устройството при прегряване.

ЗАМЯНА НА БАТЕРИЯ

- За да отключите капака на батерията, леко издърпайте капака.
- Поставете 2 нови AAA батерии, като обърнете внимание на правилната им полярност (+/-).
- Затворете капака на батерията, така че да се закрепят на мястото си.

ПОДДРЪЖКА

Редовното почистване и поддръжка ще гарантират дълъг и безпроблемен живот на устройството. За да почистите устройството, следвайте тези стъпки:

- Изключете устройството от захранването.
- Уверете се, че устройството е истинско.
- Почистете външния корпус с влажна мека кърпа. Ако е необходимо, можете да използвате мек препарат. След почистването избършете повърхността с суха кърпа. Не позволявайте вода да попадне в устройството.
- Не използвайте алкохол, бензин, абразивни прахове, полиращи препарати за мебели или груби четки за почистване. Това може да повреди устройството или да влоши неговата работа.
- Не потапяйте устройството във вода.
- Изчакайте, докато устройството изсъхне, преди да го използвате отново.

Съхранение: Когато не се използва, съхранявайте устройството в сухо, проветриво помещение, далеч от деца. Използвайте картонена кутия за съхранение.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако устройството не работи, проверете следните стъпки:

- Проверете дали захранващият кабел е свързан към захранващия източник.
- Проверете напрежението на главния предпазител.
- Проверете дали устройството е включено.
- Устройството се е прегряло. Проверете дали няма предмети, които да блокират изхода за въздух. Ако има предмет, който блокира изхода за въздух, изключете устройството, извадете захранващия кабел, изчакайте да се охлади и премахнете предмета, който блокира изхода за въздух. Свържете устройството към захранването и го стартирайте според инструкциите за експлоатация.
- Ако проблемът продължава, спрете да използвате устройството и се свържете с магазина, от който сте го закупили.
- LED индикаторът мига в синьо и зелено – системата за защита от прекалено накланяне или прегряване е активирана. Оставете устройството да се охлади за един час и го рестартирайте. Уверете се, че ъгълът на накланяне е в правилната граница от 30°–40°.

НОМИНАЛНИ ДАННИ

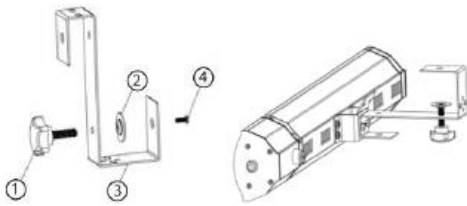
Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Максимална мощност	2000 W
Необходим предпазител	10
Клас на защита	I
Степен на защита	IP55
Отоплителна зона	18 m ²
Максимално време на осветяване	6000 часа
Тегло	1,6 kg
90-030 обозначава както типа, така и наименованието на устройството	

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

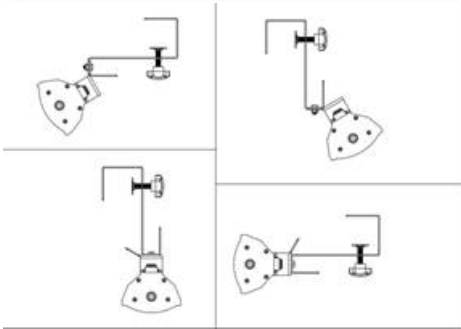
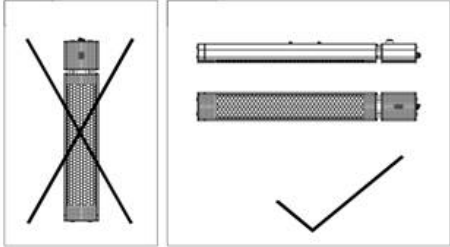


Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използването на електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s.c.s. седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото



МЕТОДИ ЗА МОНТАЖ НА УСТРОЙСТВОТО



УПОТРЕБА

ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

- ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ – включване/изключване
- Ляв бутон – ниска мощност на нагряване
- Дясно бутонче – висока мощност на нагряване



ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЗАХРАНВАНЕТО

- Свържете устройството към източник на захранване, като се уверите, че захранващото напрежение съответства на номиналното напрежение на устройството.
- Натиснете бутона за включване, разположен в дясната част на устройството (по-голям, черен бутон).
- Можете ръчно да изберете мощността, с която устройството да се нагрява: натискането на контролния бутон (по-малък, червен) на корпуса веднъж ще включи устройството с ниска мощност на нагряване, а натискането на този бутон отново ще превключи устройството на пълна мощност на нагряване.
- Стартирайте устройството с помощта на дистанционното управление.
- Увеличете или намалете мощността на нагряване.
- Изключете устройството.

Допълнителни функции: Саморегулиращ се термичен

рководство (наричано по-нататък „Рководство“), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Рководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
РАДИЈАТОР
90-030

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

- Децу млађу од 3 године треба држати даље од уређаја осим ако нису под сталним надзором.
- Деца узраста од 3 до 8 година могу да укључе/искључе уређај под условом да је постављен или инсталиран у свом нормалном радном положају. Деца треба да буду под надзором осим ако нису упозната са безбедном употребом уређаја и разумеју ризике који су у питању. Деца узраста од 3 до 8 година не смеју да прикључују уређај на извор напајања, да подешавају или чисте уређај, нити да обављају задатке одржавања.
- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или без искуства и знања, уколико су добиле надзор или упутства о безбедној употреби опреме и разумеју повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Деца не би требало да чисте или одржавају опрему без надзора.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је неодвојиви кабл за напајање оштећен, треба га заменити од стране произвођача, сервисног особља или квалификованог лица како би се избегла опасност.
- Да бисте избегли прегревање, не покривајте уређај.
- Не користите уређај у непосредној близини купатила, туша или базена.
- Не користите овај грејач са програмером, тајмером, засебним системом даљинског управљања или било којим другим уређајем који аутоматски активира грејач. Постоји ризик од пожара ако је грејач покривен или неправилно постављен.
- Да бисте искључили уређај, ухватите прикључак и извучите га из зидне утичнице.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

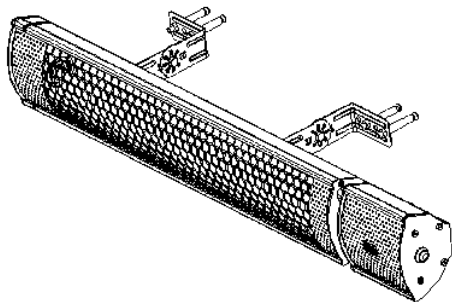


- RRRR - година производње
- MM - месец производње
- Y - додатна ознака
- XXXXX - серијски број
- NNN - додатна ознака

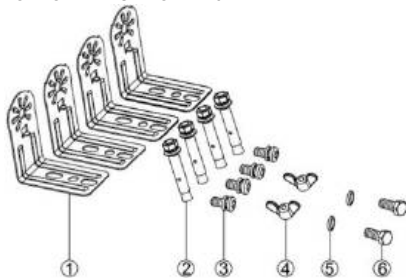
НАМЕНА

Намењено само за употребу на отвореном. Инфрацрвени грејач садржи систем за грејање HELEN LAMP, који обезбеђује равномерну расподелу топлоте. Инфрацрвени грејачи се обично користе за локално грејање на отвореном. Лампа за грејање има радни век од 6.000 сати.

УПУТСТВО ЗА МОНТАЖУ



КОМПОНЕНТЕ ЗА МОНТАЖУ



СПИСАК КОМПОНЕНТИ

1	Носач	Л-облик	4
2	Монтажна игла	M6x60	4
3	Вијак	M5x10	4
4	матица	M6	2
5	Плочница	6 мм x 1 мм	2
6	Вијак	M6x12	2

СКЛОПИВАЊЕ

Након отпаковања уређаја, проверите да ли садржај комплекта одговара листи делова. Склапање је могуће само ако је комплект потпун.

- Два носача 1# треба причврстити на уређај вијацима 3#.
- Избушите рупе и причврстите још два носача 1# помоћу монтажних шипки 2#.
- Носачи причвршћени за уређај треба да се повежу помоћу вијака 6#, подлошки 5# и навртки 4# са носачима монтираним на зид или плафон.

Потребан алат: оловка, чекић, нивелир, одвијач, бушилица, бушилица



Уређај је опремљен посебно дизајнираном монтажном конзолом која омогућава његово постављање на зид. Пре бушења, уверите се да у зиду или плафону нема скривених цеви, електричних каблова или других техничких инсталација. Уређај мора бити инсталиран најмање 40 цм од бочних зидова и 240 цм од пода.

Важно: Уверите се да су каблови за напајање сигурно постављени и да не долазе у контакт са рефлектором или да не пролазе кроз загрејано подручје.

Радијатор је намењен **само за употребу на отвореном**.

Уређај има степен заштите IP55, што значи да је отпоран на прашину и краткотрајно излагање млазовима воде.

Радијатор није дизајниран за продужено, директно излагање падавинама (киши, пљуску, киши покретаној ветром).

Приликом инсталације, неопходно је обезбедити:

- инсталацију на покривној или заштићеној локацији,
- заштиту од директне кише и снега,
- да је кабл за напајање провучен тако да вода не улази у кућиште уређаја.

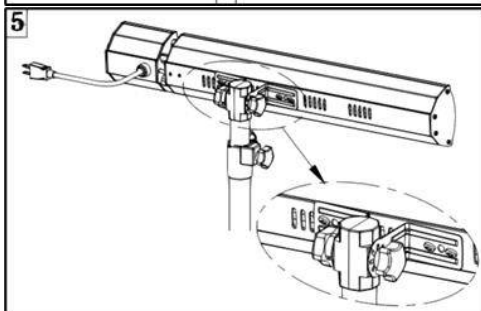
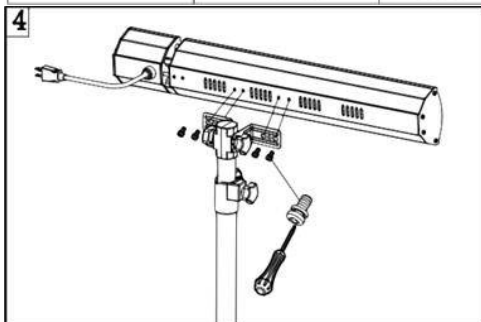
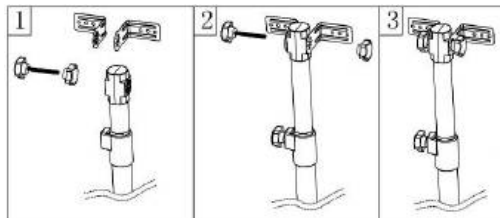


МОНТАЖА НА СТАТИВУ (опционо)

Напомена: Л-подупир је упакован у картонској кутији заједно са треножом

Прибор:

- вијак М5 x 10 мм - 4 комада
- Л-наставка - 2 ком.

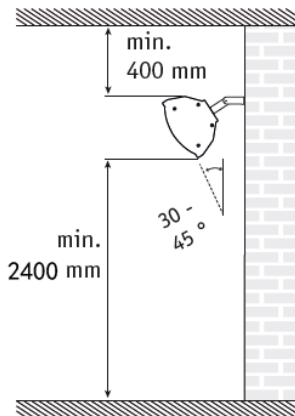
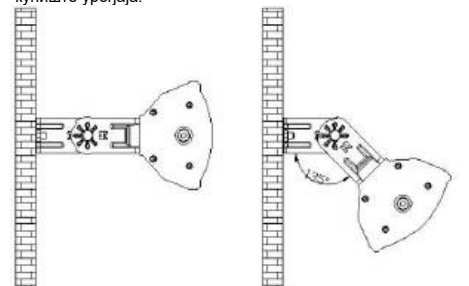


МОНТАЖА ДРЖАЧА НА СУНЦОБРАН (опционо)

Уређај је дизајниран за монтажу на кишобран или надстрешницу. За уградњу је потребан одговарајући држач за кишобран (није укључен). Држач се може купити посебно.

бр. 1	вијак М4x12
бр. 2	Плосната подлошка
бр. 3	Рукохват
бр. 4	Рукохват М8x30

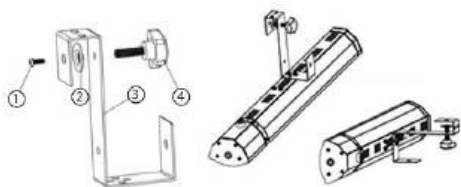
Прва опција монтаже



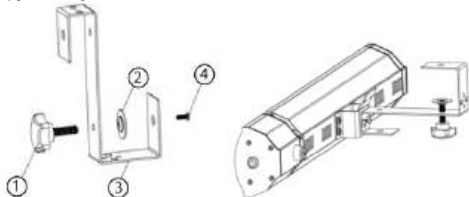
Уређај
мора
бити

инсталиран најмање 240 цм изнад пода!

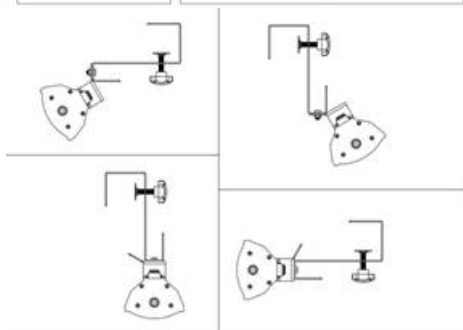
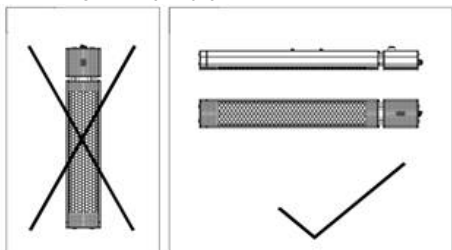




Друга опција монтаже



НАЧИНИ МОНТАЖЕ УРЕЂАЈА



УПОТРЕБА

ДАЛЕЧИНСКИ КОНТРОЛЕР

- УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ – укључи/искључи
- Лево дугме – ниска снага грејања
- Десно дугме – висока снага грејања



УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ напajaње

- Прикључите уређај на извор напajaња, уверите се да напон напajaња одговара номиналном напону уређаја.

- Притисните дугме за напajaње које се налази на десној страни уређаја (веће, црно дугме).
- Можете ручно да изаберете снагу којом уређај греје: једним притиском на контролно дугме (мање, црвено) на кућишту укључујете уређај на ниску снагу грејања, а поновним притиском укључујете уређај на пуну снагу грејања.
- Покрените уређај помоћу даљинског управљача.
- Повећајте или смањите снагу грејања.
- Искључите уређај.

Додатне функције: саморегулишући термички прекидач искључује уређај када се прегреје.

ЗАМЕНА БАТЕРИЈЕ

- Да бисте откључали поклопац батерија, нежно повуците поклопац.
- Уметните 2 нове ААА батерије, водећи рачуна о исправном поларитету (+/-).
- Затворите поклопац батерија тако да се закључа у закључавање.

ОДРЖАВАЊЕ

Редовно чишћење и одржавање обезбедиће дуг и безпроблеман рад уређаја. Да бисте очистили уређај, пратите ове кораке:

- Искључите уређај из извора напajaња.
- Уверите се да је уређај хладан.
- Очистите спољашње кућиште влажном меком крпом. По потреби можете користити благи детерџент. Након чишћења обришите површину сувом крпом. Не дозволите да вода уђе у уређај.
- Не користите алкохол, бензин, абразивне прашкове, средство за полирање намештаја или грубе четке за чишћење. То може оштетити уређај или нарушити његов рад.
- Не урочавајте уређај у воду.
- Сачекајте да уређај буде сув пре него што га поново употребите.

Чување: Када се не користи, чувајте уређај у сувој, проветреној просторији ван домањаја деце. За чување користите картонску кутију.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Ако уређај не ради, проверите следеће кораке:

- Проверите да ли је кабл за напajaње прикључен на извор напajaња.
- Проверите напон на главном осигурачу.
- Проверите да ли је уређај укључен.
- Уређај се прегрејао. Проверите да ли неки предмети блокирају отвор за ваздух, искључите уређај, одспојите кабл за напajaње, сачекајте да се охлади и уклоните предмет који блокира отвор за ваздух. Повежите уређај на извор напajaња и покрените га у складу са упутствима за рад.
- Ако проблем опстане, престаните да користите уређај и обратите се продавници у којој сте га купили.
- LED светло трепери плавом и зеленом бојом – активиран је систем заштите од прекомерног нагиба или прегревања. Оставите уређај да се охлади сат времена и поново га покрените. Уверите се да је угао нагиба у оквиру исправног опсега од 30–40°.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Напон напajaња	230 V AC
Фреквенција напajaња	50 Hz
Максимална снага	2000 W
Потребан осигурач	10A
Класа заштите	I
Степен заштите	IP55
Површина за грејање	18 м ²
Максимално време осветљења	6.000 сати
Тежина	1,6 кг
90-030 означава и тип и ознаку уређаја	

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

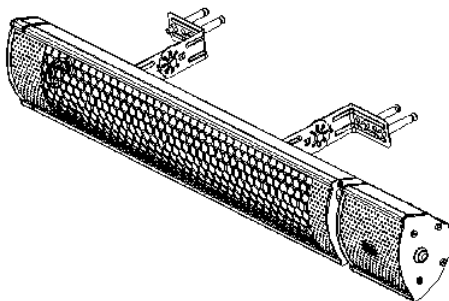


Производи на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена електрична и електронска опрема садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање целог Пруричника или било ког његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

θέρμανση σε εξωτερικούς χώρους. Η λάμπα θέρμανσης έχει διάρκεια ζωής 6.000 ώρες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΡΑΔΙΑΤΕΡ

90-030

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΧΕΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

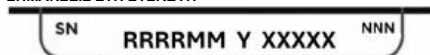
ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών μπορούν να ενεργοποιούν/απενεργοποιούν τη συσκευή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στη συνήθη θέση λειτουργίας της. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα, να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή, ούτε να εκτελούν εργασίες συντήρησης.
- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μην αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό σέρβις ή από εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεση γειτνίαση με μπιανίνο, ντους ή πισίνα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το θερμαντικό σώμα με προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη, ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή που ενεργοποιεί αυτόματα το θερμαντικό σώμα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν το θερμαντικό σώμα είναι καλυμμένο ή τοποθετημένο σε ακατάλληλη θέση.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, πιάστε το βύσμα και τραβήξτε το από την πρίζα.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

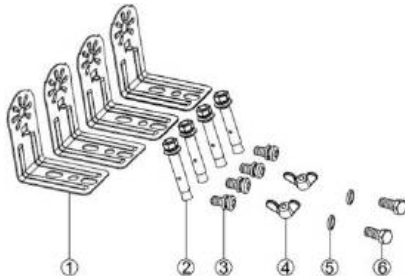


RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη ονομασία

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προορίζεται μόνο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Ο θερμαντήρας υπερύθρων περιέχει ένα σύστημα θέρμανσης HELEN LAMP, το οποίο εξασφαλίζει ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας. Οι θερμαντήρες υπερύθρων χρησιμοποιούνται συνήθως για τοπική

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

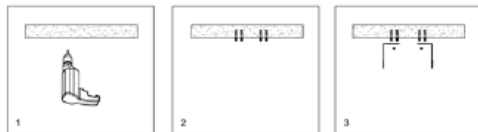
№	Βραχίονας	Σχήμα L	4
2	Πείρος στερέωσης	M6x60	4
3	Βίδα	M5x10	4
4	Παξιμάδι	M6	2
5	Ροδέλα	6 mm x 1 mm	2
6	Βίδα	M6x12	2

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Αφού αποσκευάσετε τη συσκευή, ελέγξτε ότι το περιεχόμενο του κιτ ταιριάζει με τη λίστα εξαρτημάτων. Η συναρμολόγηση είναι δυνατή μόνο εάν το κιτ είναι πλήρες.

- Δύο βραχίονες 1# πρέπει να τοποθετηθούν στη συσκευή χρησιμοποιώντας βίδες 3#.
- Ανοίξτε τρύπες και στερεώστε δύο ακόμη βραχίονες 1# χρησιμοποιώντας πείρους στερέωσης 2#.
- Τα στηρίγματα στερέωσης που είναι προσαρτημένα στη συσκευή πρέπει να συνδεθούν με βίδες 6#, ροδέλες 5# και παξιμάδια 4# στα στηρίγματα που είναι τοποθετημένα στον τοίχο ή στην οροφή.

Απαιτούμενα εργαλεία: μολύβι, σφυρί, αλφάδι, κατασβίδι, τρυπάνι, τρυπάνι



Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα ειδικά σχεδιασμένο βραχίονα στήριξης που επιτρέπει την τοποθέτησή της σε τοίχο. Πριν από τη διάτρηση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κρυμμένοι σωλήνες, ηλεκτρικά καλώδια ή άλλες τεχνικές εγκαταστάσεις στον τοίχο ή στην οροφή. Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε απόσταση τουλάχιστον 40 cm από τα ηλεκτρικά τοιχώματα και 240 cm από το δάπεδο.

Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια τροφοδοσίας είναι σωστά εγκατεστημένα και δεν έρχονται σε επαφή με τον ανακλαστήρα ούτε

περνούν από την περιοχή που θερμαίνεται.

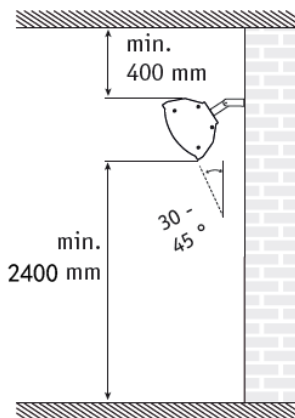
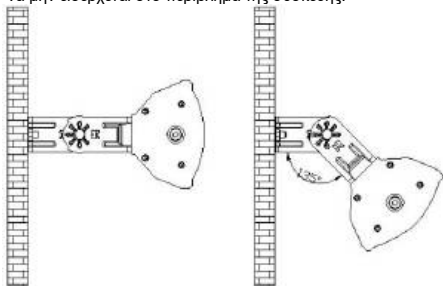
Το θερμαντικό σώμα προορίζεται αποκλειστικά για εξωτερική χρήση.

Η συσκευή έχει βαθμό προστασίας IP55, που σημαίνει ότι είναι ανθεκτική στη σκόνη και στη βραχυπρόθεσμη έκθεση σε πίδακες νερού.

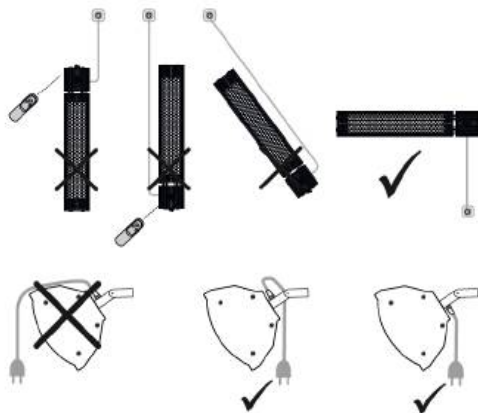
Το ψυγείο δεν έχει σχεδιαστεί για παρατεταμένη, άμεση έκθεση σε βροχοπτώσεις (βροχή, καταιγίδες, βροχή με άνεμο).

Κατά την εγκατάσταση, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί:

- η εγκατάσταση σε καλυμμένο ή προστατευμένο χώρο,
- προστασία από την άμεση έκθεση σε βροχή και χιόνι,
- το καλώδιο τροφοδοσίας να είναι τοποθετημένο έτσι ώστε το νερό να μην εισέρχεται στο περιβλήμα της συσκευής.



συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί τουλάχιστον 240 cm πάνω από το δάπεδο!

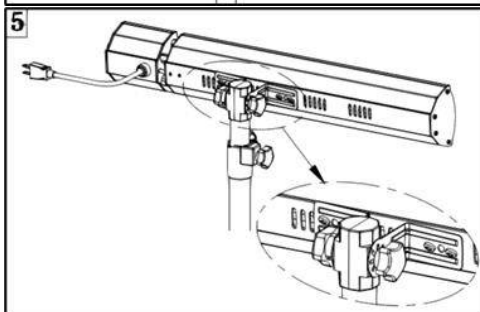
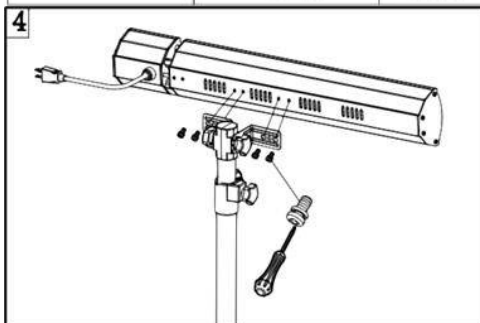
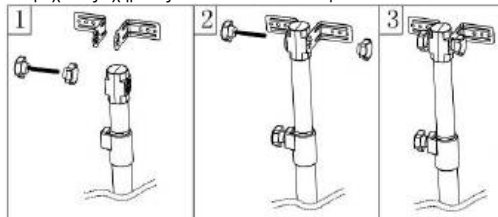


ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΕ ΤΡΙΠΟΔΟ (προαιρετικά)

Σημείωση: Βραχίονας σε σχήμα L συσκευασμένος σε κουτί από χαρτόνι μαζί με το τρίποδο

Αξεσουάρ:

- Βίδα M5 x 10 mm - 4 τεμ
- Βραχίονας σχήματος L - 2 τεμ.



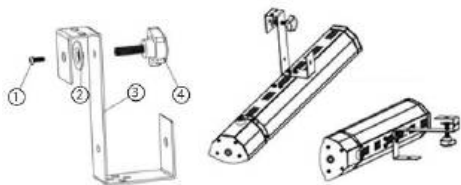
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΣΕ ΟΜΠΡΕΛΑ (προαιρετικά)

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τοποθέτηση σε ομπρέλα ή τέντα. Για

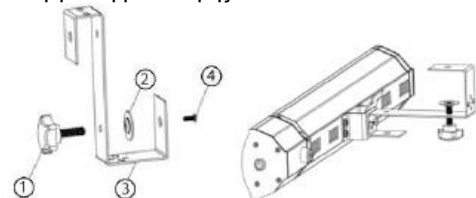
την εγκατάσταση απαιτείται κατάλληλη βάση στήριξης για ομπρέλα (δεν περιλαμβάνεται). Η βάση στήριξης μπορεί να αγοραστεί ξεχωριστά.

Αρ. 1	Βίδα M4x12
Αρ. 2	Ροδέλα
Αρ. 3	Λαβή
Νο. 4	Πόμολο M8x30

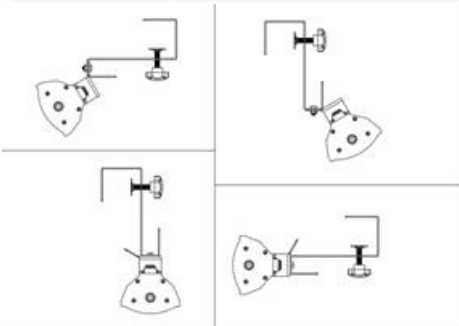
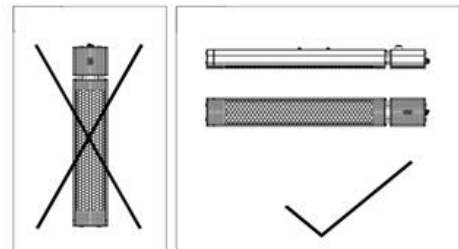
Πρώτη επιλογή τοποθέτησης



Δεύτερη επιλογή τοποθέτησης



ΜΕΘΟΔΟΙ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



ΧΡΗΣΗ

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

- ON/OFF – ενεργοποίηση/απενεργοποίηση
- Αριστερό κουμπί – χαμηλή ισχύς θέρμανσης
- Δεξί κουμπί – υψηλή ισχύς θέρμανσης



ON/OFF τροφοδοσία

- Συνδέστε τη συσκευή σε πηγή τροφοδοσίας, βεβαιώνοντας ότι η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί στην ονομαστική τάση της συσκευής.
- Πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά της συσκευής (μεγαλύτερο, μαύρο κουμπί).
- Μπορείτε να επιλέξετε χειροκίνητα την ισχύ με την οποία θα θερμαίνεται η συσκευή: πατώντας μία φορά το κουμπί ελέγχου (μικρότερο, κόκκινο) στο περίβλημα, η συσκευή θα ενεργοποιηθεί με χαμηλή ισχύ θέρμανσης, ενώ πατώντας ξανά αυτό το κουμπί, η συσκευή θα μεταβεί σε πλήρη ισχύ θέρμανσης.
- Εκκινήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.
- Αυξήστε ή μειώστε την ισχύ θέρμανσης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Πρόσθετα χαρακτηριστικά: Ένας αυτορυθμιζόμενος θερμοκός διακόπτης απενεργοποιεί τη συσκευή όταν υπερθερμανθεί.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Για να ξεκλειδώσετε το κάλυμμα της μπαταρίας, τραβήξτε απαλά το κάλυμμα.
- Τοποθετήστε 2 νέες μπαταρίες AAA, προσέχοντας τη σωστή πολικότητα (+/-).
- Κλείστε το κάλυμμα της μπαταρίας έτσι ώστε το μάνδαλο του καλύμματος να ασφαλίσει στη θέση του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο τακτικός καθαρισμός και η συντήρηση θα εξασφαλίσουν τη μακροχρόνια και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Για να καθαρίσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει.
- Καθαρίστε το εξωτερικό περίβλημα με ένα υγρό μαλακό πανί. Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο απορρυπαντικό. Μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε την επιφάνεια με ένα στεγνό πανί. Μην αφήσετε νερό να εισέλθει στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλ, βενζίνη, λιπαντικές σκόνες, γυαλιστικά επίπλων ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή να επηρεάσει την απόδοσή της.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
- Περιμένετε μέχρι να στεγνώσει η συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

Αποθήκευση: Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αποθηκεύστε τη σε ένα ξηρό, αεριζόμενο δωμάτιο μακριά από παιδιά. Χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι από χαρτόνι για την αποθήκευση.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί, ελέγξτε τα ακόλουθα βήματα:

- Ελέγξτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στην πηγή τροφοδοσίας.
- Ελέγξτε την τάση στην κύρια ασφάλεια.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
- Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα που να εμποδίζουν την έξοδο του αέρα. Εάν κάποιο αντικείμενο εμποδίζει την έξοδο του αέρα, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, περιμένετε να κρυώσει και αφαιρέστε το αντικείμενο που εμποδίζει την έξοδο του αέρα. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος και εκκινήστε την σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας.
- Εάν το πρόβλημα παραμένει, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή και επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε.
- Η λυχνία LED αναβοσβήνει με μπλε και πράσινο χρώμα – έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα προστασίας από υπερβολική κλίση ή υπερθέρμανση. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για μία ώρα και επανεκκινήστε την. Βεβαιωθείτε ότι η γωνία κλίσης βρίσκεται εντός του σωστού εύρους 30–40°.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Μέγιστη ισχύς	2000 W
Απαιτούμενη ασφάλεια	10
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας	IP55
Περιοχή θέρμανσης	18 m ²
Μέγιστος χρόνος φωτισμού	6.000 ώρες
Βάρος	1,6 kg
90-030 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Roganiczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηγάφη, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειρίδιου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

RADIATOR

90-030

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitschakelen, mits het in de normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen moeten onder toezicht staan, tenzij ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten op de stroomvoorziening, het apparaat niet afstellen of reinigen en geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, onderhoudspersoneel of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Om oververhitting te voorkomen, mag het apparaat niet worden afgedekt.
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.
- Gebruik deze verwarming niet in combinatie met een programmeerapparaat, timer, afzonderlijk afstandsbedieningssysteem of enig ander apparaat dat de verwarming automatisch activeert. Er bestaat brandgevaar als de verwarming wordt afgedekt of onjuist wordt geplaatst.
- Om het apparaat los te koppelen, pakt u de stekker vast en trekt u deze uit het stopcontact.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN

RRRRMM Y XXXXX

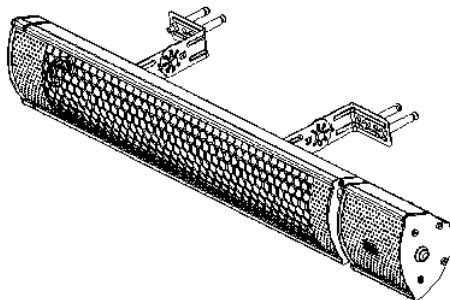
NNN

RRRR -bouwjaar
MM -maand van fabricage
Y -aanvullende aanduiding
XXXXX -serienummer
NNN -aanvullende aanduiding

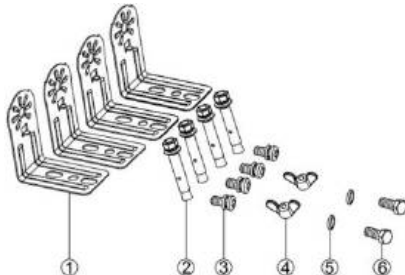
BEoogd gebruik

Alleen bedoeld voor gebruik buitenshuis. De infraroodverwarming bevat een HELEN LAMP-verwarmingssysteem, dat zorgt voor een gelijkmatige warmteverdeling. Infraroodverwarmingen worden vaak gebruikt voor plaatselijke verwarming buitenshuis. De verwarmingsslamp heeft een levensduur van 6.000 uur.

INSTALLATIE-INSTRUCTIES



INSTALLATIECOMPONENTEN



LIJST MET ONDERDELEN

1	Beugel	L-vorm	4
2	Bevestigingspen	M6x60	4
3	Schroef	M5x10	4
4	Moer	M6	2
5	Sluitring	6 mm x 1 mm	2
6	Schroef	M6x12	2

MONTAGE

Controleer na het uitpakken van het apparaat of de inhoud van de set overeenkomt met de onderdelenlijst. Montage is alleen mogelijk als de set compleet is.

- Twee beugels 1# moeten met schroeven 3# op het apparaat worden gemonteerd.
- Boor gaten en bevestig nog twee beugels 1# met behulp van bevestigingspennen 2#.
- De bevestigingsbeugels die aan het apparaat zijn bevestigd, moeten met schroeven 6#, sluitringen 5# en moeren 4# worden verbonden met de beugels die aan de muur of het plafond zijn bevestigd.

Benodigd gereedschap: potlood, hamer, waterpas, schroevendraaier, boormachine, boor



Het apparaat is uitgerust met een speciaal ontworpen montagebeugel waarmee het aan een muur kan worden bevestigd. Controleer voordat u gaat boren of er geen verborgen leidingen, elektrische draden of andere technische installaties in de muur of het plafond aanwezig zijn. Het apparaat moet minimaal 40 cm van de zijwanden en 240 cm van de vloer worden geïnstalleerd.

Belangrijk: Zorg ervoor dat de stroomkabels stevig zijn geïnstalleerd en niet in contact komen met de reflector of door het verwarmde gebied lopen.

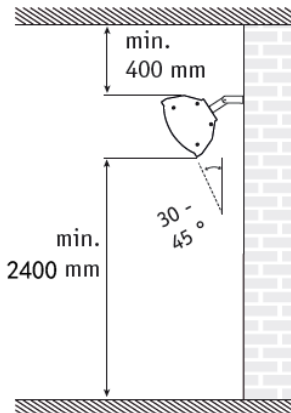
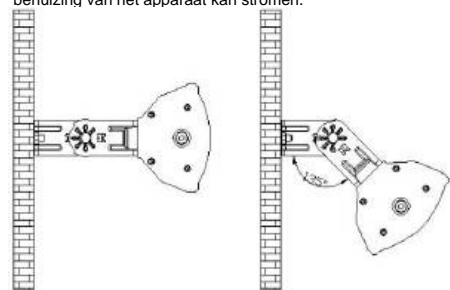
De radiator is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis.

Het apparaat heeft een IP55-beschermingsgraad, wat betekent dat het bestand is tegen stof en **kortstondige blootstelling aan waterstralen**.

De radiator is niet ontworpen voor langdurige, directe blootstelling aan neerslag (regen, stortbuien, windgedreven regen).

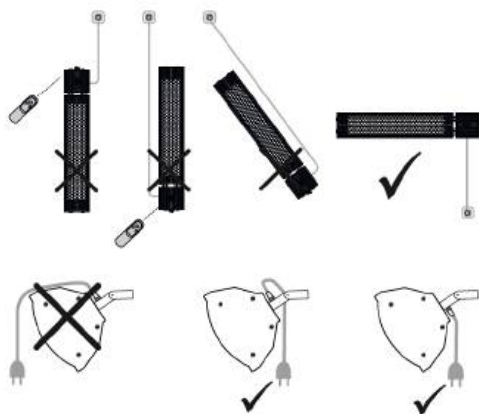
Tijdens de installatie is het essentieel om ervoor te zorgen dat:

- installatie op een **overdekte** of beschutte locatie,
- bescherming tegen **directe regen en sneeuw**,
- de stroomkabel zo wordt aangelegd dat er geen water in de behuizing van het apparaat kan stromen.



Het

apparaat moet minimaal 240 cm boven de vloer worden geïnstalleerd!

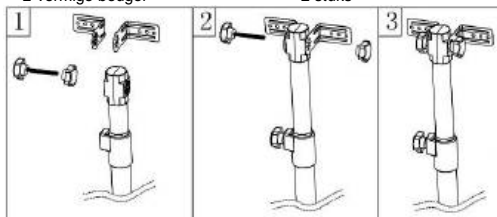


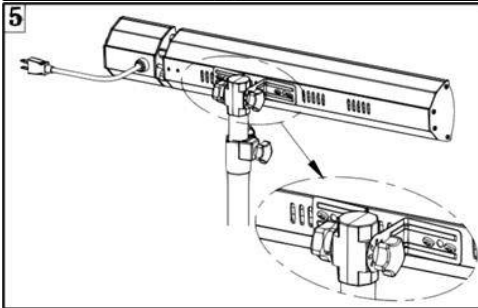
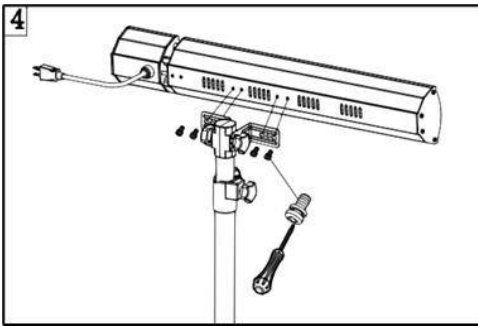
INSTALLATIE OP EEN STATIEF (optioneel)

Opmerking: L-vormige beugel verpakt in een kartonnen doos met het statief

Accessoires:

- M5 x 10 mm schroef - 4 stuks
- L-vormige beugel - 2 stuks



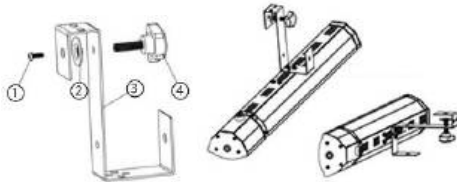


DE HOUDER OP EEN PARAPLU BEVESTIGEN (optioneel)

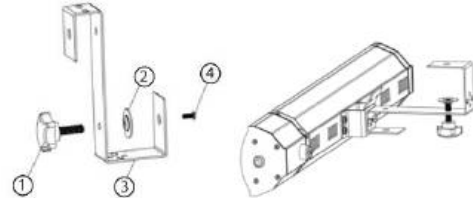
Het apparaat is ontworpen voor montage op een paraplu of luifel. Voor de installatie is een geschikte paraplu montage nodig (niet inbegrepen). De montage kan apart worden aangeschaft.

Nr. 1	M4x12 schroef
Nr. 2	Sluitering
Nr. 3	Handgreep
Nr. 4	Knop M8x30

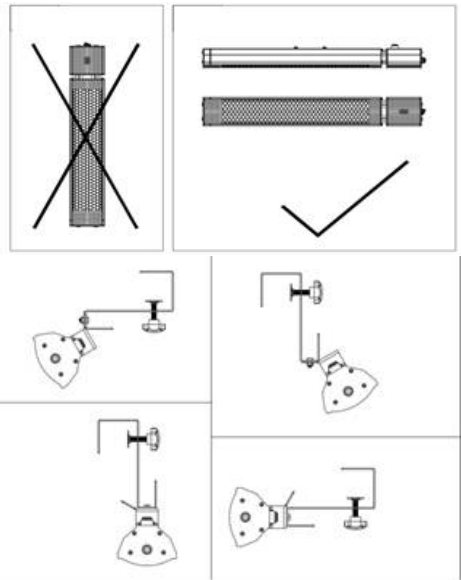
Eerste bevestigingsoptie



Tweede bevestigingsoptie



BEVESTIGINGSMETHODEN VOOR APPARATEN



GEbruik

AFSTANDSBEDIENING

- AAN/UIT – in-/uitschakelen
- Linkerknop – laag verwarmingsvermogen
- Rechterknop – hoog verwarmingsvermogen



AAN/UIT-voeding

- Sluit het apparaat aan op een stroombron en zorg ervoor dat de voedingsspanning overeenkomt met de nominale spanning van het apparaat.
- Druk op de aan/uit-knop aan de rechterkant van het apparaat (grotere, zwarte knop).
- U kunt handmatig het vermogen selecteren waarmee het apparaat moet verwarmen: door één keer op de bedieningsknop (kleinere, rode knop) op de behuizing te drukken, wordt het apparaat ingeschakeld met een laag verwarmingsvermogen. Door nogmaals op deze knop te drukken, wordt het apparaat ingeschakeld met het volledige verwarmingsvermogen.
- Start het apparaat met de afstandsbediening.
- Verhoog of verlaag het verwarmingsvermogen.
- Schakel het apparaat uit.

Extra functies: Een zelfregulerende thermische schakelaar schakelt het apparaat uit wanneer het oververhit raakt.

BATTERIJ VERVANGEN

- Trek voorzichtig aan het batterijklepje om het te ontgrendelen.
- Plaats 2 nieuwe AAA-batterijen en let daarbij op de juiste polariteit (+/-).
- Sluit het batterijklepje zodat de vergrendeling op zijn plaats klikt.

ONDERHOUD

Regelmatig schoonmaken en onderhoud zorgen ervoor dat het apparaat lang en probleemloos blijft werken. Volg deze stappen om het apparaat schoon te maken:

- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.
- Zorg ervoor dat het apparaat is afgekoeld.

- Reinig de buitenkant met een vochtige, zachte doek. Indien nodig kunt u een mild reinigingsmiddel gebruiken. Veeg het oppervlak na het reinigen af met een droge doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.
 - Gebruik geen alcohol, benzine, schuurpoeder, meubelwas of ruwe borstels voor het reinigen. Dit kan het apparaat beschadigen of de werking ervan nadelig beïnvloeden.
 - Dompel het apparaat niet onder in water.
 - Wacht tot het apparaat droog is voordat u het weer gebruikt.
- Opslag: Bewaar het apparaat wanneer u het niet gebruikt in een droge, goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen. Gebruik een kartonnen doos voor opslag.

PROBLEEMOPLOSSING

Als het apparaat niet werkt, controleer dan de volgende stappen:

- Controleer of het netsnoer is aangesloten op de stroomvoorziening.
- Controleer de spanning op de hoofdzekering.
- Controleer of het apparaat is ingeschakeld.
- Het apparaat is oververhit geraakt. Controleer of er geen voorwerpen de luchtuitlaat blokkeren. Als er een voorwerp de luchtuitlaat blokkeert, schakel dan het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact, wacht tot het apparaat is afgekoeld en verwijder het voorwerp dat de luchtuitlaat blokkeert. Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening en start het op volgens de gebruiksaanwijzing.
- Als het probleem zich blijft voordoen, stop dan met het gebruik van het apparaat en neem contact op met de winkel waar u het hebt gekocht.
- De LED knippert blauw en groen – het beveiligingssysteem tegen overmatige kanteling of oververhitting is geactiveerd. Laat het apparaat een uur afkoelen en start het opnieuw op. Zorg ervoor dat de kanteelhoek binnen het juiste bereik van 30-40° ligt.

NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Frequentie van de voedingsspanning	50 Hz
Maximaal vermogen	2000 W
Vereiste zekering	10A
Beschermingsklasse	I
Beschermingsgraad	IP55
Verwarmingsoppervlak	18 m ²
Maximale brandduur	6,000 uur
Gewicht	1,6 kg
90-030 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

RADIADOR

90-030

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

- Crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do dispositivo, a menos que estejam sob supervisão constante.
- Crianças com idades entre 3 e 8 anos podem ligar/desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento. As crianças devem ser supervisionadas, a menos que tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. Crianças com idades entre 3 e 8 anos não devem ligar o aparelho à fonte de alimentação, ajustar ou limpar o aparelho, nem realizar tarefas de manutenção.
- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento sem supervisão.

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo pessoal de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho.
- Não utilize o aparelho nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Não utilize este aquecedor com um programador, temporizador, sistema de controlo remoto separado ou qualquer outro dispositivo que ative automaticamente o aquecedor. Existe risco de incêndio se o aquecedor for coberto ou posicionado incorretamente.
- Para desligar o dispositivo, segure a ficha e retire-a da tomada de parede.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO

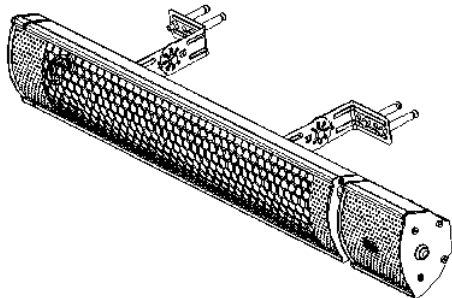


RRRR - ano de fabrico
 MM - mês de fabrico
 Y - designação adicional
 XXXXX - número de série
 NNN - designação adicional

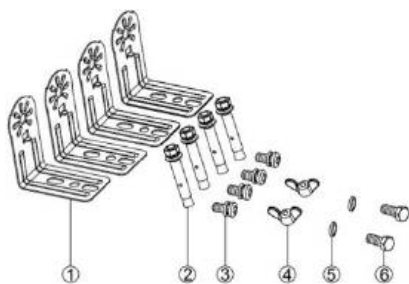
UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

Destinado apenas a utilização no exterior. O aquecedor infravermelho contém um sistema de aquecimento HELEN LAMP, que garante uma distribuição uniforme do calor. Os aquecedores infravermelhos são normalmente utilizados para aquecimento localizado no exterior. A lâmpada de aquecimento tem uma vida útil de 6000 horas.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO



COMPONENTES DE INSTALAÇÃO



LISTA DE COMPONENTES

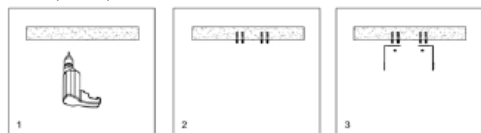
1	Suporte	Em forma de L	4
2	Pino de montagem	M6x60	4
3	Parafuso	M5x10	4
4	Porca	M6	2
5	Arruela	6 mm x 1 mm	2
6	Parafuso	M6x12	2

MONTAGEM

Após desembalar o dispositivo, verifique se o conteúdo do kit corresponde à lista de peças. A montagem só é possível se o kit estiver completo.

- Dois suportes 1# devem ser montados no dispositivo usando parafusos 3#.
- Faça furos e fixe mais dois suportes 1# usando pinos de montagem 2#.
- Os suportes de montagem fixados ao dispositivo devem ser ligados utilizando parafusos 6#, anilhas 5# e porcas 4# aos suportes montados na parede ou no teto.

Ferramentas necessárias: lápis, martelo, nível de bolha, chave de fendas, broca, broca



O dispositivo está equipado com um suporte de montagem especialmente concebido que permite a sua montagem numa parede. Antes de perfurar, certifique-se de que não existem tubos, fios elétricos ou outras instalações técnicas ocultas na parede ou no teto. O dispositivo deve ser instalado a pelo menos 40 cm das paredes laterais e a 240 cm do chão.

Importante: Certifique-se de que os cabos de alimentação estão bem instalados e não entram em contacto com o refletor nem passam pela área aquecida.

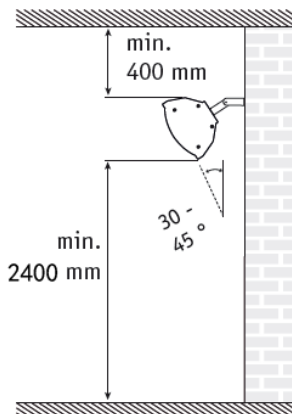
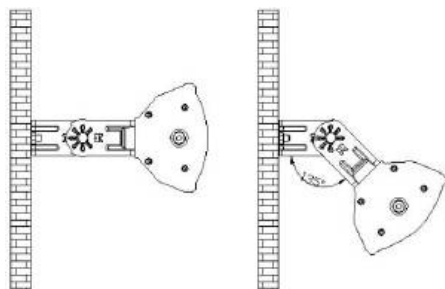
O radiador destina-se apenas a utilização no exterior.

O dispositivo tem uma classificação de proteção **IP55**, o que significa que é resistente ao pó e à **exposição de curta duração a jatos de água.**

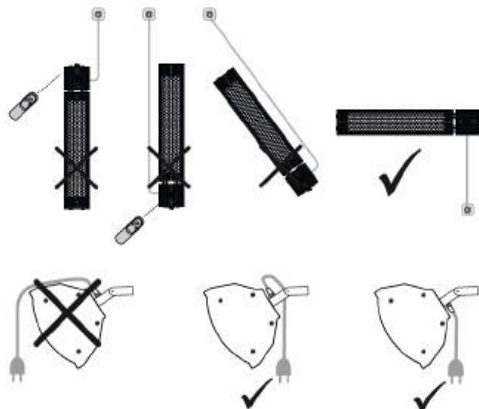
O radiador não foi concebido para exposição prolongada e direta à precipitação (chuva, aguaceiros, chuva impulsionada pelo vento).

Durante a instalação, é essencial garantir:

- a instalação num local **coberto** ou protegido,
- proteção contra **chuva e neve diretas**,
- o cabo de alimentação seja encaminhado de forma a que a água não entre na caixa do dispositivo.



dispositivo deve ser instalado a pelo menos 240 cm acima do chão!

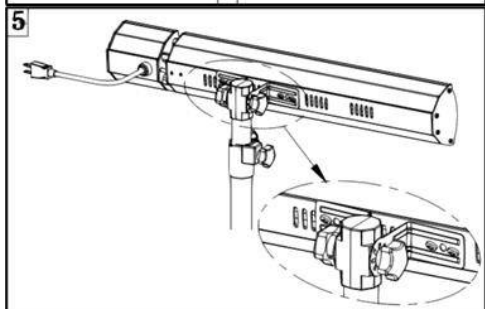
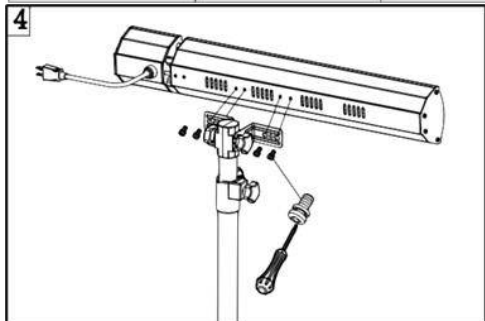
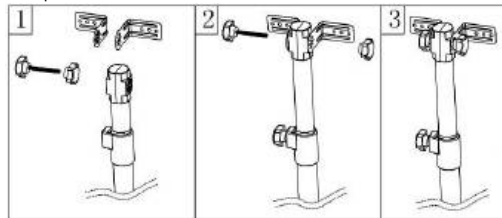


INSTALAÇÃO EM UM TRIPÉ (opcional)

Nota: Suporte em forma de L embalado numa caixa de cartão com o tripé

Acessórios:

- Parafuso M5 x 10 mm - 4 unidades
- Suporte em forma de L - 2 unidades

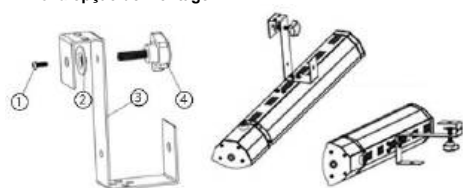


MONTAGEM DO SUPORTE NUMA SOMBRINHA (opcional)

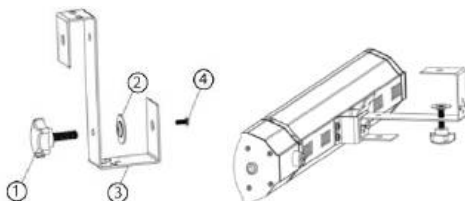
O dispositivo foi concebido para ser montado num guarda-chuva ou toldo. É necessário um suporte adequado para guarda-chuva para a instalação (não incluído). O suporte pode ser adquirido separadamente.

N.º 1	Parafuso M4x12
N.º 2	Arruela
N.º 3	Pega
N.º 4	Puxador M8x30

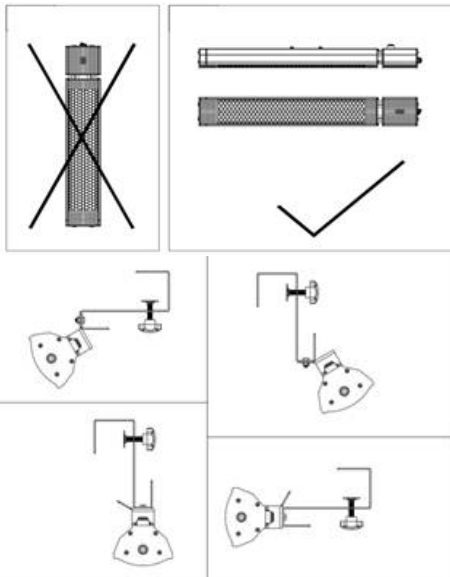
Primeira opção de montagem



Segunda opção de montagem



MÉTODOS DE MONTAGEM DO DISPOSITIVO



UTILIZAÇÃO

CONTROLO REMOTO

- LIGAR/DESLIGAR – ligar/desligar
- Botão esquerdo – baixa potência de aquecimento
- Botão direito – potência de aquecimento elevada



Ligar/desligar a alimentação

- Ligue o dispositivo a uma fonte de alimentação, certificando-se de que a tensão de alimentação corresponde à tensão nominal do dispositivo.
- Pressione o botão de alimentação localizado no lado direito do dispositivo (botão maior, preto).
- Pode selecionar manualmente a potência com que o dispositivo deve aquecer: premir uma vez o botão de controlo (mais pequeno, vermelho) na caixa ligará o dispositivo com baixa potência de aquecimento; premir novamente este botão mudará o dispositivo para a potência máxima de aquecimento.
- Inicie o dispositivo usando o controle remoto.
- Aumente ou diminua a potência de aquecimento.
- Desligue o dispositivo.

Características adicionais: Um interruptor térmico autorregulável desliga o dispositivo quando este sobreaquece.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

- Para desbloquear a tampa da bateria, puxe-a suavemente.
- Insira 2 pilhas AAA novas, prestando atenção à polaridade correta (+/-).
- Feche a tampa da bateria de modo que a trava da tampa encaixe no lugar.

MANUTENÇÃO

A limpeza e manutenção regulares garantirão um funcionamento prolongado e sem problemas do dispositivo. Para limpar o dispositivo, siga estes passos:

- Desligue o dispositivo da fonte de alimentação.
- Certifique-se de que o dispositivo está frio.
- Limpe a caixa exterior com um pano macio húmido. Se necessário, pode usar um detergente suave. Após a limpeza, limpe a superfície com um pano seco. Não permita que a água entre no dispositivo.
- Não utilize álcool, gasolina, pós abrasivos, produtos para polir móveis ou escovas ásperas para limpar. Isso pode danificar o dispositivo ou prejudicar o seu desempenho.
- Não mergulhe o dispositivo em água.
- Aguarde até que o dispositivo esteja seco antes de usá-lo novamente.

Armazenamento: Quando não estiver a ser utilizado, guarde o dispositivo num local seco e ventilado, longe das crianças. Utilize uma caixa de cartão para armazenamento.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o dispositivo não funcionar, verifique os seguintes passos:

- Verifique se o cabo de alimentação está ligado à fonte de alimentação.
- Verifique a tensão no fusível principal.
- Verifique se o dispositivo está ligado.
- O dispositivo sobreaqueceu. Verifique se não há objetos a bloquear a saída de ar. Se um objeto estiver a bloquear a saída de ar, desligue o dispositivo, desconecte o cabo de alimentação, aguarde que arrefeça e remova o objeto que está a bloquear a saída de ar. Conecte o dispositivo à fonte de alimentação e ligue-o de acordo com as instruções de operação.
- Se o problema persistir, pare de usar o dispositivo e entre em contacto com a loja onde o comprou.
- O LED pisca em azul e verde – o sistema de proteção contra inclinação excessiva ou sobreaquecimento foi ativado. Deixe o dispositivo arrefecer durante uma hora e reinicie-o. Certifique-se de que o ângulo de inclinação está dentro do intervalo correto de 30–40°.

DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz
Potência máxima	2000 W
Fusível necessário	10A
Classe de proteção	I
Grau de proteção	IP55
Área de aquecimento	18 m ²
Tempo máximo de iluminação	6.000 horas
Peso	1,6 kg
90-030 indica o tipo e a designação do dispositivo	

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias prejudiciais ao meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

RADIADOR

90-030

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del dispositivo, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden encender y apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento. Los niños deben estar supervisados, a menos que se les haya enseñado a utilizar el aparato de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el aparato a la fuente de alimentación, ajustarlo, limpiarlo ni realizar tareas de mantenimiento.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el personal de servicio o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.
- No utilice el aparato en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.
- No utilice este calentador con un programador, temporizador, sistema de control remoto independiente o cualquier otro dispositivo que active automáticamente el calentador. Existe riesgo de incendio si el calentador se cubre o se coloca incorrectamente.
- Para desconectar el dispositivo, agarre el enchufe y sáquelo de la toma de corriente.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO

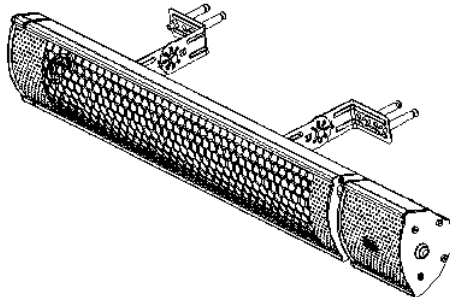
SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -designación adicional

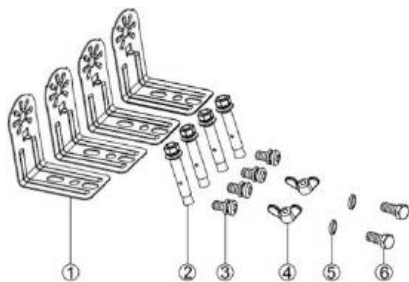
USO PREVISTO

Diseñado exclusivamente para uso en exteriores. El calentador infrarrojo contiene un sistema de calefacción HELEN LAMP, que garantiza una distribución uniforme del calor. Los calentadores infrarrojos se utilizan habitualmente para la calefacción puntual en exteriores. La lámpara calefactora tiene una vida útil de 6000 horas.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



COMPONENTES DE INSTALACIÓN



LISTA DE COMPONENTES

1	Soporte	En forma de L	4
2	Pasador de montaje	M6x60	4
3	Tornillo	M5x10	4
4	Tuerca	M6	2
5	Arandela	6 mm x 1 mm	2
6	Tornillo	M6x12	2

MONTAJE

Después de desembalar el dispositivo, compruebe que el contenido del kit coincida con la lista de piezas. El montaje solo es posible si el kit está completo.

- Se deben montar dos soportes 1# en el dispositivo utilizando tornillos 3#.
- Taladre los agujeros y fije dos soportes 1# más utilizando los pasadores de montaje 2#.
- Los soportes de montaje fijados al dispositivo deben conectarse con tornillos 6#, arandelas 5# y tuercas 4# a los soportes montados en la pared o el techo.

Herramientas necesarias: lápiz, martillo, nivel de burbuja, destornillador, taladro, broca



El dispositivo está equipado con un soporte de montaje especialmente diseñado que permite montarlo en la pared. Antes de taladrar, asegúrese de que no haya tuberías ocultas, cables eléctricos u otras instalaciones técnicas en la pared o el techo. El dispositivo debe instalarse al menos a 40 cm de las paredes laterales y a 240 cm del suelo.

Importante: asegúrese de que los cables de alimentación estén bien instalados y no entren en contacto con el reflector ni pasen por la zona calentada.

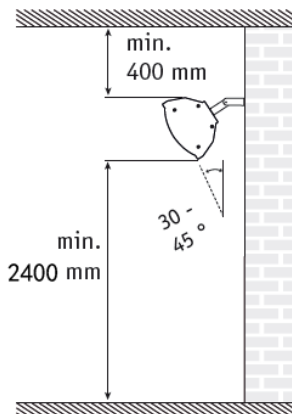
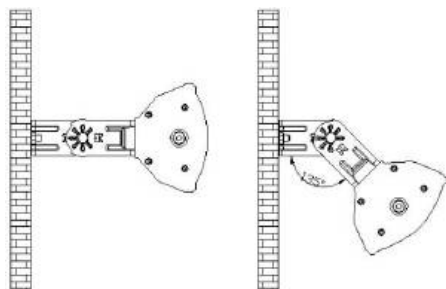
El radiador está diseñado **exclusivamente para uso en exteriores**.

El dispositivo tiene un índice de protección **IP55**, lo que significa que es resistente al polvo y a la **exposición breve a chorros de agua**.

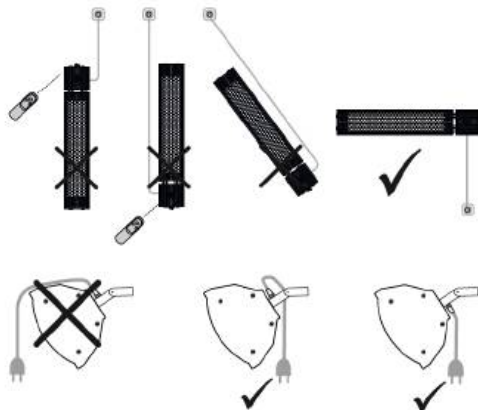
El radiador no está diseñado para una exposición prolongada y directa a la precipitación (lluvia, aguaceros, lluvia impulsada por el viento).

Durante la instalación, es esencial garantizar:

- la instalación en un lugar **cubierto** o protegido,
- protección contra la **lluvia y la nieve directas**,
- el cable de alimentación esté tendido de manera que el agua no entre en la carcasa del dispositivo.



dispositivo debe instalarse al menos a 240 cm del suelo!

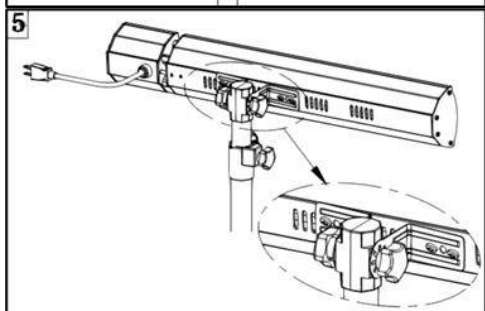
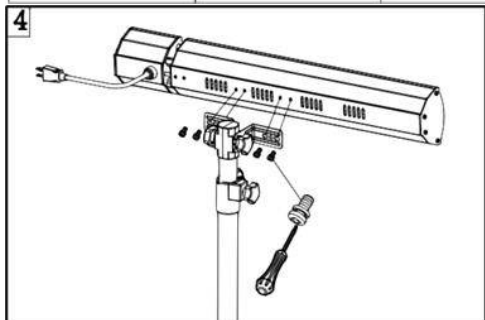
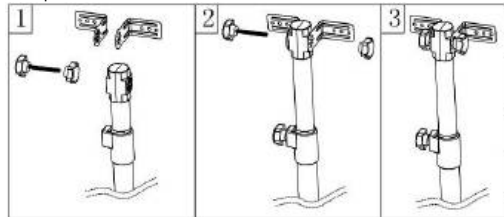


INSTALACIÓN EN UN TRÍPODE (opcional)

Nota: Soporte en forma de L embalado en una caja de cartón con el trípode

Accesorios:

- Tornillo M5 x 10 mm - 4 unidades
- Soporte en forma de L - 2 unidades

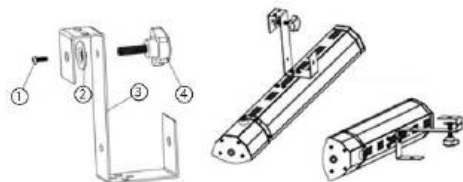


MONTAJE DEL SOPORTE EN UNA SOMBRILLA (opcional)

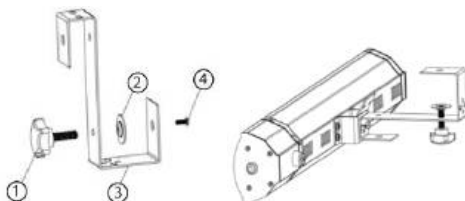
El dispositivo está diseñado para montarse en un paraguas o toldo. Para su instalación se requiere un soporte para paraguas adecuado (no incluido). El soporte se puede adquirir por separado.

N.º 1	Tornillo M4x12
N.º 2	Arandela
N.º 3	Mango
N.º 4	Pomo M8x30

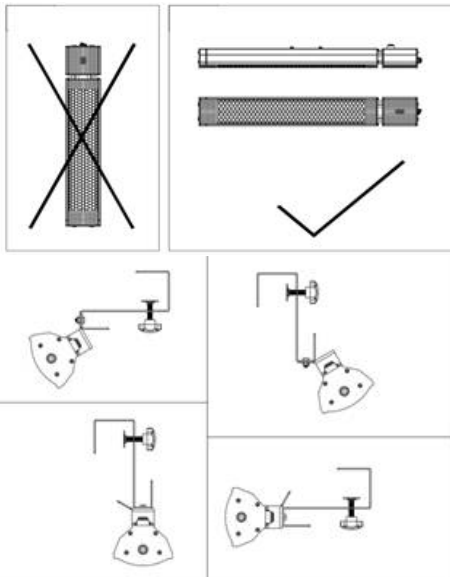
Primera opción de montaje



Segunda opción de montaje



MÉTODOS DE MONTAJE DEL DISPOSITIVO



USO

MANDO A DISTANCIA

- ENCENDIDO/APAGADO: encender/apagar
- Botón izquierdo: potencia de calefacción baja
- Botón derecho: potencia de calefacción alta



ENCENDIDO/APAGADO de la fuente de alimentación

- Conecte el dispositivo a una fuente de alimentación, asegurándose de que la tensión de alimentación coincida con la tensión nominal del dispositivo.
- Pulse el botón de encendido situado en el lado derecho del dispositivo (botón negro más grande).
- Puede seleccionar manualmente la potencia a la que se calentará el dispositivo: al pulsar una vez el botón de control (más pequeño, rojo) de la carcasa, el dispositivo se encenderá con baja potencia de calentamiento; al pulsar este botón de nuevo, el dispositivo pasará a la potencia de calentamiento máxima.
- Encienda el dispositivo con el mando a distancia.
- Aumente o disminuya la potencia de calentamiento.
- Apague el dispositivo.

Características adicionales: un interruptor térmico autorregulable apaga el dispositivo cuando se sobrecalienta.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

- Para desbloquear la tapa de la batería, tire suavemente de ella.
- Inserte 2 pilas AAA nuevas, prestando atención a su polaridad correcta (+/-).
- Cierre la tapa de la batería de modo que el pestillo quede bien encajado.

MANTENIMIENTO

Una limpieza y un mantenimiento regulares garantizarán un funcionamiento prolongado y sin problemas del dispositivo. Para limpiar el dispositivo, siga estos pasos:

- Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
 - Asegúrese de que el dispositivo esté frío.
 - Limpie la carcasa exterior con un paño suave y húmedo. Si es necesario, puede utilizar un detergente suave. Después de la limpieza, seque la superficie con un paño seco. No permita que entre agua en el dispositivo.
 - No utilice alcohol, gasolina, polvos abrasivos, abrillantadores para muebles ni cepillos ásperos para la limpieza. Esto podría dañar el dispositivo o afectar a su rendimiento.
 - No sumerja el dispositivo en agua.
 - Espere a que el dispositivo se seque antes de volver a utilizarlo.
- Almacenamiento: Cuando no lo utilice, guardo el dispositivo en una habitación seca y ventilada, lejos del alcance de los niños. Utilice una caja de cartón para guardarlo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el dispositivo no funciona, compruebe los siguientes pasos:

- Compruebe que el cable de alimentación esté conectado a la fuente de alimentación.
- Compruebe el voltaje en el fusible principal.
- Compruebe que el dispositivo esté encendido.
- El dispositivo se ha sobrecalentado. Compruebe que no haya objetos bloqueando la salida de aire. Si hay algún objeto bloqueando la salida de aire, apague el dispositivo, desconecte el cable de alimentación, espere a que se enfríe y retire el objeto que bloquea la salida de aire. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación y póngalo en marcha según las instrucciones de funcionamiento.
- Si el problema persiste, deje de utilizar el dispositivo y póngalo en contacto con la tienda donde lo compró.
- El LED parpadea en azul y verde: se ha activado el sistema de protección contra inclinación excesiva o sobrecalentamiento. Deje que el dispositivo se enfríe durante una hora y vuelva a encenderlo. Asegúrese de que el ángulo de inclinación se encuentra dentro del rango correcto de 30-40°.

DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia máxima	2000 W
Fusible necesario	10 A
Clase de protección	I
Grado de protección	IP55
Área de calentamiento	18 m ²
Tiempo máximo de iluminación	6000 horas
Peso	1,6 kg
90-030 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et)
ORIGINALJUHISTE TÖLGE

RADIATOR

90-030

MÄRKUS: ENNE SEADMET KASUTAMIST LUGEGETE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

DETAİLNE OHUTUSJUHEND

- Alla 3-aastased lapsed peavad olema seadmest eemal, kui nad ei ole pidevalt järelevalve all.
- 3–8-aastased lapsed võivad seadme sisse ja välja lülitada, kui see on paigaldatud või asetatud tavapärasesse töökohta. Lapseid tuleb jälgida, kui neile ei ole õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad ei mõista sellega seotud riske. 3–8-aastased lapsed ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seadistada, puhastada ega hooldada.
- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikud, kui neid on juhendatud või juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadmeid puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, teeninduspersonaliga või kvalifitseeritud isiku poolt.
- Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke seadet.
- Ärge kasutage seadet vannitoa, duši või ujumisbasseini vahetus läheduses.
- Ärge kasutage seda küttekeha koos programmeerija, taimeriga, eraldi kaugjuhtimissüsteemiga ega muude seadmetega, mis küttekeha automaatselt sisse lülitavad. Kui küttekeha on kaetud või valesti paigaldatud, on tulekahjuoht.
- Seadme vooluvõrgust lahtühendamiseks haarake pistikust kinni ja tõmmake see seinakontaktist välja.

SEADMET MÄRGISTUS

SN

RRRRMM Y XXXXX

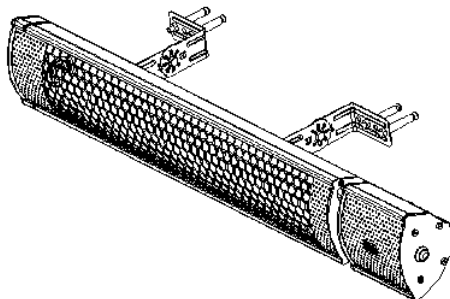
NNN

- RRRR -valmistamis aasta
- MM -valmistamise kuu
- Y -täiendav tähis
- XXXXX -seerianumber
- NNN -täiendav tähis

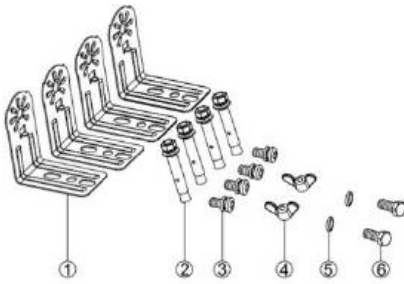
KASUTUSOTSTARVE

Mõeldud ainult välistingimustes kasutamiseks. Infrapunasoojendi sisaldab HELEN LAMP küttesüsteemi, mis tagab ühtlase soojuse jaotumise. Infrapunasoojendeid kasutatakse tavaliselt välistingimustes punktsoojendamiseks. Küttelembi kasutusiga on 6000 tundi.

PAIGALDUSJUHEND



PAIGALDUSKOMPONENDID



KOMPONENTIDE LOETELU

1	Kinnitus	L-kujuline	4
2	Kinnituspinn	M6x60	4
3	Kruvi	M5x10	4
4	Mutter	M6	2
5	Alusplaat	6 mm x 1 mm	2
6	Kruvi	M6x12	2

KOOST

Pärast seadme pakendist väljavõtmist kontrollige, et komplekti sisu vastab osade loetelule. Kokkupanek on võimalik ainult juhul, kui komplekt on täielik.

- Kaks kinnitust 1# tuleb kinnitada seadmele kruvidega 3#.
- Puurige augud ja kinnitage veel kaks kinnitust 1# kinnitusklambrite 2# abil.
- Seadmele kinnitatud kinnitusklambrid tuleb ühendada kruvidega 6#, alusplaatidega 5# ja mutritega 4# seinale või lakke kinnitatud klambritega.

Vajalikud tööriistad: pliats, haamer, vesilood, kruvikeeraja, puur, puuriter



Seade on varustatud spetsiaalselt projekteeritud kinnitusklambriga, mis võimaldab seda seinale kinnitada. Enne puurimist veenduge, et sein või lae sees ei ole peidetud torusid, elektrijuhtmeid ega muid tehnilisi seadmeid. Seade tuleb paigaldada vähemalt 40 cm kaugusele külgeistest ja 240 cm kaugusele põrandast.

Oluine: veenduge, et toitekaablid on kindlalt paigaldatud ega puutu kokku reflektoriga ega läbi kuumutatava ala.

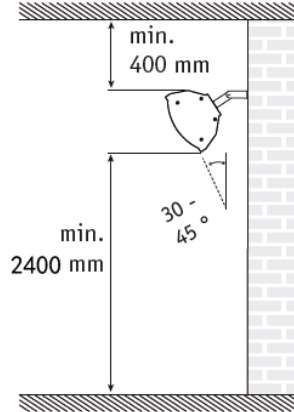
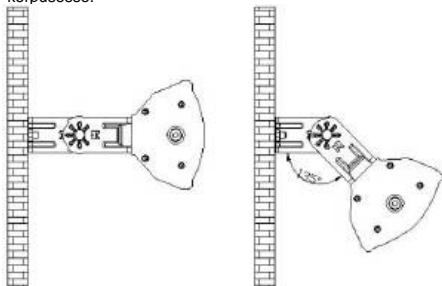
Radiaator on mõeldud **ainult välistingimustes kasutamiseks**.

Seadmel on **IP55** kaitseklass, mis tähendab, et see on tolmu- ja lühiajalise veejoa vastupidav.

Radiaator ei ole mõeldud pikaajaliseks otseseks kokkupuuteks sademetega (vihm, paduvihm, tuule tõttu tekkinud vihm).

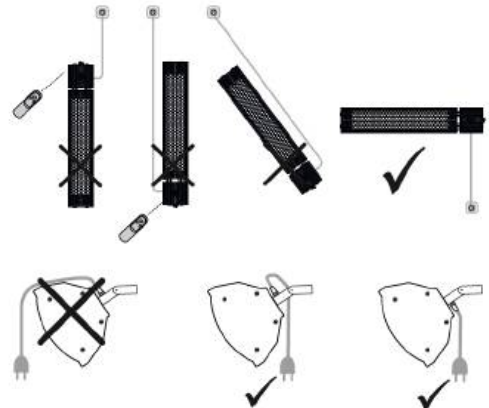
Paigaldamisel on oluline tagada:

- paigaldamine **kaetud** või varjatud kohas,
- kaitse **otsese vihma ja lume** eest,
- toitekaabel on paigaldatud nii, et vesi ei voola seadme korpusesse.



Seade tuleb

paigaldada vähemalt 240 cm kõrgusele põrandast!

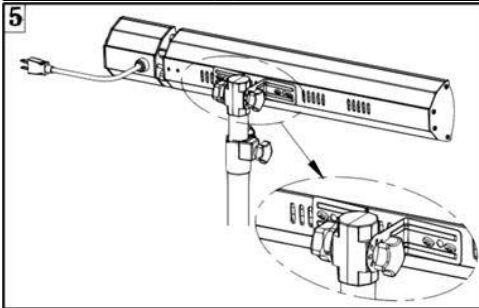
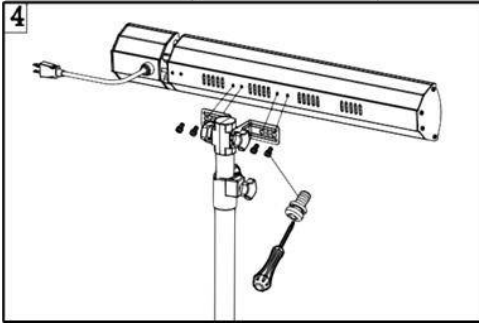
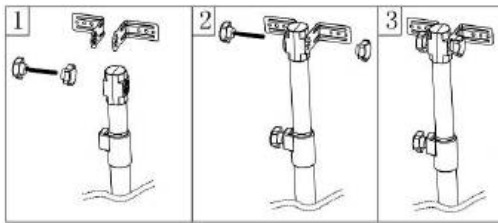


PAIGALDAMINE STATIIVILE (valikuline)

Märkus: L-kujuline kinnitus on pakitud kartongkarpi koos statiiviga

Tarvikud:

- M5 x 10 mm kruvi - 4 tk
- L-kujuline kinnitusklamber - 2 tk

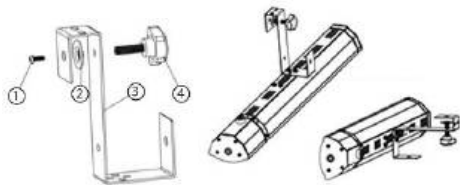


HOIDJA PAIGALDAMINE VITSI (valikuline)

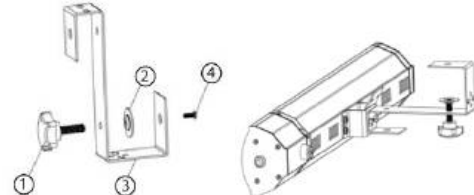
Seade on mõeldud paigaldamiseks vihmavarjule või markiisile. Paigaldamiseks on vaja sobivat vihmavarju kinnitust (ei kuulu komplekti). Kinnitust saab osta eraldi.

Nr 1	M4x12 kruvi
Nr 2	Alusplaat
Nr 3	Käepide
Nr 4	Nupp M8x30

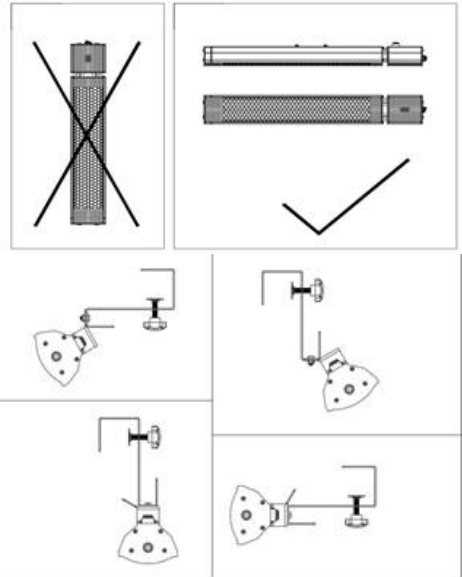
Esimene kinnitusvõimalus



Teine kinnitusvõimalus



SEADME PAIGALDAMISE MEETODID



KASUTAMINE

KAUGJUHTIMISPULT

- SISSE/VÄLJA – sisse/välja lülitamine
- Vasak nupp – madal küttevõimsus
- Parempoolne nupp – kõrge küttevõimsus



SISSE/VÄLJA toiteallikas

- Ühendage seade toiteallikaga, veendudes, et toitepinge vastab seadme nimipingele.
- Vajutage seadme paremal küljel asuvat toitenuppu (suurem, must nupp).
- Seadme küttevõimsust saab valida käsitsi: korpuse juhtnuppu (väiksem, punane) ühekordne vajutamine lülitab seadme sisse madala küttevõimsusega, selle nupu uuesti vajutamine lülitab seadme täis küttevõimsusele.
- Käivitage seade kaugjuhtimispuuldiga.
- Suurendage või vähendage küttevõimsust.
- Lülitage seade välja.

Lisafunktsioonid: Isereguleeruv termolüliti lülitab seadme välja, kui see ülekuumeneb.

AKU VAHETMINE

- Aku kate avamiseks tõmmake katet õrnalt.
- Asetage 2 uut AAA patareid, pöörates tähelepanu nende õigele polaarsusele (+/-).
- Sulge patareikate, nii et kate lukustub oma kohale.

HOOLDUS

Regulaarne puhastamine ja hooldus tagab seadme pika ja tõrgeteta töö. Seadme puhastamiseks järgige järgmisi samme:

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Veenduge, et seade on jahtunud.
- Puhastage väliskorpus niiske pehme lapiga. Vajadusel võite kasutada kerget puhastusvahendit. Puhastamise järel pühkige pind kuiva lapiga. Ärge laske seadmesse vett sattuda.

- Ärge kasutage puhastamiseks alkoholi, bensiini, abrasiivseid pulbreid, mööbli poleerimisvahendeid ega jämedaid harju. See võib seadet kahjustada või selle töökindlust halvendada.
 - Ärge kastke seadet vette.
 - Oodake, kuni seade on kuiv, enne kui seda uuesti kasutate.
- Hooldus: Kui seadet ei kasutata, hoidke seda kuivas, hästi ventileeritavas ruumis, lastele kättesaamatus kohas. Kasutage hoidmiseks pappkarpi.

VEA LEIDMINE

Kui seade ei tööta, kontrollige järgmisi samme:

- Kontrollige, et toitekaabel on ühendatud toiteallikaga.
- Kontrollige peakaitsme pinget.
- Kontrollige, kas seade on sisse lülitatud.
- Seade on ülekuumenenud. Kontrollige, et õhu väljalaskeava ei oleks midagi blokeerimas. Kui õhu väljalaskeava on midagi blokeerimas, lülitage seade välja, ühendage toitejuhe lahti, oodake, kuni seade on jahtunud, ja eemaldage õhu väljalaskeava blokeeriv ese. Ühendage seade toiteallikaga ja käivitage see vastavalt kasutusjuhendile.
- Kui probleem püsib, lõpetage seadme kasutamine ja võtke ühendust poega, kust te seadme ostsite.
- LED vilgub sinise ja rohelise värviga – ülekalde või ülekuumenemise kaitsesüsteem on aktiveeritud. Laske seadmel tunda aega jahtuda ja käivitage see uuesti. Veenduge, et kaldenurk on õiges vahemikus 30–40°.

NIMIVÄÄRTUSED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Maksimaalne võimsus	2000 W
Nõutav kaitsme	10
Kaitseklass	I
Kaitseaste	IP55
Kütteala	18 m ²
Maksimaalne valgustusaeg	6000 tundi
Kaal	1,6 kg
90-030 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia spetsiaalsesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiramatut või selle mis tahes osade kopeerimine, töölemine, avaldamine või muutmine arilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.